

베트남의 유전자원 접근 및 이익공유 절차 안내서



알기쉬운 유전자원 접근 및 이익공유 안내서 ⑬

베트남의 유전자원 접근과 이익공유 절차 안내서

이 안내서는 국내 이용자가 베트남에서 유전자원 접근을 신청하려는 경우 활용할 수 있도록 참고용으로 발간되었으며, 베트남의 유전자원 접근 신청과 관련된 세부적인 사항은 베트남 담당부서에 확인하여야 합니다.

목차

1장 베트남 기관	1 생물다양성 현황	08
	2 나고야의정서 관련 일반현황	11
	3 ABS 관련 법제도	12
	4 용어 정리	14
2장 베트남 ABS 체계 개요	1 ABS 이해관계자	18
	2 베트남 ABS 절차 기본체계	22
3장 베트남의 유전자원 접근을 위한 기본 개념	1 일반원칙	26
	2 유전자원에 대한 접근 및 이익공유에 대한 기본 개념	28
4장 베트남의 유전자원 접근허가 취득 절차	1 유전자원 접근절차 개요	36
	2 유전자원 접근허가 취득 절차	37
5장 ABS 허가에 따른 권리와 의무	1 ABS 계약 기본 요건	54
	2 유전자원에 대한 접근권을 부여받은 개인/법인의 권리와 의무	55
6장 유전자원 취득 이후 절차	1 정보공유와 국제의무준수인증서(IRCC) 발급	62
	2 대한민국 국가점검기관 및 국내 이행준수 절차	70
7장 베트남 온라인 서비스 포털 활용하기	1 온라인 계정 만들기	76
	2 온라인 서류 제출하기	87
부록 : 별지 서식 목록	별지 제1호 서식 : 유전자원 접근허가를 신청하는 개인에 대한 과학기술기관 보증서	104
	별지 제2호 서식 : 유전자원 접근 신청서	108
	별지 제3호 서식 : 유전자원 접근 및 이익공유 계약서	112
	별지 제4호 서식 : 유전자원 접근허가 결정서(유전자원 접근허가증)	124
	별지 제5호 서식 : 유전자원 접근허가 갱신신청서	128
	별지 제6호 서식 : 유전자원 접근허가 갱신결정서	130
	별지 제7호 서식 : 유전자원 접근허가 취소결정서	132
	별지 제8호 서식 : 학술 및 비상업적 연구목적 유전자원 국외반출 신청서	134
	별지 제9호 서식 : 학술 및 비상업적 연구목적 유전자원 국외반출 허가결정서	138

약어 및 용어 사용

- 과학기술부 : Ministry of Science and Technology; MOST
- 국가생물다양성전략 및 행동계획 : National Biodiversity Strategy and Action Plan; NBSAP
- 국가연락기관 : National Focal Points; NFP
- 국가점검기관 : Checkpoints; CP
- 국가책임기관 : Competent National Authorities; CNA
- 국제의무준수인증서 : Internationally Recognized Certificates of Compliance; IRCC
- 기획투자부 : Ministry of Planning and Investment; MPI
- 나고야의정서 : Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity; NP
- 농업농촌발전부 : Ministry of Agriculture and Rural Development; MARD
- 멸종위기에 처한 야생 동·식물의 국제거래에 관한 협약 : Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Flora and Fauna; CITES
- 물질이전계약 : Material Transfer Agreement; MTA
- 베트남 동 : Vietnamese Dong; VND¹⁾
- 베트남 환경보호국 : Vietnam Environment Protection Agency; VEPA
- 베트남 환경청 : Vietnam Environment Administration; VEA
- 보호구역 : Protected Area; PA
- 사전통고승인 : Prior Informed Consent; PIC
- 산림보호부 : Forest Protection Department; FPD
- 상호합의조건 : Mutually Agreed Terms/Access and Benefit Sharing Contract (in Vietnam context); MAT
- 생물다양성법 : Biodiversity Law
- 생물다양성보전국 : Biodiversity Conservation Agency; BCA
- 생물다양성협약 : Convention on Biological Diversity; CBD
- 생물자원 : Biological Resources
- 어업국 : Directorate of Fisheries; DOF
- 연구개발 : Research and Development; R&D
- 유엔개발계획 : United Nations Development Program; UNDP
- 유전자원 : Genetic Resources; GRs
- 유전자원 접근 및 이익공유 : Access and Benefit Sharing; ABS

1) 베트남의 화폐단위로 2020년 10월 기준, 1US = 약 23,000VND

약어 및 용어 사용

- 유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 시행령 : Decree No. 59/2017/ND-CP of the Government dated May 12, 2017 on the management of access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their utilization; Decree 59/2017/ND-CP
- 이익공유 : Benefit Sharing
- 전통지식 : Traditional Knowledge Associated to Genetic Resources
- 접근 : Access
- 접근허가 : Access and Benefit Sharing License (in Vietnam context)
- 천연자원환경부 : Ministry of Natural Resources and Environment; MONRE
- 해양보호구역 : Marine Protected Area; MPA
- 해양생물 보전 및 지역사회 개발센터 : Centre for Marine Life Conservation and Community Development; MCD
- 환경영향평가 : Environmental Impact Assessment; EIA

I

베트남 개관

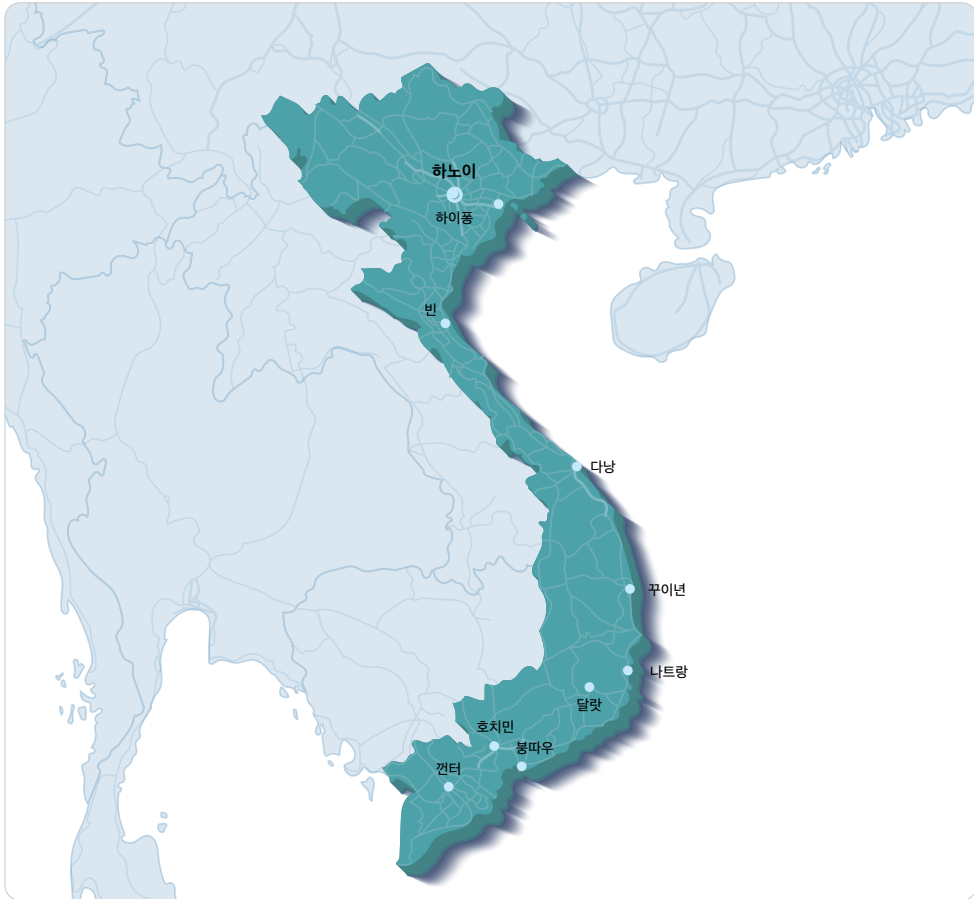
1. 생물다양성 현황	08
2. 나고야의정서 관련 일반현황	11
3. ABS 관련 법제도	12
4. 용어정리	14



생물다양성 현황

1. 베트남 일반정보

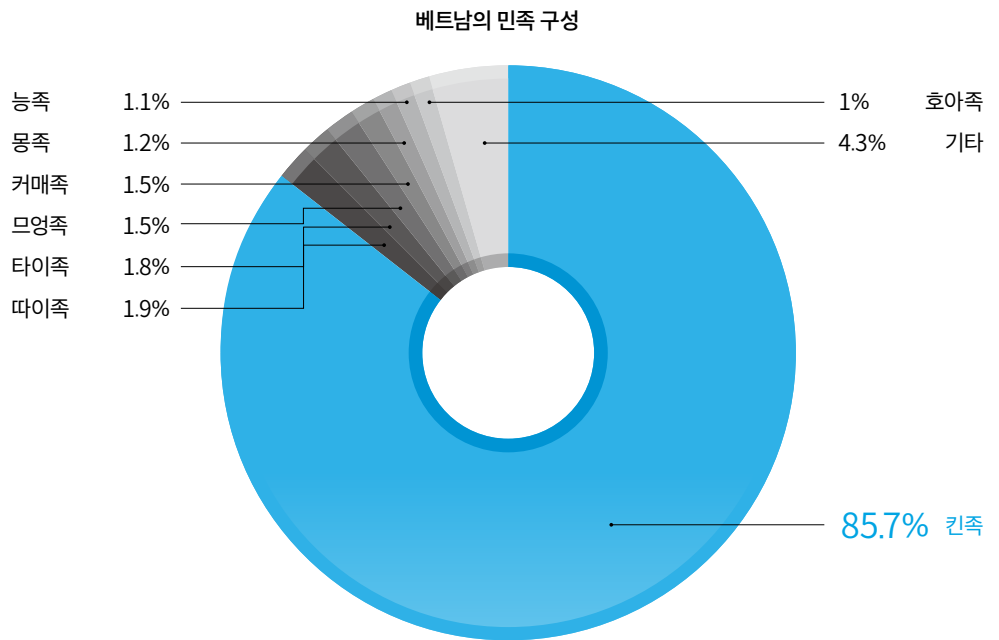
- ◆ 베트남의 정식명칭은 베트남 사회주의공화국(Socialist Republic of Vietnam)이며, 인도차이나 반도 동쪽 끝에 위치하고 있음



- 남북으로 1,650km에 걸친 긴 영토를 가지고 있으며, 3,260km의 해안선과 수천 개의 섬으로 구성, 1,000만 헥타르 이상의 습지를 보유하여 담수 생태계가 풍부
- 크게 북부고원지대, 홍강 삼각주(Đông Bằng Sông Hồng), 안남산맥(Dãy Trường Sơn), 해안 저지대, 메콩강 삼각주(đồng bằng sông Cửu Long)의 다섯 지역으로 구성되어 있으며, 영토의 35%가 농지, 45%가 산림으로 구성
- 하노이를 중심으로 하는 북부지방은 아열대기후, 일부 고산지대는 온대기후에 가까운 편이며, 호치민시를 중심으로 하는 남부지방은 인도차이나 기후로 북부와 남부 지역 간의 온도차이가 큰 편임

- ◆ 베트남 정부가 공인한 민족 수는 54개임. 전체인구의 85.7%정도가 킨족(Người Kinh, 京族, 京族)이며, 나머지 53개 민족이 14.3%의 비율을 차지하고 있음

민족	비율
킨족	85.7%
따이족	1.9%
타이족	1.8%
므엥족	1.5%
커매족	1.5%
몽족	1.2%
능족	1.1%
호아족	1%
기타	4.3%



- 베트남 정부는 소수민족에 대한 차별금지를 헌법에 명시하여 보장하고 있으며, 중국과 태국의 소수민족 관련 사례를 바탕으로 소수민족 정책을 세워나가고 있음

2. 베트남 생물다양성 정보

◆ 베트남은 고온다습한 지역으로 생물이 자라기 좋은 조건을 가지고 있어 다양한 야생식물과 동물들이 분포

순번	생물자원 유형		확인된 종의 수	
1	플랑크톤	민물	약 2,000종	1,438종
		해양		537종
2	수생식물	민물	약 680종	약 20종
		해양		653종
3	잘피류		14종	
4	맹그로브 식물		94종	
5	육상식물	관속식물	16,428종	13,747종
		무관속식물(이끼, 균류)		2,681종
6	담수 무척추동물		약 1,000종	
7	해양 무척추동물	동물성 플랑크톤	약 7,000종	657종
		동물성 저서생물		약 6,300종
8	육상 무척추동물		약 1,000종	
9	기생충류		190종	
10	곤충류		6,600종	
11	어류	담수어류	약 3,100종	약 600종
		해양어류		약 2,500종
12	개구리류		167종	
13	육상 파충류		317종	
14	해양 파충류 (바다뱀, 바다거북)		21종	
15	조류		840종	
16	육상 포유류		312종	
17	해양 포유류		25종	

* 출처 : 베트남 국가생물다양성전략(Vietnam NATIONAL BIODIVERSITY STRATEGY - TO 2020, VISION TO 2030) / 원출처 : National Biodiversity Report, MONRE (2011), East Sea monograph -Episode IV organisms and marine ecology, Vietnam Academy of Science and Technology (2009)

나고야의정서 비준 여부	비준
생물다양성협약 발효일	1995. 2. 14.
나고야의정서 비준일	2014. 4. 23.
나고야의정서 발효일	2014. 10. 12.
법령 및 정책적 조치	(법) 유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 시행령 (Decree No. 59/2017/ND-CP On The Management Of Access To Genetic Resources And The Sharing of Benefits Arising From Their Utilization / Nghị định số 59/2017/ND-CP về quản lý tiếp cận nguồn gen và chia sẻ lợi ích từ việc sử dụng nguồn gen)
국가연락기관(NFP)	(명칭) 천연자원환경부 생물다양성보전국 (Biodiversity Conservation Agency / CỤC BẢO TỒN THIÊN NHIÊN VÀ ĐA DẠNG SINH HỌC) (담당자 및 연락처) Mrs. Nhan Thi Thanh Hoang T. +84 90 228 2326 E. hoangnhan.bca@gmail.com (웹사이트) http://www.vea.gov.vn/
국가책임기관(CNA)	(명칭) 천연자원환경부 (Ministry of Natural Resources and Environment / BỘ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG) (담당자 및 연락처) Mr. Nguyen Ba Tu T. +84 243 795 6868 (ext. 3117) E. tunguyen.bca@gmail.com (기관연락처) T. +84 243 795 6868 (ext. 3117) E. vanphongcucbaoton@gmail.com (웹사이트) http://www.monre.gov.vn/
	(명칭) 농업농촌발전부 (Ministry of Agriculture and Rural Development / BỘ NÔNG NGHIỆP & PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN) (담당자 및 연락처) Ms. Nguyen Thi Hong Thanh T. +84 243 843 9901 E. thanhnth.khcn@mard.gov.vn / cucnguyen.bca@gmail.com (웹사이트) https://www.mard.gov.vn/
DB, 웹사이트 정보	베트남 ABS 정보관리센터(ABSCH) : https://vietnamabs.gov.vn/en/

* 2020. 11. 18. 기준 CBD ABSCH 정보 최종 반영

** 국가연락기관과 국가책임기관의 담당자와 연락처 정보 등은 국가 사정에 따라 수시로 변경될 수 있으므로, 절차를 진행할 때 반드시 CBD ABSCH에서 갱신된 정보가 있는 지 확인하여야 함

ABS 관련 법제도

- ◆ 베트남은 나고야의정서 비준 이전 「생물다양성법」(2008) 등에서 유전자원 접근 및 이익공유와 관련한 일부 사항을 규정하고 있었으며, 나고야의정서 당사국이 된 이후인 2017년에 「유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 시행령」(Decree No. 59/2017/ND-CD, 이하 ‘ABS 시행령’)을 제정하여 세부적인 사항을 규정하고 있음
- ◆ 「유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 시행령」(2017)의 구성
 - ABS 시행령은 5개의 장과 28개의 조항, 그리고 부록으로 9개의 서식을 두고 있으며, 나고야의정서에 따른 유전자원의 접근 및 이익공유의 이행을 위하여 제정함

제1장 총칙	제1조	규제의 범위
	제2조	적용대상
	제3조	용어의 해석
	제4조	유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유의 원칙
	제5조	나고야의정서에 따른 국가연락기관
제2장 유전자원 접근허가 발급, 갱신 및 취소	제6조	유전자원 접근허가의 발급·갱신 및 취소를 담당하는 국가책임기관
	제7조	유전자원 접근 등록 및 허가발급 신청인
	제8조	유전자원 접근 등록 및 허가발급 신청 요건
	제9조	유전자원 접근 등록
	제10조	유전자원 접근 및 이익공유 계약 협상 및 체결
	제11조	유전자원 접근 및 이익공유 계약 보증
	제12조	유전자원 접근허가 신청서류
	제13조	유전자원 접근허가 심사 및 발급
	제14조	접근 목적 변경·유전자원의 제3자 이전·유전자원의 이용을 기반으로 한 혁신적 결과에 대한 지식재산권의 등록
	제15조	유전자원 접근 및 이익공유 계약
	제16조	유전자원 접근허가 내용 및 존속기간
	제17조	유전자원 접근허가 갱신
	제18조	유전자원 접근허가 취소
	제19조	유전자원 접근허가 및 갱신 신청서류 심사비용
	제20조	유전자원을 국외로 반출하고자 하는 베트남 연구인력 및 과학기술기관에 대한 요건

제3장 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익의 공유	제21조	유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익의 종류
	제22조	금전적 이익공유
	제23조	비금전적 이익공유
제4장 공지 및 보고	제24조	유전자원 접근 및 이익공유에 대한 국제의무준수인증서 공개
	제25조	유전자원 접근 및 이익공유 이행보고서
제5장 이행조항 및 실행규정	제26조	유전자원 접근 및 유전자원 이용으로부터 발생하는 이익에 대한 국가관리책임
	제27조	경과규정
	제28조	시행
부록	제1호 서식	유전자원 접근허가를 신청하는 개인에 대한 과학기술기관 보증서
	제2호 서식	유전자원 접근 신청서
	제3호 서식	유전자원 접근 및 이익공유 계약서
	제4호 서식	유전자원 접근허가 결정서(유전자원 접근허가증)
	제5호 서식	유전자원 접근허가 갱신신청서
	제6호 서식	유전자원 접근허가 갱신결정서
	제7호 서식	유전자원 접근허가 취소결정서
	제8호 서식	학술 및 비상업적 연구목적 유전자원 국외반출 신청서
	제9호 서식	학술 및 비상업적 연구목적 유전자원 국외반출 허가결정서

제공자	정부가 유전자원을 관리하도록 지정한 개인 또는(그리고) 기관
이용자(접근자)	베트남 유전자원에 접근하기 위한 활동을 수행하는 개인 또는(그리고) 기관
제3자	국가책임기관에서 발급한 허가의 조건에 따라 접근자로부터 이전된 유전자원 또는 유전자원의 파생물에 접근하는 개인 또는(그리고) 기관
생명공학	특정 용도로 산출물 또는 공정을 개발하거나 변경하기 위해 생물학적 체계, 살아있는 유기체 또는 그 파생물을 이용하는 모든 기술적 응용
국제의무준수인증서	생물다양성협약에 따른 ABS 정보관리센터(ABSCH)를 통해 공개되며, 유전자원 접근허가, 접근, 이용으로부터 발생하는 이익공유에 관한 계약에 관련된 기본적인 정보를 담고 있는 전자서류
파생물	유전의 기능적 단위를 포함하지 않더라도 생물자원 또는 유전자원의 유전자 발현 또는 대사작용으로부터 자연적으로 생성된 생화학적 합성물
유전자원 접근허가증	비상업적 연구, 상업적 연구 또는 상품개발을 위한 목적으로 유전자원에 접근하기 위한 활동수행을 허가하기 위하여 국가책임기관에서 이용자에게 발급한 서류
유전자원에 대한 접근 및 이용으로부터 발생하는 이익공유에 관한 계약서	이용을 목적으로 한 유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 조건에 관한 제공자와 이용자 사이의 협약
나고야의정서	'생물다양성협약 부속 유전자원에 대한 접근 및 그 이용으로부터 발생하는 이익의 공정하고 공평한 공유에 관한 나고야의정서'의 약칭
유전자원 원산지	야생 유전자원이 수집되거나 유전자원이 장기간에 걸쳐 사육되거나 생산되어 온 장소
유전자원 이용	ABS 시행령에 규정한 생명공학기술의 적용을 포함하여, 유전자원의 유전적 또는(그리고) 생화학적 구성성분에 관한 연구 및 개발을 수행하는 활동

II

베트남 ABS 체계 개요

-
- | | |
|--------------------|----|
| 1. ABS 이해관계자 | 18 |
| 2. 베트남 ABS 절차 기본체계 | 22 |



ABS 이해관계자

- ◆ ABS 이해관계자는 ABS 시행령에 의해서 제공자(Provider), 이용자(Accessor/User) 및 관리기관(State management agencies)으로 구분

제공자	↔	관리기관	↔	이용자
<ul style="list-style-type: none"> • 보호구역의 관리부서 및 보호구역 관리를 위하여 지정된 조직 • 생물다양성 보전시설, 과학연구 및 기술개발시설, 유전자원 수장기관 책임자 • 토지, 산림, 해안의 유전자원을 관리하도록 지정된 기관, 가구 또는 개인 • 위의 3가지 사례를 제외하고 해당 지역의 유전자원을 관리하는 코원급 인민위원회 		<ul style="list-style-type: none"> • 국가연락기관(MONRE) • 국가책임기관(MONRE, MARD) • ABS 계약 인증기관(코원급 인민위원회) • ABS 정보교환체계 이행기관(MONRE) 		<ul style="list-style-type: none"> • 국내·국제 연구기관, 연구센터 및 대학 • 유전자원에 관한 연구개발활동을 수행하는 내국기업 및 내국인 • 기업 및 중개인(특수한 경우)

1. 제공자(Provider)

- ◆ 생물다양성법 제55조제2항에 따른 “유전자원 관리인 또는 관리조직”
- 유전자원 관리를 위해 유전자원을 수집·분석하고, 법에 따라 유전자원을 교환·이전·제공할 권한을 보유하며, 이익공유의 수혜자가 됨
- 유전자원 교환·이전·제공 관련 정보를 관리기관에 제공하고, ABS 계약을 체결하는 등 유전자원 관리에 관한 의무를 부담함

유전자원 관리인 또는 관리조직 목록

- 보호지역관리위원회, 보전지역 및 보호구역 내 유전자원 관리 담당기관
- 생물다양성 보전시설, 과학연구 및 기술개발시설, 유전자원 수장기관 책임자
- 토지, 산림, 해안의 유전자원을 관리하도록 지정된 기관(organization), 가구(households) 또는 개인
- 상기 시설이나 지역을 제외한 곳의 유전자원을 관리하는 코원급 인민위원회

Q '제공자'의 여부는 어떻게 확인할 수 있나요?

A 제공자는 해당 유전자원을 직접 보유하고 있거나, 해당 유전자원이 존재하는 토지, 산림, 해안을 정당하게 사용할 권리가 있는 자입니다. 예를 들어 "토지의 권리자"는 국가가 토지 사용권을 인정하고, 「토지법」에 따라 토지사용권을 양도받은 사람을 지칭합니다. 이러한 사실은 "토지사용권 증명서"를 통하여 확인할 수 있습니다. "토지사용권 증명서"는 「토지법」 제100조에 따른 사용권 증명서나, 「토지법」 제101조 및 제102조에 따른 기타 증거 또는 관할기관에 의해 부여된 기타 입증할 수 있는 서류 등으로 확인이 가능합니다.

2. 접근자(Accessor) / 이용자(User)

- ◆ '접근자(Accessor)'는 베트남의 주권이 미치는 유전자원에 접근하는 자연인이나 법인을 지칭
 - ※ '접근자'라는 용어는 나고야의정서에 언급된 '이용자'(Users)와 동일(이하 '이용자'라 함)
 - ABS 시행령은 이용자를 내국인과 외국인으로 구분하여 접근절차 적용
 - ※ 「2014년 투자법」에 따라, 외국인은 외국 국적을 가진 자 또는 외국법률에 따라 설립된 법인을 말하며, 내국인은 베트남 국적을 가진 자연인 또는 베트남 법률에 따라 설립된 법인을 말함
 - 이용자의 전형적인 예로 연구소·연구센터·대학, 국제연구기관, 국내기업, 외국기업, 학생, 연구원 등이 있음
 - ※ 무역상, 중개인은 ABS 시행령에 따른 이용자가 아니며, 따라서 이용자 등록 및 허가발급신청 대상자가 아님
- ◆ 이용자는 유전자원에 접근하기 위하여 이용자 등록, ABS 계약(상호합의조건) 협상, 허가발급신청 등의 절차를 거쳐야 하며, 이익을 제공자와 공유해야 할 책임이 있음

3. 관리기관(State management agencies)

- ◆ '관리기관'은 유전자원에 대한 주권행사의 주체로서, 유전자원 접근허가를 발급하고 공유된 이익을 수취하며, 이용자들의 ABS 법령 준수 여부를 감시하는 역할 수행
 - 관리기관에는 국가연락기관, 국가책임기관과 ABS 체제 운영을 담당하는 기관으로 코윈급 인민위원회가 있음
- ◆ 국가연락기관(NFP) - 천연자녀환경부(MONRE) 생물다양성보전국

- 담당자: Mrs. Nhan Thi Thanh Hoang (천연자녀환경부-베트남환경청-생물다양성보전국-국장)
- 기관 주소: 10 Ton That Thuyet street, Nam Tu Liem district, Ha Noi
- Email: hoangnhan.bca@gmail.com
- ABSCH: <https://vietnamabs.gov.vn/en/>
- 천연자녀환경부 웹사이트: <http://www.monre.gov.vn/>
- 베트남환경청 웹사이트: <http://www.vea.gov.vn/>

- 유전자원 접근허가절차 통합관리 및 모니터링 수행
- CBD 사무국과의 연락(ABSCH를 통한 정보제공 및 교환), 나고야의정서 국가보고서 작성, COP-MOP 참여 및 의견 개진, 나고야의정서에 따른 국가의무 조정 및 이행
- 베트남 유전자원의 해외 이용 시 나고야의정서 준수를 위한 이행조치 관련 국가 간 협력, ABS 관련 양자간 및 다자간 협력 추진

◆ 국가책임기관(CNA) - 천연자원환경부(MONRE), 농업농촌발전부(MARD)

- 담당자: Mr. Nguyen Ba Tu (천연자원환경부-베트남환경청-생물다양성보전국)
- 기관 주소: B213, Tower B, 10 Ton That Thuyet Street, Nam Tu Liem District Ha Noi
- Email: tunguyen.bca@gmail.com, vanphongcucbaoton@gmail.com
- 천연자원환경부 웹사이트: <http://www.monre.gov.vn/>

- 담당자: Ms. Nguyen Thi Hong Thanh (농업농촌발전부-기술환경국-과학과)
- 기관 주소: No. 2 Ngoc Ha street, Ba Dinh district, Ha Noi
- Email: thanhnhth.khcn@mard.gov.vn/
- 농업농촌발전부 웹사이트: <http://www.mard.gov.vn/>

- 유전자원 접근허가 발급, 갱신, 취소업무를 수행. MARD는 작물·가축·수생종·산림종자 유전자원을 소관, MONRE는 그 외 모든 유전자원 소관

유형	유전자원 분류	소관부처	사전동의기관
○ 무역·생산이 허용되는 동물·식물·수생·산림품종 ○ 수출금지 희귀 동·식물품종	모든 유전자원	MARD	MARD 내부 부서의 사전검토
	가축, 작물 품종으로 인정된 유전자원	MARD	
○ 수출제한·금지 어종 ○ 제한적 국제거래 가능 식물유전자원 ○ 보존 필요 희귀가축유전자원 ○ 멸종위기 희귀 산림동식물 ○ 우선보존대상 멸종위협 희귀종	가축, 작물 품종이 아닌 유전자원	식물유전자원 산림종자 동물유전자원 어류유전자원 산림 동식물	작물재배국 산림국 가축국 어업국 산림국
○ CITES 야생종	야생동식물	MONRE	CITES 관리청
○ 그 외 모든 유전자원	모든 유전자원	MONRE	

◆ 코뮌급 인민위원회(Commune-level People's Committee)

- 관할 지역 내 유전자원의 제공자 역할을 하면서, 관내 유전자원 접근 및 이용에 대한 관리 업무 수행
- ABS 계약 인증(certification)*, 코뮌 내 유전자원 접근허가를 발급받은 이용자 모니터링, 허가내용 위반 사항 처리**, 코뮌 내 유전자원 이용현황을 국가책임기관에 보고(서면요청시)

* 복수의 코뮌에 소재하는 국립공원, 생물다양성 보전시설 등에 있는 유전자원에 접근하려는 경우 각 시설의 본부가 소재하고 있는 코뮌급 인민위원회의 인증 필요

** 위반사항 발생 시 권한 내에서 직접 처리하거나, 관련사항을 국가책임기관에 보고

베트남의 지방제도와 행정 구분

- 베트남의 행정구역은 총 3단계 구조로 1단계(중앙직할시, 성), 2단계(군(꾸언), 시(타인포), 시사(티싸), 현(후옌)), 3단계(방(프엉), 시진(티쩐), 사(싸))로 구성되어 있음
- 시진(티쩐) 또는 코뮌(commune-level town)으로 표시하는 행정단위는 베트남의 3단계 행정단위로 프엉 및 싸와 동일한 지위를 가짐
- 행정단위별 인민위원회는 국가행정기관이자 인민회 집행기관으로 관할 지방의 경제·정치·문화·사회·국방 등의 분야에서 국가 관리의 통일적 업무를 수행

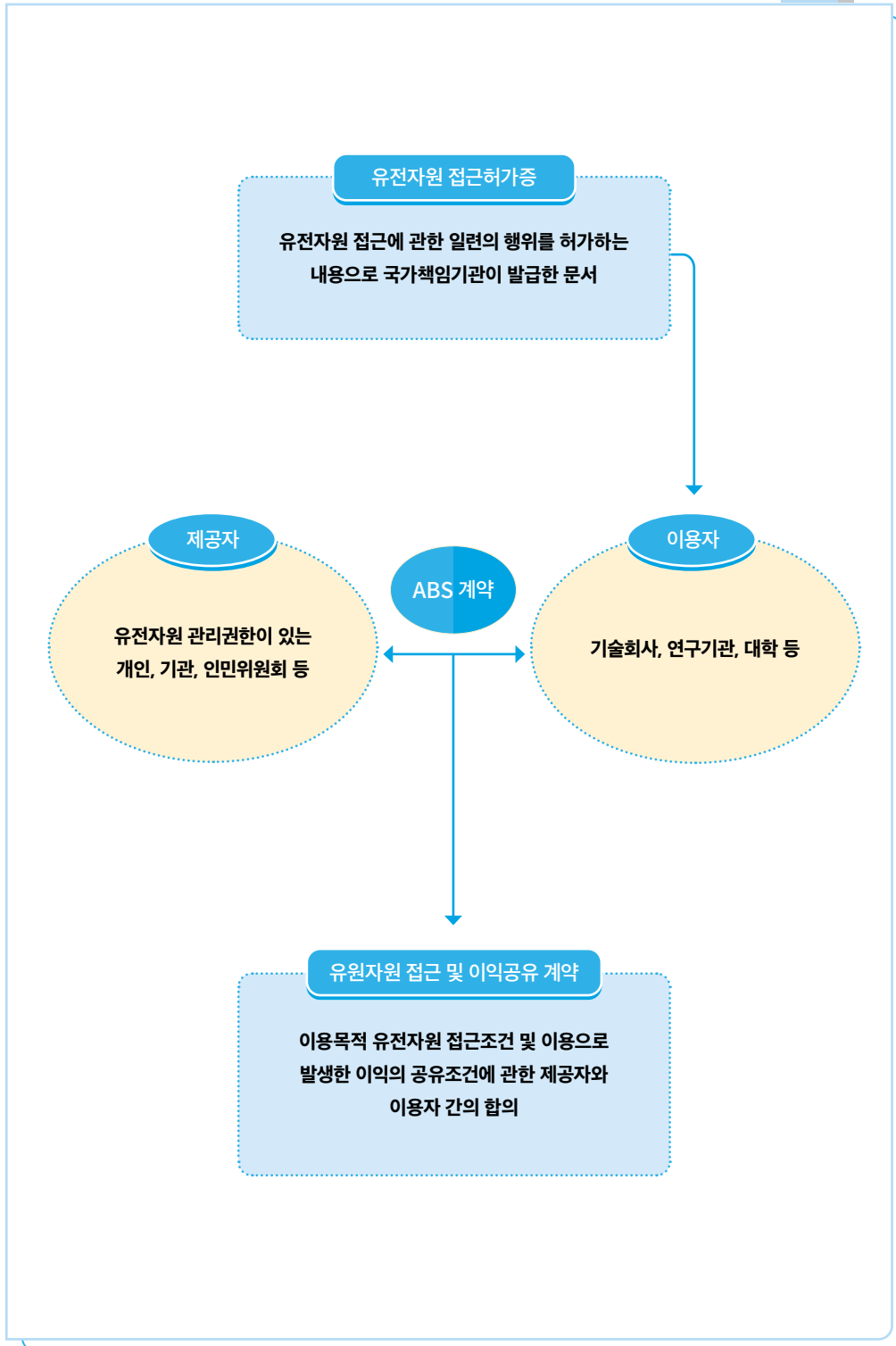
- ◆ 관리기관은 계약의 당사자가 아니며, 계약에 있어 중개의 역할을 수행하지도 않음. 관리기관은 유전자원에 대한 주권을 행사하는 주체로서 유전자원에 접근할 수 있는 권한을 부여하고, 이익공유의 수혜를 받으며, 계약 당사자의 준수여부를 모니터링하는 역할을 수행함

이런 경우엔

Sannam Co. Ltd는 'BaVi 국립공원'의 완충지대인 Van Hoa 코뮌에서 두 종류의 야생 유전자원-*Ficus callosa Willd (cây báng)*와 *Bauhinia viridescens Desc (cây móng bò xanh)*-을 수집했습니다. 해당 지역은 국립공원 관리위원회의 관리대상이 아닌 지역입니다. Sannam Co. Ltd는 수집된 야생 유전자원을 영양 처리 과정을 통하여 상업적 판매를 위한 특수야채를 만드는 데 활용할 계획입니다.

이렇게 해결

- 이 경우 Van Hoa 코뮌급 인민위원회는 유전자원의 제공자입니다.
- 국립공원 관리위원회의 관리지역 내의 국립공원에서 유전자원을 취득한 경우라면 국립공원과 ABS 계약을 체결하고 공원본부 소재지 인민위원회가 계약을 인증하여야 합니다.
- 다만, 위 사례처럼 국립공원 관리위원회의 관리지역이 아닌 곳에서 유전자원을 취득한 경우에는 그 지역 관할 인민위원회가 직접 제공자가 되어 ABS 계약을 체결하며, 이 때 인민위원회의 별도의 계약 인증절차는 불필요합니다.



III

베트남의 유전자원 접근을 위한 기본 개념

- | | |
|------------------------------------|----|
| 1. 일반원칙 | 26 |
| 2. 유전자원에 대한 접근 및 이익공유에
대한 기본 개념 | 28 |



1절

일반원칙

- ◆ 2008년 제정된 베트남 「생물다양성법」은 ‘생물다양성의 보전’과 ‘생물다양성의 개발·이용’을 조화롭게 결합(조율)하는 한편, 기아근절 및 빈곤퇴치를 위한 생물다양성의 보전과 합리적 이용에 대한 내용을 규정(법 제4조 제2항)
- ◆ 「생물다양성법」에서는 “생물다양성의 활용 및 이용을 통해 이익을 향유하는 법인 및 개인은 그 이익을 관련 당사자와 공유함에 있어서 국가, 법인, 개인의 이익이 조화를 이루도록 하여야 한다.”(법 제4조 제4항)는 원칙을 제시하고 있음
- ◆ 또한, 동법에서는 “개인 및 법인들이 과학기술 및 전통지식 발전을 위한 투자 및 노력을 수행하여 생물다양성의 보전 및 지속가능한 개발을 가능하게 하고, 이에 따른 합법적인 권리 및 이해관계를 보장”(법 제5조 제3항)할 것을 규정하고 있는데, 이는 CBD 제15조에 따른 유전자원에 대한 접근을 촉진하는 원칙을 이행하는 구체적 선언임

원칙1

베트남 국가는 영토 내의 모든 유전자원에 대한 주권을 가진다.

- ◆ 베트남의 유전자원은 ‘국가에 의해 대표되고 통합적으로 관리되는 전체 인민의 소유권’에 속하는 공공재이며, 다음의 기관 및 개인에게 유전자원 관리에 대한 권리와 책임을 부여하고 있음
 - 보전구역의 관리당국 및 보전구역을 관리하도록 지정된 기관 : 해당 보전구역 내의 유전자원 관리
 - 생물다양성 보전시설, 과학연구 및 기술개발 기관, 유전자원 보관 및 보존기관의 장 : 자체 보유 유전자원의 관리
 - 토지, 산림, 해안의 유전자원을 관리하도록 지정된 기관, 가구 또는 개인 : 관리 또는 사용하도록 권한이 부여된 유전자원
 - 코넵급 인민위원회 : 위의 3 가지 경우를 제외한 지역 내 유전자원의 관리
- ◆ 유전자원에 대한 주권과 규제권한은 국가에 있음
 - 제공자는 사전통고승인 후 유전자원의 이용과 이익공유에 관한 상호합의조건을 협상하고 ABS 계약 체결의 당사자가 될 뿐이며, ABS 계약을 공인하고 이익공유의 최소수준을 결정함으로써 제공자의 권리와 책임을 규정하는 것은 국가의 역할임
- ◆ 유전자원에 대한 권리와 유전자원 관련 전통지식에 대한 권리는 별도로 구분됨
 - 베트남의 전통지식 : 유전자원의 보전 및 이용에 대한 지역민의 지식, 경험, 관행
 - 전통지식은 개인, 가족, 토착공동체, 소수민족집단이 각각 소유자가 되기도 하고, 여러 공동체가 공유하거나 때로는 국가가 소유하는 등 소유관계가 다양하게 나타남
 - 이러한 이유로 유전자원에 관한 ABS 요건과 전통지식에 관한 ABS 요건에 차이가 있음

원칙2

유전자원을 이용하는 외국인/외국법인은 관할 국가책임기관의 허가에 의해서만 유전자원에 접근할 수 있다.

- ◆ 이 원칙은 ABS 시행령이 발효된 2017년 7월 1일부터 적용되며, ABS 시행령 시행일 전 접근한 유전자원의 경우에는 「생물다양성법」, 「산림보호개발법」, 「수산업법」, 「식물품종조례」, 「가축품종조례」의 관련 조항을 적용함
- ◆ ABS 시행령 시행일 이후 수집된 표본은 적절한 허가취득 절차를 거쳐야 함

원칙3

국가는 내국인/내국법인의 유전자원 관련 연구개발 활동의 수행을 장려한다.

- ◆ 베트남 ABS 체계의 목적 중 하나는 유전자원에 대한 국내 연구개발 활동을 장려하는 것임
- ◆ ABS 시행령은 내국인 간의 연구협력을 증진하고, 과학연구 및 유전자원 기술응용에 관한 고유 역량 개발을 촉진하려는 원칙을 정립함
- ◆ 이에 유전자원 접근절차에 있어서 내국인과 외국인 간에 차이를 두고 있으며, 특히 외국인에게는 국내 기관과의 공동연구를 요청하고(call for) 있음

원칙4

유전자원의 이용으로 발생하는 이익의 공유는 유전자원의 보전 및 지속가능이용에 있어서 지역공동체의 역할에 초점을 두면서, 이해당사자 간에 공정하고 형평한 방식으로 이행하고, 생물자원의 효과적인 관리, 과학연구 및 유전자원 상업화 촉진에 기여하여야 한다.

- ◆ 이익공유의 목적은 생물자원의 보전 및 지속가능한 이용을 위하여, 이익을 공유함에 있어 공정성과 형평성을 보장하고, 이익공유를 통해 유전자원의 과학적, 기술적, 상업적 개발에 이바지하는 것임
- ◆ 이를 통해 유전자원의 과학, 기술, 상업적 개발에 기여해야한다는 내용과 함께 지역사회의 역할에 대하여 명시하고 있음

1. 유전자원

- ◆ “유전자원”이란, 자연, 보전구역, 생물다양성 보전시설, 과학연구 및 기술개발 기관 등에 존재하는 모든 생물종 및 유전자료를 포함 - 즉, 베트남에서의 유전자원이란 베트남 내의 모든 토착, 외래, 야생, 재배 생물 자원에서 유래한 유전자원을 포괄함

Q 외래종이나 재배종도 이익공유의 대상인가요?

A 이용자들은 베트남의 토착종이 아닌 생물종은 이익공유의 대상이 아니라고 오해하곤 합니다. 그러나 베트남 ABS 시행령에서는 “유전자원의 원산지”란 “야생 유전자원이 수집된 위치 또는 유전자원이 장기간 사육/재배 및 생산된 지역”으로 정의하고 있습니다. 이는 생물다양성협약 제2조의 “원산국”의 정의에 부합하는 것입니다. 따라서 베트남에서는 도입생물종 역시 유전자원 이익공유의 대상이 됩니다. 예를 들어 “*Scrophularia ningpoensis*”는 베트남이 아닌 중국의 토착종입니다. 그러나 해당 생물종은 베트남에서 장기간 서식하였으며, 베트남의 환경에 적응하여 현재 널리 재배되고 있으므로, ABS의 적용을 받게 됩니다.

2. 유전자원에 대한 접근

(1) 접근활동

- ◆ “유전자원에 대한 접근”이란 연구개발 및 상업제품의 생산을 위하여 유전자원을 조사 및 수집하는 활동을 의미함
- ◆ ABS 시행령은 “이용”을 위한 “유전자원에 대한 접근”에 초점을 맞추고 있으며, 접근의 예시로는,
 - 특정 기업이 시장에서 판매할 티백 생산을 위해 허브를 수집하는 활동은 “접근활동”에 해당하지 않음. 그러나 해당 기업이 그 특성/생화학적 조성에 관한 연구를 위해 허브를 구매하고, 연구를 통해 식별된 활성화합물을 신규 상용제품(건강보조제 등) 생산에 사용하는 활동은 유전자원에 대한 “접근활동”에 해당함
 - 농업인이 직접 재배를 위해 오이 씨앗을 구매하는 것은 접근활동이 아니지만, 기업이 생명공학을 활용하여 새로운 오이품종을 개발하는 등의 품종개량 활동을 위해 오이 씨앗을 구매하는 것은 “접근활동”에 해당함
- ◆ 베트남의 ABS 절차는 유전자원뿐 아니라, 그 파생물에 대한 접근에도 해당함(“간접접근”이라 함)
 - 예를 들어, 제약분야 연구활동을 위하여 시장에서 허브추출물을 구매하는 행위는 “접근활동”에 해당함

(2) 상업적/비상업적 목적을 위한 유전자원에 대한 접근

◆ 외국인인 상업성 목적 여부에 관계없이 접근허가 취득 필수

- ABS 시행령에서는 목적에 따라 절차를 구분하지만 이는 내국인에게만 해당되는 사항이며, 외국인은 비상업적이든 상업적이든 관계없이 접근허가를 취득해야 함

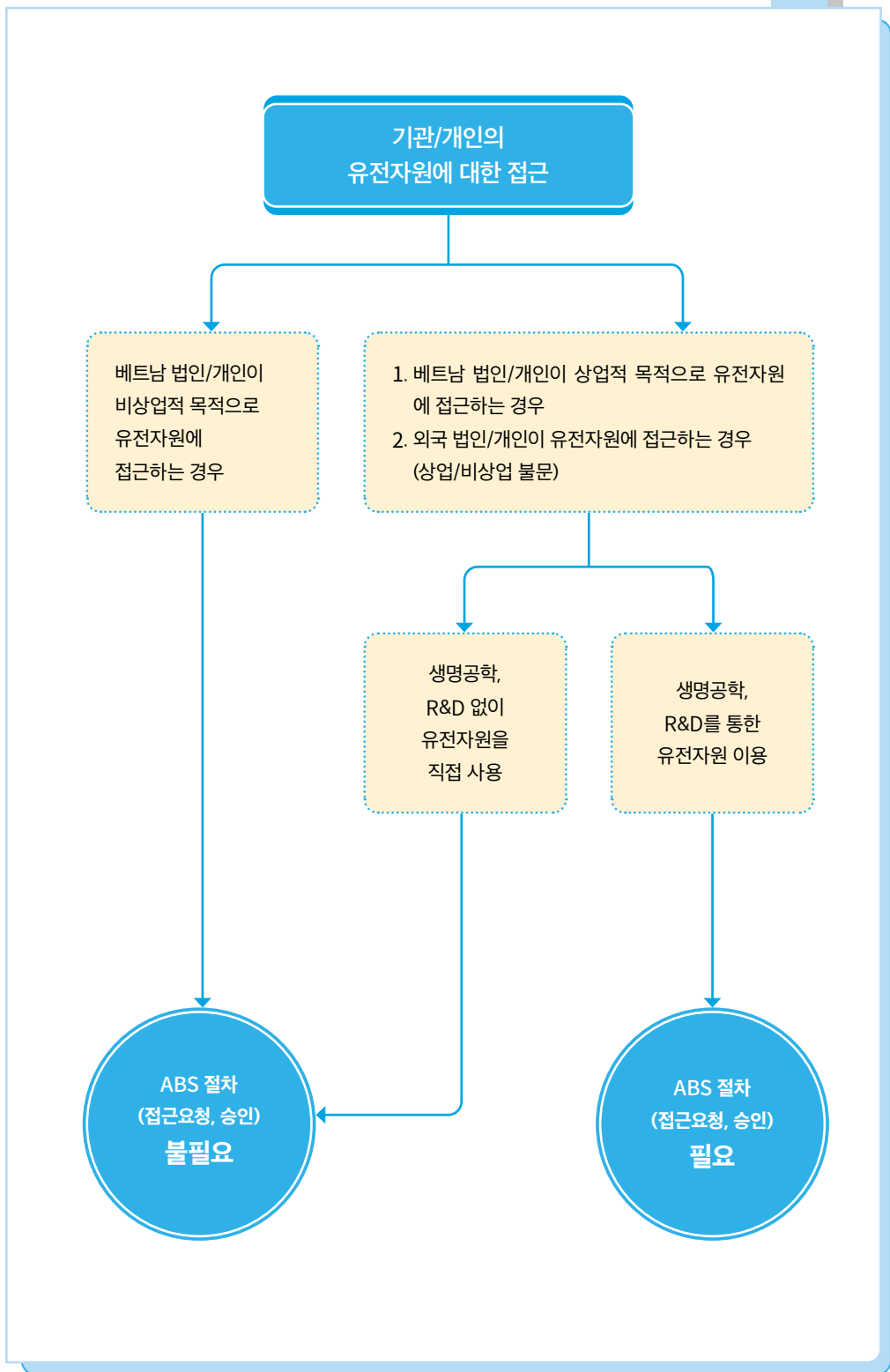
◆ 접근목적의 상업성을 판단하는 주된 요소는 “수익창출의 여부”이며, 해당 활동이 “수익을 목적으로 하는 경제활동”인지를 파악하는 것이 중요

○ 상업적 목적의 유전자원 이용

- 특화 생물제제, 대사효소, 활성 유전체, 소분자 개발을 위한 유전자원 이용 등
 - …→ 축산, 수의 재배, 제약, 특수화학물질 생산 또는 공정에 사용될 생물제제·효소 또는 유전체의 개발
 - …→ 작물 생산성·살충제 내성·질병 저항성 증진을 위해 삽입할 특정 유전자의 개발

○ 비상업적 목적의 유전자원 이용

- 분류학적 연구, 작물/가축학, 생태계 분석을 위한 유전자 지도화(genetic mapping) 등
 - …→ 자연계에 대한 지식 또는 이해를 높이기 위한 유전자원의 이용



- 생명공학 : 제약, 산업, 농업적 응용 등 광범위한 기술 및 산업을 포함합니다. 이러한 산업에서의 유전자원 응용은 매우 다양합니다. 예를 들면, 국립하노이대학교 미생물공학연구원은 생물학적 제재/유산균, 축산업에 사용되는 효소, 생물학작용제, 화장품, 향균제 등 다양한 부가가치를 발생시키는 상용제품을 생산하기 위하여, 농업 및 산업 응용에 사용하는 박테리아, 곰팡이, 효모, 균류 등 미생물을 개발한 바 있습니다.
- 화합물 및 화학물질에 대한 연구 : 자연에서 살아있는 유기체가 생산한 화학물질 또는 화합물은 의약품 개발의 새로운 가능성을 발견하는 데 중요한 역할을 합니다. 예를 들어 미국 국립 암연구소는 베트남 꼭프엉 국립공원에서 채취한 생물종에서 HIV 및 일부의 암을 치료할 수 있는 화합물을 발견한 적이 있습니다.
- 산업분야의 생명공학 : 섬유, 식품, 사료 및 기타 산업계에서 제품 및 공정의 효율, 품질을 개선하기 위해 다양한 효소들이 사용되고 있습니다.
- 농업분야의 생명공학 : 품종개량, 품종작물과학, 식물 보호, 식물생명공학은 유전자원에 크게 의존하고 있습니다. 주요 종자기업은 중요 품종의 작물생산성과 효율성을 개선하는 유전자 연구에 중점을 두고 있습니다. 대형 종자생산 기업들은 재배 작물의 생산성과 효율성을 개선하는 데 도움이 되는 특성을 가진 유전자원에 큰 관심을 가지고 있습니다.
- 효모 균주는 IAA 및 GA3와 같은 식물생장호르몬을 생산하고, 작물생산성을 개선하는 데 사용된 바 있으며, 여러 미생물은 땅콩, 참깨 등 몇몇 식물이 시드는 것을 방지하는 데 사용된 바 있습니다. 질소 고정비료인 인산염을 생산하기 위한 기술공정 개발에 관한 연구가 진행되어 성공한 기록 역시 존재합니다.

3. 유전자원의 이용

- ◆ ‘유전자원의 이용’이란 생명공학을 적용하는 방식을 포함하여 유전자원 그리고/또는 유전자원의 생화학적 합성물을 이용하는 연구개발행위로 정의
 - “생명공학”이란 특정 용도로 산출물 또는 공정을 개발하거나 변경하기 위해 생물학적 체계, 살아있는 유기체, 또는 그 파생물을 이용하는 모든 기술적 응용을 의미
 - “파생물”이란 유전의 기능적 단위를 포함하지 않더라도 생물자원 또는 유전자원의 유전자 발현 또는 대사 작용으로부터 자연적으로 생성된 생화학적 합성물을 의미

Q '연구개발'의 의미는 무엇인가요?

A ABS 시행령이나 기타 다른 법령에서 '연구개발'이라는 용어에 대한 명확한 정의를 내리고 있지 않아, 해당 용어에는 여러 해석이 존재합니다. 다만, 유전자원 제공국의 입장에서 '연구 및 (실험적) 개발(R&D)'이란 인류의 지식·문화·사회를 포함하는 지식의 총량을 증가시키고 가능한 지식의 새로운 응용법을 고안하기 위하여 수행되는 창조적이고 체계적인 작업을 의미하는 것으로 이해합니다(OECD (2015), Frascati Manual 2015).

◆ '유전자원 이용'의 정의를 고려하면, 연구개발 및 생명공학의 개념은 어떠한 행위가 ABS 절차 범위 내의 행위인지를 판단하는 중요한 요소가 됨

- 유전자원을 이용하는 다양한 행위 중에서도 오직 연구개발에 관련된 행위만이 ABS 절차의 대상이 됨
 - ※ 교역상이 제3자에게 판매하기 위하여 식물이나 작물을 수집하는 행위는 제3자가 단지 소비하거나 어떤 물건을 생산할 목적이라면(즉, R&D 또는 생명공학 요소가 없다면) ABS 절차와 무관하나 제3자가 R&D를 하려는 목적이라면 ABS 규제대상임

Q '중개인'이 포함되는 경우는 어떻게 이익공유가 이루어지나요?

A 유전자원의 이용에 있어 상인이나 기타 중개인, 중개상이 포함되는 경우는 매우 빈번합니다. 달리 말하자면, 농업종사자들이 연구개발을 수행하는 이용자에게 유전자원을 직접 제공하는 일은 매우 드뭅니다. 상인 또는 기타 중개상이 향후 연구개발에 사용할 목적으로 생물종을 수집 또는 재배하는 경우 이용자들이 직접 계약을 체결하기 어려울 수 있습니다. 따라서 이러한 경우에는 제공자-상인/중개인-이용자를 포함하는 3자간 ABS 계약을 체결할 것을 권장합니다. 3자간 ABS 계약 하에서는 모든 이익공유 당사자 및 그 활동은 일반적 이익공유 규제의 적용을 받고, 이익공유의 범주에 해당하지 않는 당사자 및 그 활동은 계약체결을 용이하게 하는데만 사용되어야 하며, 일반적인 민사규정의 적용을 받습니다. 예를 들어, EU 내 농업부문 사업자인 A기업은 EU의 유기농업 기준을 충족하여 잎작물을 재배하고 수확할 베트남 농업종사자를 탐색하고 선택하려 합니다. 해당 기업은 조건을 충족하는 농업종사자들로부터 잎작물의 수집과 관리를 위한 인건비를 지불합니다. 수거된 잎작물에서 활성성분을 추출하여 화장품을 생산하는 생명공학 기업에 판매하기 위해 분류 및 처리작업이 이루어집니다. 따라서 A사와 생명공학 기업간의 공급계약은 해당 잎작물 판매와 관련된 조건을 설정하고, 작물이 연구개발 용도로 사용될 것이라는 것을 명시하여야 합니다. 이러한 경우 생명공학 기업이 각 농업종사자와 직접 계약을 체결하는 것이 어렵고 복잡할 것입니다. 이를 해결하는 방법으로 A기업이 농업종사자들과 생명공학 기업의 동의를 받아 ABS 계약을 체결하는 방법이 있습니다.

ABS 절차(허가신청 및 등록)가 필요한 유전자원의 이용 예시

- 자연적으로 존재하는 특정 화합물에 대한 연구개발 수행
- 식물 내에 존재하는 다양한 잠재적 화합물에 대한 추출공정에 대한 연구 수행
- 생명공학을 활용하여 작물 및 가축의 품종을 개량 : DNA 재조합 기술, 유전공학, 세포기술 등을 사용하여 신규작물 및 가축품종 생산
- 특정 용도로 산출물 또는 공정을 개발하거나 변경하기 위해 생물학적 체계, 살아있는 유기체, 또는 그 파생물을 이용하는 모든 생명공학적 응용(항생제 생산 포함)
- 효소와 단백질 기술을 사용하여 식물성 기름 성분을 다른 지방산을 자연 변환하거나 알맹이, 잎, 씨앗 등으로부터 친수성 및 친유성 물질을 분리하기 위해 식물세포를 분리하는 모든 생명공학 응용법
- 말라리아와 같은 질병을 통제하기 위해 유전적으로 변형된 곤충을 번식시키는 활동
- 잠재적인 화합물을 생산하기 위한 미생물 배양

IV

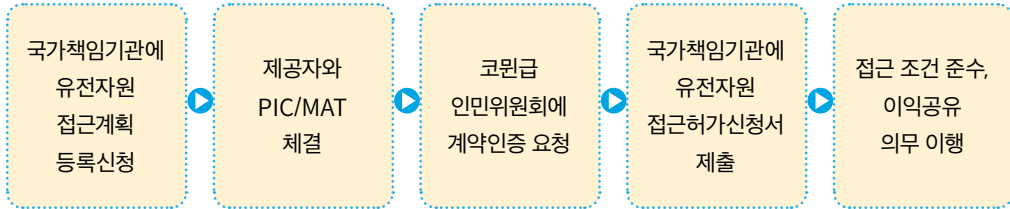
베트남의 유전자원 접근허가 취득 절차

- | | |
|--------------------|----|
| 1. 유전자원 접근절차 개요 | 36 |
| 2. 유전자원 접근허가 취득 절차 | 37 |

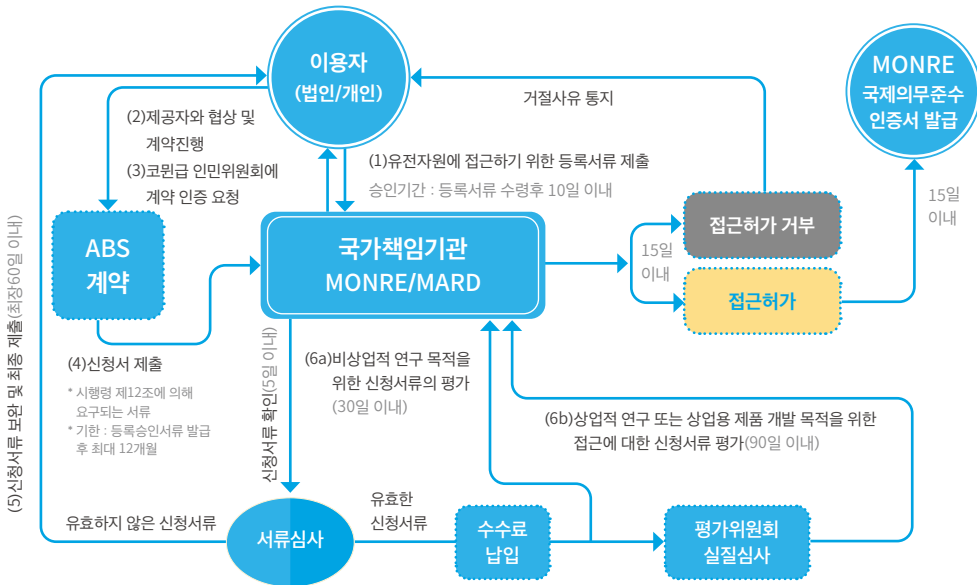


1절 유전자원 접근절차 개요

◆ 단순 도식도 (이용자 관점)



◆ 상세 도식도 (유전자원 접근·이용에 대한 전체 관점)



- 이용자가 유효한 서류를 제출하였을 경우, 비상업적 연구목적으로 유전자원에 접근하기 위하여 소요되는 기본(최소) 심사기간은 65일임
- 이용자가 유효한 서류를 제출하였을 경우, 상업적 연구 또는 상용제품 개발 목적으로 유전자원에 접근하기 위하여 소요되는 기본(최소) 심사기간은 125일임

유전자원 접근허가 취득 절차

1. 유전자원에 대한 접근 및 이익공유 기본 요구사항

(1) 유전자원에 대한 접근권을 허가받기 위한 일반적 요구사항

제8조 유전자원 접근계획 등록 및 허가발급 신청요건

본 시행령 제7조에 명시된 대상이 유전자원에 접근하고자 하는 경우 다음 각 항의 절차를 따른다.

1. 국가책임기관에 유전자원 접근계획 등록
2. 제공자와 계약서 협상 및 체결
3. 코윈급 인민위원회에 계약서 인증 신청
4. 국가책임기관에 유전자원 접근허가증 신청서류 제출
5. 정보제공 및 기타 서류 제출, 유전자원 접근허가 신청서류 심사과정 중 국가책임기관이 요청할 경우 서류 보완

- ◆ 개인 또는 법인이 유전자원에 대한 접근허가를 받기 위해서는 다음과 같은 요구사항을 충족하여야 함
 - 1) 국가책임기관에 유전자원 접근계획 등록을 진행
 - 2) 제공자와 협상을 통하여 계약을 체결
 - 3) 코윈급 인민위원회에 계약 인증을 요청
 - 4) 국가책임기관에 유전자원 접근허가 관련 서류를 제출
 - 5) 국가책임기관이 제출한 서류를 검토하여 그 결과에 따라 추가 정보 및 서류를 제출하고 서류 제출 절차를 종료
- ◆ 멸종위기종, 희귀종, 우선보호종에 포함된 유전자원에 접근하려는 경우, 또는 유전자원 접근 및 이용으로 인간, 환경, 안보, 국방, 기타 국익을 해하는 경우에는 접근을 허가하지 않음
- ◆ 국가책임기관은 국가 및 공동체의 이익을 위하여, 유전자원을 관리하는 기관, 가구 또는 개인의 동의가 없어도 유전자원 접근을 허가할 수 있음

(2) 상업적 목적의 접근을 하는 내국인(베트남인)에 대한 요구사항

- ◆ 이용자가 법인인 경우, 해당 법인이 법률에 따른 법인임을 증명하는 서류의 제출
- ◆ 이용자가 개인인 경우, 다음의 요구사항을 충족하여야 함
 - 생물학, 생명공학, 약학 또는 농업과학과 같은 유전자원 관련 분야의 학위보유자(학사 이상)
 - 법인소재지국의 법률에 따라 운영되는 생물학, 생명공학, 약학 또는 농업과학 분야의 과학기술법인의 일원으로 ABS 시행령 별지 제1호 서식(유전자원 접근허가를 신청하는 개인에 대한 과학기술기관 보증서)에 따른 서면 보증을 제출한 자

- 다수의 개인 및 법인이 참여하는 공동프로그램 또는 공동 사업의 경우, 참여 개인 및 법인의 전부 또는 일부의 이름을 사용하여 공동으로 서류를 제출하거나 접근의 신청을 하는 것이 가능함. 특정 개인 또는 법인이 신청서류 및 접근권에 그 이름을 등록하는 것을 원하지 않는 경우, 해당 개인 또는 법인은 관련절차를 수행할 수 있도록 위임하는 서류를 작성 및 제출할 수 있음. 이러한 위임장은 등록 신청서류 및 접근권 신청서류에 포함되어 제출되어야 함

◆ 비상업적 목적으로 유전자원을 사용하는 내국인은 사용목적이 변경되지 않는 이상 ABS 절차를 거칠 필요가 없음. 단, 비상업적 연구에서 상업적 연구 또는 상용제품 개발로 목적을 변경하거나 기타 제3자에게 연구결과를 이전하는 경우에는 ABS 절차 필요

◆ 상업성 판단 시의 고려사항

- 연구주체가 아닌 연구활동의 성격을 기준으로 상업성을 판단함
- 대학교, 연구소 등 비영리기관에서도 상업적 목적의 연구를 수행하기도 하고, 영리기관에서도 비상업적 연구를 수행하기도 하므로, 연구주체만으로 상업성 여부를 판단할 수 없음

(3) 상업적 또는 비상업적 목적으로 유전자원에 접근하고자 하는 외국인/외국법인에 대한 요구사항

◆ 특정 요구사항

- 개인 : 생물학, 생명공학, 약학 또는 농업과학과 같은 유전자원과 연관된 분야의 학위 보유자(학사 이상) 또는 설립 국가의 법에 따라 운영되는 생물학, 생명공학, 약학 또는 농업과학 분야의 과학기술법인의 일원으로 ABS 시행령 별지 제1호 서식(유전자원 접근허가를 신청하는 개인에 대한 과학기술기관 보증서)에 따른 서면 보증을 제출한 자
- 법인 : 법인이 설립된 국가의 법에 따라 법인의 법적 지위를 확인하는 서류

◆ 협력 요구사항

- 베트남 국내 과학기술법인과외의 협력계약서(개인/법인 모두 해당)

◆ 베트남 내 유전자원에 접근하고자 하는 외국인/외국법인의 경우 양자협약 등에 따라 연구개발 과정 전체(수집단계 포함)에서 베트남 국내 과학기술법인과 협력하는 것이 필수적임

- ABS 시행령에 따른 베트남 국내 과학기술법인은 단순히 베트남 내에 위치한 과학기술법인이 아닌 「과학기술법」상에 명시된 연구기관을 의미함
- ‘과학기술법인’이란 베트남 국내법에 따라 설립, 인증, 등록, 운영되어 과학연구, 기술개발 연구, 과학기술 서비스 활동 등의 기능을 수행하는 법인을 의미함

※ 베트남 「과학기술법」상의 연구기관의 유형 (과학기술법 제12조)

- 베트남사회주의공화국 국회 상임위원회 소속 과학기술법인
- 정부 소속 과학기술법인
- 최고인민재판소(The Supreme People's Court) 소속 과학기술법인
- 최고인민검찰(The Supreme People's Procuracy) 소속 과학기술법인
- 부처·장관급 기관 소속 과학기술법인
- 지방인민위원회 관할지역 소속 과학기술법인
- 기타 법률에 따른 과학기술법인

- ◆ 다수의 개인 및 법인이 참여하는 공동 프로그램 또는 공동 사업의 경우, 참여 개인 및 법인의 전부 또는 일부의 이름을 사용하여 공동으로 서류를 제출하거나 접근의 신청을 하는 것이 가능함. 특정 개인 또는 법인이 신청서류 및 접근권에 그 이름을 등록하는 것을 원하지 않는 경우, 해당 개인 또는 법인은 관련절차를 수행할 수 있도록 하는 서류(위임장)를 작성 및 제출할 수 있음. 이러한 위임장(authorization(s))은 접근계획 신청서류 및 접근 신청서류에 포함되어야 함

2. 유전자원 접근절차 및 순서

(1) 1단계: 유전자원에 접근하기 위한 접근계획 서류 제출(이용자→국가책임기관)

제9조 유전자원 접근 등록

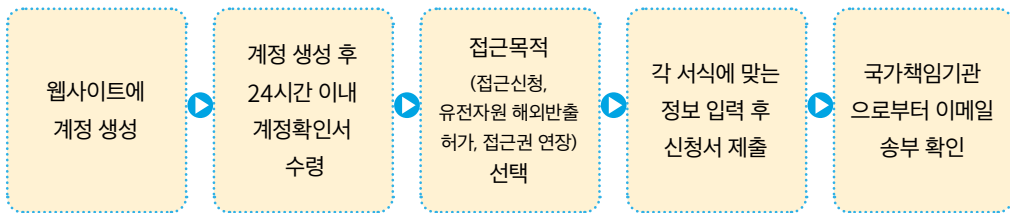
1. 개인 및 법인은 유전자원에 대한 접근계획 등록서류(이하 “등록서류”)를 국가책임기관 본부로 직접 제출하거나, 우편 또는 온라인으로 제출해야 한다.
2. 등록서류는 다음을 포함한다.
 - 가. 유전자원 접근계획 신청서 (ABS 시행령 별지 제2호 서식 참조)
 - 나. 기관이 설립된 국가의 법에 따른 법적 지위를 나타내는 서류
신청자의 신분을 증명하기 위하여 다음 각 서류 중 어느 하나에 대한 유효한 원본 또는 공증사본을 제출
 - 관할당국이 발급한 여권, 신분증, 주민등록증 또는 사진 및 개인정보가 기재된 기타 증서
 - 다. 유전자원에 대한 접근등록을 하고자 하는 외국인/외국법인의 경우 베트남 과학기술법인과 체결한 협력계약서(cooperation agreements)를 제출하여야 한다.
 - 라. 다수의 법인 및 개인이 참여하는 공동 프로그램 또는 프로젝트의 경우, 등록을 담당할 대표법인 또는 개인에 대한 서면 위임장을 제출해야 한다.
3. 국가책임기관은 등록서류를 수령한 날로부터 10 영업일 이내에 등록허가 또는 거절여부와 해당 사유에 대해 이용자에게 서면으로 통보한다.

- ◆ 이용자는 국가책임기관에 (직접/우편/온라인 등록)의 방식으로 ABS 시행령 별지 제2호 서식 및 기타 필요서류를 제출하여 유전자원의 접근을 위한 사전등록을 신청하면 10일 이내에 국가책임기관으로부터 등록여부를 확인받을 수 있음

◆ 필요서류

- 유전자원 접근 신청서(ABS 시행령 별지 제2호 서식)
- 이용자가 법인일 경우 : 법인이 설립된 국가의 법률에 따른 법인의 법적 지위를 나타내는 서류(우리나라의 경우 사업자등록증, 법인등기부등본 등에 해당)
- 이용자가 개인일 경우 : 신청자의 신분을 증명하는 서류의 원본 또는 공증사본(우리나라의 경우 여권, 주민등록증, 운전면허증 또는 사진과 개인정보가 기재된 기타 증서에 해당)
- 다수의 법인 및 개인이 참여하는 공동 프로그램 또는 프로젝트의 경우, 등록을 담당할 대표법인 또는 개인에 대한 서면 위임장

- ◆ 온라인 등록을 하고자 하는 개인과 법인은 공공서비스 포털(<https://dvctt.monre.gov.vn>)에 접속하여 다음의 절차에 따라 신청서를 제출(온라인 계정 생성 및 등록절차는 안내서 제7장 참조)



(2) 2단계 : ABS 계약 협상 및 체결(이용자↔제공자)

- ◆ 이용자와 제공자는 ABS 시행령 제15조 및 유전자원 접근 및 이익공유계약서(ABS 시행령 제3호 서식)에 따라 ABS 계약을 체결

제15조 유전자원 접근 및 이익공유 계약

1. 계약은 본 시행령에 첨부된 별지 제3호 서식에 규정된 주요 내용을 포함하여야 하며, 유전자원의 이용 으로부터 발생한 이익공유에 대한 사항은 본 시행령의 조항을 따른다.
2. 계약은 국가책임기관에서 유전자원 접근에 대한 허가를 부여한 이후에 그 효력이 발생한다.
3. 유전자원 접근허가 만료 시 계약 이행사항은 다음과 같다.
 - 가. 이용자의 경우 유효한 접근허가기간이 만료된 이후에는 유전자원에 대한 접근이 허용되지 않는다.
 - 나. 계약서 내의 이익공유 조항은 그 효력이 유지된다.
4. 유전자원 접근허가가 취소된 경우 계약이행은 본 시행령 제18조 제3항의 규정을 따른다.
5. 유전자원 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생한 이익공유 관련 분쟁은 이 법령 이외의 베트남 법령 및 베트남 사회주의공화국이 가입한 조약에 따라 해결하여야 한다.

- 최초의 유전자원의 접근허가기간은 접근 목적 및 계획에 따라 “3년 이하의 기간” 내에서 국가책임기관이 결정하며, 접근허가기간 만료 시 필요에 따라 연장신청을 할 수 있음
- 이용자는 ABS 계약 및 허가에 따른 이용기간 내에서만 유전자원을 수집하고 이용할 수 있음
- 이용기간 만료 시 유전자원의 추가 수집이나 수집된 유전자원에 대한 추가 이용은 금지됨
- 다만 계약조건에 따라 이익공유 의무조항은 여전히 유효할 수 있으므로, 이런 경우에는 이용기간 만료에 관계없이 이익공유 의무를 수행하여야 함

(3) 3단계 : 코윈급 인민위원회에 계약 인증 요청(이용자→코윈급 인민위원회)

- ◆ 이용자는 ABS 시행령 제11조에 따라 유전자원의 접근이 이루어지는 지역 또는 제공자 등록주소지의 코윈급 인민위원회를 통하여 계약에 대한 인증을 받아야 함

제11조 유전자원 접근 및 이익공유 계약 인증

1. 유전자원에 대한 접근이 이루어지는 지역 또는 제공자의 주소가 등록된 지역에서 이용자의 요청 하에 코윈급 인민위원회는 계약서를 인증한다.
2. 심사 및 보증을 위해 코윈급 인민위원회에 제출해야하는 서류는 다음을 포함한다.
 - 가. 국가책임기관에서 발급한 등록 승인서 사본
 - 나. 관련 당사자 간에 체결된 계약서
 - 다. 유전자원에 대한 접근 및 이익공유 계약의 인증에 대하여 이용자의 신분을 증명할 수 있는 다음 각 서류 중 어느 하나에 대한 유효한 원본(이하 '신분증')
 - 여권, 신분증, 주민등록증 또는 국가당국이 발급한 사진 및 개인정보가 기재된 기타증서
3. 계약서에 대한 인증은 신청 후 최대 3 영업일 이내에 완료된다.

◆ 코윈급 인민위원회의 계약 인증을 위해 필요한 서류

- 국가책임기관에서 발급한 등록 승인서 사본(1단계 절차에서의 해당 서류)
- 이용자와 제공자간에 체결된 계약서(2단계 절차에서의 해당 서류)
- 신분증
 - * 이용자가 법인일 경우 : 법인이 설립된 국가의 법률에 따른 법인의 법적 지위를 나타내는 서류(우리나라의 경우 사업자등록증, 법인등기부등본 등에 해당)
 - * 이용자가 개인일 경우 : 신청자의 신분을 증명하는 서류의 원본(우리나라의 경우 여권, 주민등록증, 운전면허증 또는 사진과 개인정보가 기재된 기타 증서에 해당)

(4) 4단계 : 유전자원 접근허가 신청서 제출(이용자→국가책임기관)

- ◆ 이용자는 ABS 시행령 제12조와 제13조에 따라 접근허가를 위한 심사를 신청, 절차에 따라 최종적으로 접근허가가 발급되거나 또는 발급거부될 수 있음

제12조 유전자원 접근허가 신청 서류

1. 이용자는 유전자원에 대한 접근허가 신청서류(이하 '신청서류')를 국가책임기관으로 직접 제출하거나 우편을 통해 제출하여야 한다. 신청서류는 다음을 포함한다.
 - 가. 국가책임기관에서 발급한 등록 승인서 사본
 - 나. 코원급 인민위원회의 보증을 취득한 제공자 및 이용자간의 계약서
 - 다. 접근대상 유전자원이 접근 및 이용이 제한된 유전자원 목록에 포함된 경우 분야별 관리 담당 부처 및 기관의 서면 인가
 - 라. 신청자가 개인일 경우 본 시행령 제7조 제2항에 명시된 서류
2. 신청자는 유전자원에 대한 접근허가 신청서류를 유전자원 접근 등록 승인서 발급일로부터 최장 12개월 이내에 국가책임기관에 제출해야 한다. 제출기한을 초과하여 제출된 신청서류는 무효로 간주한다.

◆ 이용자와 제공자 간에 체결한 ABS 계약은 국가책임기관의 접근허가를 취득하여야 그 효력이 인정되며, 허가취득을 위해 이용자는 국가책임기관에 유전자원 접근허가 신청서를 제출하여야 함

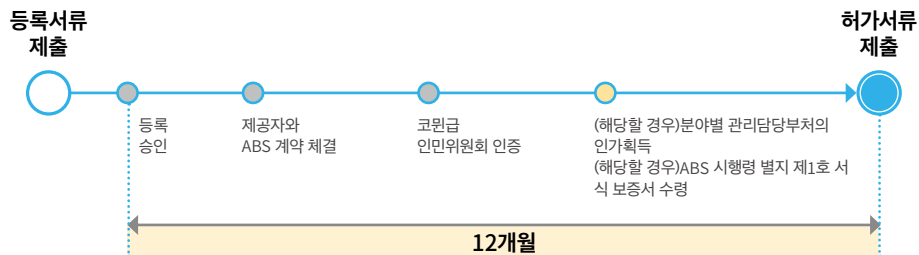
◆ 유전자원 접근허가 신청을 위해 필요한 서류

- 국가책임기관에서 발급한 등록 승인서 사본(1단계 절차에서의 해당 서류)
- 코원급 인민위원회의 보증을 취득한 이용자와 제공자간에 체결된 계약서(2단계 절차 및 3단계 절차의 확인이 완료된 해당 서류)
- 접근대상 유전자원이 접근 및 이용이 제한된 유전자원 목록에 수록된 경우 분야별 관리 담당 부처 및 기관의 서면 인가

* 해당 내용은 안내서 제2장 1절 "ABS 이해관계자" 부분에서 찾아볼 수 있습니다.

- 이용자가 개인일 경우, ① 생물학, 생명공학, 약학 또는 농업과학 등 유전자원 관련분야의 학사 이상의 학위 증명 또는 ② 이용자의 국내법에 따라 운영되는 생물학, 생명공학, 약학, 농업과학 분야의 과학기술기관에 소속된 자료, 소속기관에서 "유전자원 접근허가를 신청하는 개인에 대한 과학기술기관 보증서"(ABS 시행령 별지 제1호 서식)에 따른 서면보증서를 제출

◆ 유전자원 접근허가 신청은 최초의 유전자원 접근 등록 승인서 발급일로부터 12개월 이내에 제출하여야 하며, 제출기한을 초과한 신청은 무효로 간주



◆ 유전자원 접근허가 신청을 위해서는 필요한 심사비용을 납부하여야 함

제19조 유전자원 접근허가 및 갱신 신청서류 심사비용

개인 및 법인은 요금 및 수수료 관련 법에 따라 유전자원에 대한 접근허가 또는 갱신을 위한 서류 제출 시 심사비용을 납부해야 한다.

※ 심사비용 (Decision No. 2518/QD-BTNMT on 17 October 2017 참조)

- 접근계획 등록(registration) 수수료 : 없음
- 계약인증(certification) 수수료 : 없음
- 접근허가(licence)신청 수수료 : 미정
- 갱신수수료 : 미정

◆ 허가 신청서류의 제출 및 심사비용이 납부된 경우 국가책임기관은 심사를 위한 절차를 수행함

제13조 유전자원 접근허가 심사 및 발급

1. 국가책임기관은 허가신청 서류를 수령한 날로부터 5 영업일 이내에 이용자에게 신청서가 유효하다는 사실을 서면으로 통보하고, 만약 제출 서류의 미비가 있을 경우 이에 대한 보완을 요청할 수 있다. 또한 제출 서류가 유효하지 않을 경우 거절 결과를 서면으로 통보하여야 한다. 이용자는 서류 보완에 대한 서면 통보를 받은 날로부터 60일 이내에 부족한 신청서류를 보완해야 한다.
2. 심사기간
 - 가. 국가책임기관은 유효한 신청서류를 수령한 날로부터 30일 이내에 비상업적 연구를 목적으로 한 유전자원의 접근허가 신청 서류에 대한 심사를 수행한다.
 - 나. 국가책임기관은 유효한 신청서류를 수령한 날로부터 90일 이내에 상업적 연구 또는 상품개발을 목적으로 한 유전자원의 접근허가 신청서류를 심사하기 위한 심사위원회를 구성한다. 이 때 심사위원회는 천연자원환경부(MONRE), 농업농촌발전부(MARD) 및 기타 부처 담당자, 유전자원에 대한 접근이 이루어지는 지역의 코윈급 인민위원회와 관련 전문가로 구성되어야 한다.
3. 심사내용
 - 가. 생물다양성법 제59조에 명시된 규정의 준수 여부
 - 나. 신청서류에 기재된 정보의 완전성 및 정확성
 - 다. 현행 규정에 따른 유전자원에 대한 접근 및 이익공유 내용의 관련성
 - 라. 생물다양성, 경제, 사회에 대한 접근활동의 영향 평가
 - 마. 유전자원에 대한 접근 및 이익공유 이행에 대한 이용자 개인 또는 법인의 역량
4. 국가책임기관의 장은 심사위원회로부터 심사결과를 통보받은 날로부터 15일 이내에 유전자원 접근신청에 대한 허가여부를 고려하여 허가 또는 거절을 결정해야한다. 거절 통보의 경우 국가책임기관은 거절 사유를 이용자에게 서면으로 통지해야 한다.

5. 천연자원환경부 장관 및 농업농촌발전부 장관은 심사위원회의 구조와 업무에 대하여 규정하며, 각 부의 산하기관을 심사위원회를 보조, 지원 및 관련업무를 추진하기 위한 상임기구로 설정하여 이에 대한 업무를 규정한다.

◆ 국가책임기관은 허가 신청서류에 대하여 형식 심사를 수행함

- 형식적으로 하자가 없는 경우 접수일로부터 5 영업일 이내에 이용자에게 유효하다는 내용을 서면으로 통보
- 형식적으로 하자가 있거나 보완이 필요한 경우, 5 영업일 이내에 이용자에게 보완요청을 통보하며, 보완에 필요한 기간은 60일 이내로 함. 보완으로 하자가 해결되지 않는 경우에는 허가신청을 거절한다는 내용을 서면으로 통보

◆ 유효한 신청서류에 대하여 국가책임기관은 실질 심사를 진행

- (비상업적 목적의 접근일 경우) 유효한 신청서류 접수일로부터 30일 내로 심사를 수행
- (상업적 목적 또는 상품개발을 위한 접근일 경우) 유효한 신청서류 접수일로부터 90일 내로 심사를 수행하며, 이 때 별도의 심사위원회를 구성하여 심사 진행

Q 비상업적 목적과 상업적 목적의 심사기간의 차이를 두는 이유는 무엇인가요?

A 베트남의 경우 비상업적 목적의 유전자원의 접근은 과학연구를 촉진하고자 하는 목적에서, 상업적 연구보다 그 절차를 간소화하고 있습니다. 따라서 비상업적 목적의 접근의 경우에는 별도의 심사위원회의 구성없이 접수된 서류를 심사합니다. 상업적 목적 또는 상품개발을 위해 유전자원에 접근하는 경우에는 별도의 심사위원회를 구성하여 보다 오랜 시간 동안 신청서류를 검토합니다. 이 때 심사위원회에는 천연자원환경부, 농업농촌발전부, 기타 장관급 부처 및 유전자원 접근이 이루어지는 지역의 코윈급 인민위원회 대표 및 관련 전문가를 포함하여야 합니다.

◆ 상업적 목적 또는 상품개발을 위한 접근의 경우 심사의 기준을 제시하고 있어, 이용자가 신청서를 작성할 경우 해당 부분을 고려하여 작성하여야 함

- 생물다양성법 제59조에 명시된 규정의 준수 여부

- 접근허가 신청 전의 절차 진행 여부 확인(접근계획 등록, ABS 계약체결, 계약인증 등)
- 멸종위기종, 희귀종에 대한 접근이 아닐 것(단, 소관부처의 허가를 받은 경우는 가능)
- 인간, 환경, 안보 등에 위험을 끼치지 않을 것

- 신청서류에 기재된 정보의 완전성 및 정확성
- 현행 규정에 따른 유전자원에 대한 접근 및 이익공유 내용의 관련성
- 생물다양성, 경제, 사회에 대한 접근활동의 영향 평가
- 유전자원에 대한 접근 및 이익공유 이행에 대한 이용자 개인 또는 법인의 역량

※ 참고 : 생물다양성법 제59조의 규정

생물다양성법 제59조 (유전자원에 대한 접근허가)

1. 유전자원에 대한 접근허가를 받기 위한 법인이나 개인은 다음의 조건을 충족해야 한다.
 - 가. 국가책임기관에 등록
 - 나. 접근하고자 하는 유전자원의 제공자, 관리조직 등과의 이익공유 계약 체결
 - 다. 이 조 제4항에서 규정한 어느 하나에 해당하지 않을 것
2. 유전자원 접근을 위한 허가신청서는 다음과 같이 구성된다.
 - 가. 유전자원 접근허가 신청서
 - 나. 이용자와 제공자 간의 유전자원 이익공유에 관한 계약서 사본
3. 유전자원 접근을 위한 허가신청서에는 다음과 같은 주요 내용이 포함되어야 한다.
 - 가. 유전자원의 사용 목적
 - 나. 접근·수집할 유전자원의 양
 - 다. 유전자원의 접근 장소
 - 라. 유전자원의 이용 내용
 - 마. 접근할 유전자원 관련 상업용 제품, 연구개발 또는 생산결과에 대한 정기적인 보고
4. 유전자원 접근을 허가할 수 없는 경우는 다음과 같다.
 - 가. 보호의 우선순위에 있는 멸종위기종, 희귀종. 단 국가기관에서 허가한 경우는 제외한다.
 - 나. 유전자원의 접근이 인간, 환경, 안보, 국방 또는 국익을 해칠 위험이 있는 경우
5. 국가 및 지역사회를 위하여 국가책임기관은 유전자원의 관리를 담당하는 제공자나 기관의 동의 없이, 해당 유전자원의 접근허가를 부여할 수 있다.
6. 정부는 유전자원의 접근을 위한 기준 및 절차를 명시한다.

- ◆ 심사위원회에서 접근허가 신청에 대한 심사를 마치고 그 결과를 국가책임기관에 통보하면 국가책임기관은 통보일로부터 15일 이내에 유전자원 접근허가 발급여부를 결정하고 이용자에게 통지함
- 신청이 승인될 경우 유전자원 접근허가증(ABS 시행령 별지 제4호 서식) 발급
- 신청을 거절하는 경우 국가책임기관은 이용자에게 그 사유와 내용을 서면으로 통지

(5) 5단계 : 유전자원의 이용(이용자)

- ◆ 국가책임기관으로부터 유전자원 접근허가증을 발급받은 이용자는 유전자원에 접근할 수 있으며, 이 때 ABS 시행령 제16조의 내용을 준수하여야 함

제16조 유전자원 접근허가내용 및 존속기간

1. 유전자원 접근허가증은 본 시행령에 첨부된 별지 제4호 서식에 따라 작성하여야 한다.
2. 유전자원 접근허가증의 유효기간은 유전자원의 접근을 위한 허가 신청 서류상 기재된 목적 및 유전자원 접근계획을 기반으로 하여 국가책임기관이 설정하며, 최장 3년으로 제한한다.
3. 유전자원 접근허가가 부여된 개인 및 법인은 해당 유전자원이 수출금지 또는 제한목록에 포함된 경우를 제외하고, 해당 유전자원을 국외로 반출할 수 있는 권리를 가진다.

- 유전자원은 허가증에 작성된 목적에 의해서만 사용하여야 하며, 목적 외로 사용하는 경우에는 접근허가가 취소될 수 있음

- 접근할 수 있는 기간은 국가책임기관이 재량에 따라 정하나 최장 3년의 기간으로 제한되며, 계속하여 사용 하길 원하는 경우 갱신신청을 하여야 함
- 허가증을 받은 경우 해당 유전자원의 접근 및 이용 뿐 아니라, 해외로 반출할 권리가 포함됨(단, 수출금지 또는 제한목록일 경우는 예외)
- 유전자원의 접근허가를 받은 이용자는 금전적·비금전적 이익공유의 의무가 있으며, 유전자원의 접근 및 이익공유에 대한 이행보고서를 국가책임기관에 제출할 의무가 있음

Q <사례연구> A사는 화장품, 미용, 건강분야에서 연구개발 활동을 수행하고 있습니다. A사의 목적은 연구 개발을 성공적으로 수행하여 유럽의 대형 화장품 제조사에 재료 및 제조법을 판매하는 것입니다. 이에 A사는 연구를 수행하기 위하여 베트남에서 농산물 공급을 전문으로 하는 B사로부터 잎작물 및 과일작물 등과 같은 식물재료를 공급받을 계획입니다. 한편 B사는 베트남 내의 여러 지역에 위치한 농업종사자 및 농가와 직접 계약을 맺고, 엄격한 노동 및 재배기술 요건에 따라 A사가 필요로 하는 작물들을 재배합니다. A사에 공급되기 위하여 선택된 제품은 유럽연합(EU)의 표준을 충족하여야 합니다. 이 경우, A사는 ABS 절차를 수행하고, 베트남에서 확보한 재료에 대하여 국제적으로 인정되는 국제의무준수인증서를 발급받고자 합니다.

| 사실관계 요약 |

이용자 - 법인(A사)
 사용목적 - 상업적 목적을 위한 연구
 베트남 국내협력주체(과학기술법인)의 존재여부 - 없음
 제공자 - 농업종사자
 전통지식 여부 - 없음
 지역 또는 원주민 공동체 포함여부 - 없음
 접근장소 - 일반가정, 정원, 농장

A 이 경우 B사는 상업적 중개인으로, ABS 시행령에서 규정한 국내 파트너(과학기술법인)로 간주되지 않습니다. 따라서, A사가 유전자원에 대한 접근허가증을 취득하고, 나고야의정서에 따라 국제의무준수인증을 획득하기 위해서는 다음과 같은 절차를 수행하여야 합니다.

- 베트남 국내 과학기술법인인 협력주체를 찾아 협력계약을 체결
- 유전자원 접근계획 등록 신청서 제출(ABS 시행령 별지 제2호 서식 활용)
- 상기 농가들과 유전자원 접근 및 이익공유 계약 체결(ABS 시행령 별지 제3호 서식 활용)
- 코윈급 인민위원회에 체결된 계약에 대한 인증 요청
- ABS 시행령 제12조에 따라 국가책임기관(MONRE 또는 MARD)에 신청서류 제출 및 처리
- 유전자원 접근허가(Access Licence) 부여 후 15일 내에, MONRE는 국제의무준수인증서(IRCC)를 발급하기 위해 필요한 허가 내용 등의 정보를 ABSCH에 등록(등록 완료 후 ABSCH 시스템에서 IRCC를 이해관계자에게 발급)

3. 접근허가 이후의 상황별 절차

(1) 유전자원을 제3자에게 이전하는 경우 및 지식재산권을 등록하는 경우(이용자↔제3자)

- ◆ 유전자원 또는 파생물을 제3자에게 이전하는 경우와 유전자원의 이용에 기반한 지식재산권을 등록하고자 하는 경우, ABS 시행령 제14조의 내용을 준수하여야 함

제14조 접근목적의 변경, 유전자원의 제3자의 이전, 유전자원의 이용을 기반으로 한 지식재산권의 등록

1. 허가를 취득한 개인 및 법인은 등록된 목적에 한하여 유전자원을 이용하여야 한다. 만약 접근 목적의 변경이 있는 경우, 유전자원의 접근에 대한 신규 허가를 취득하여야 하며, 이 때 본 시행령의 제10조, 제11조 및 제12조의 조항을 준수하여야 한다.
2. 접근된 유전자원 또는 파생물을 제3자에게 이전하기 위한 요건
 - 가. 허가증에 명시된 목적의 변경 없이 유전자원 또는 파생물을 제3자에게 이전하고자 하는 개인 또는 법인의 경우, 유전자원에 대한 접근허가를 부여한 국가책임기관에 서면으로 통보하여야 한다.
 - 나. 유전자원 또는 파생물의 제3자에 대한 이전이, 허가증에 명시된 목적과 다를 경우, 이전을 받는 제3자는 유전자원 또는 파생물을 취득하기 전 제공자와 별도의 계약을 맺어야 하며, 시행령 제10조, 제11조 및 제12조의 규정을 이행하여야 한다.
 - 다. 접근된 유전자원을 제3자에게 이전하는 경우, 허가증 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익을 제공자와 공유하는 조항을 포함하여, 이용자와 제공자간 체결된 계약에 따른 의무 전체의 이전을 수반한다.
3. 유전자원 및 유전자원의 파생물의 이용으로부터 도출된 혁신적 결과에 대한 지식재산권을 등록할 경우, 접근된 유전자원의 출처 또는 원산지를 명확하게 기재하여야 하며, 이 때 시행령 제22조 제2항을 준수하여야 한다.

- ◆ 유전자원의 접근허가를 받은 개인 또는 법인은 허가증에 등록된 목적으로만 유전자원을 이용하여야 하며, 목적의 변경이 있는 경우 신규 허가를 취득하여야 함

◆ 유전자원을 제3자에게 이전하는 경우

- (제3자의 의미) 국가책임기관이 부여한 허가의 조건에 따라 이용자로부터 이전된 유전자원 또는 파생물에 접근하는 개인 또는 법인을 의미
- (일반적 사항) 유전자원 또는 파생물을 제3자에게 이전하는 경우, 당사자들은 국가책임기관에 서면으로 통보하여야 함
- (이전되는 권리와 의무) 유전자원을 제3자에게 이전할 경우 허가증에 따른 이용자의 의무, 유전자원의 이용을 통한 이익공유 내용을 포함하여 제공자와 이용자 사이에 체결된 계약 또한 이전하여야 함
- (이전 시 접근 목적의 변경이 있는 경우) 유전자원 또는 파생물을 제3자에게 이전하는 데에 있어서 허가증에 명시된 목적과 다른 목적으로의 변경이 있는 경우, 제3자는 유전자원 및 파생물을 이전받기 전 제공자와 이익공유 계약 체결 → 코관급 인민위원회에 이익공유 계약 인증 → 국가책임기관에 접근허가 신청의 절차를 이행하여야 함

Q 1건의 허가에 대하여 여러 명에게 이전할 수 있나요?

A 제3자에 대한 이전은 이용자의 모든 권리와 의무를 이전하는 것이기 때문에(권리/의무를 분할하여 이전할 수 없으며), 1건의 허가는 1개 주체(개인/법인)에게만 이전할 수 있습니다.

(2) 유전자원 접근허가의 갱신(이용자→국가책임기관)

◆ 허가받은 유전자원에 대한 접근을 갱신하고자 하는 경우, ABS 시행령 제17조의 내용을 준수하여야 함

제17조 유전자원의 접근허가 갱신

1. 유전자원에 대한 접근을 갱신하고자 하는 이용자는 허가증이 만료되기 2개월 전에 허가연장신청서(이하 '허가갱신서류')를 국가책임기관으로 직접 제출하거나 우편을 통해 제출하여야 한다.
2. 유전자원 접근허가의 갱신을 위한 서류는 다음을 포함한다.
 - 가. 시행령 별지 제5호 서식에 따른 접근허가 갱신신청서
 - 나. 허가된 유전자원에 대한 접근 및 이용에 대한 결과보고서
 - 다. 기발급된 유전자원 접근허가증 사본
 - 라. 제공자 및 이용자 간에 체결된 계약서 사본
 - 마. 유전자원 접근활동의 연장을 위한 제공자의 서면 동의서
3. 유전자원에 대한 접근허가를 부여하는 국가책임기관은 유효한 허가갱신서류를 수령한 날로부터 최장 30일 이내에 연장여부를 심사하여야 한다. 유전자원 접근허가 갱신에 대한 결정문은 별지 제6호 서식에 따라 작성한다.
4. 유전자원 접근허가에 대한 연장기간은 본 시행령 제16조 제2항에 명시되어 있다.
5. 이용자는 규정에 따라 갱신비용을 납부해야 한다.

◆ 갱신절차와 관련하여 접근허가 만료 2개월 전, 허가연장신청서(이하 '허가갱신서류')를 국가책임기관에 직접 또는 우편으로 제출하여야 함

- 유전자원 접근허가 갱신신청서(별지 제5호 서식)
- 허가된 유전자원에 대한 접근 및 이용에 대한 결과보고서
- 기존에 발급된 유전자원 접근허가증 사본
- 제공자 및 이용자 간에 체결된(서명된) 계약서 사본
- 당사자간 유전자원의 접근기간을 연장하기로 한 제공자의 서면 동의서

◆ 유전자원에 접근허가를 갱신하는 경우 필요한 심사비용을 납부하여야 함

제19조 유전자원 접근허가 및 갱신 신청서류 심사비용

개인 및 법인은 요금 및 수수료 관련 법에 따라 유전자원에 대한 접근허가 또는 갱신을 위한 서류 제출 시 심사비용을 납부해야 한다.

* 갱신수수료의 구체적인 금액은 미정임

◆ 국가책임기관은 허가갱신서류의 접수일로부터 30일 이내에서 연장여부를 검토하여 결정하며, 갱신허가 시 “유전자원 접근허가 갱신결정서”(별지 제6호 서식)를 이용자에게 발급함

(3) 유전자원 접근허가 취소(국가책임기관→이용자)

◆ ABS 시행령 제18조에서 유전자원의 접근허가 취소에 대한 요건을 규정하고 있음

제18조 유전자원 접근허가 취소

1. 국가책임기관에서 다음 각 호 중 어느 하나에 해당되는 사항을 적발할 경우 유전자원에 대한 접근허가가 취소된다.
 - 가. 개인 또는 기관에서 유전자원에 대한 접근허가를 취득하기 위하여 허위정보를 제출한 경우
 - 나. 유전자원 접근 및 이용 활동이 베트남 국민, 환경, 안보, 국방 또는 국익에 반할 경우
 - 다. 허가범위를 초과하여 유전자원에 접근, 이용한 경우
 - 라. 기타 다른 법률을 위반하는 경우
2. 국가책임기관은 기발급된 유전자원 접근허가에 대한 취소 여부를 결정하기 위하여 유전자원 접근허가에 대한 위반 정보 또는 이의사항을 접수한 날로부터 최장 30일 이내에 서류 심사절차를 완료하여야 한다. 접근허가 취소에 대한 결정서는 시행령 별지 제7호 서식에 따라 작성한다.
3. 유전자원 접근허가 취소결정서가 발행된 날부터 이용자(개인/법인)는 다음 각 호에 해당하는 요건을 준수하여야 한다.
 - 가. 유전자원에 대한 접근 또는 이용을 지속할 수 없다.
 - 나. 체결된 계약서에 명시된 바와 같이 접근된 유전자원의 이익공유에 관한 합의사항을 계속하여 이행하여야 한다.
 - 다. (관련 규정·계약이 존재할 경우) 베트남 법 규정에 따라 환경 및 생물다양성 훼손에 대한 보상 및 복구비용을 납부하여야 한다.

◆ 유전자원의 접근허가를 취소할 수 있는 경우

- 유전자원 접근허가 취득에 있어 개인 또는 법인이 잘못된 정보를 제공하였을 경우
- 유전자원 접근 및 이용 활동이 베트남의 국민, 환경, 안보, 국방 또는 국가 이익에 반할 경우
- 유전자원 접근허가 범위를 벗어나 이용 활동을 수행할 경우
- 기타 법률에 따른 위반사항이 있을 경우

- ◆ 국가책임기관은 유전자원 접근허가 관련 위반사항 또는 민원이 접수된 후 최장 30일의 기간동안 서류를 검토한 후 유전자원 접근허가 취소 여부를 결정함. 접근허가가 취소될 경우 이용자에게 “유전자원 접근허가 취소결정서”(별지 제7호 서식)를 발급하여 취소를 통보함
- ◆ 허가가 취소된 개인 또는 법인의 의무
 - 유전자원에 더 이상 접근하거나 이용할 수 없음
 - 제공자와 체결된 계약에 따라 유전자원에 대한 이익공유 의무는 계속해서 이행하여야 함
 - 적용가능한 베트남의 국내법에 따라 손해를 배상하고, 환경 및 생물다양성의 복구에 필요한 비용을 보상하여야 함

4. 특수한 경우의 절차 및 요구사항

(1) BioTrade 관련 절차

- ◆ ‘생물거래(BioTrade)’란 환경, 사회, 경제적 지속가능성의 기준에 따라 토착 생물다양성 지역에서 파생된 재화와 용역(유전자원, 생물종, 생태계)의 수집, 생산, 변화 및 상업화의 활동을 의미함(UNCTAD (2007) UNCTAD BioTrade Principles and Criteria)
- ◆ BioTrade가 상업적 목적의 활동이기는 하나, 그 활동이 환경기준에 부합해야 하고, 나고야의정서 제8조 (a)항의 내용인 생물다양성 보전 및 지속가능이용에 기여하는 활동이어야 함
- ◆ 생물거래 인증을 받은 활동은 공정한 이익공유의 원칙 및 기준을 적용, 충족하여 유엔무역개발회의 (UNCTAD) 기준에 따른 국제 및 국가 유전자원 접근 규정을 따르는 것으로 간주되는 바, 관할 국가책임 기관은 생물거래 인증을 받은 이용자의 유전자원 접근 신청에 대하여 절차를 간소화하거나 그 심사기간을 단축할지 여부를 고려하여야 함

이런 경우엔

재료공급을 전문으로 하며, 차(tea), 아티초크(국화과 다년초 식물의 일종), 폴리스키아스 프루티코사(열대 관엽식물의 일종) 등 전통약물을 직접 재배 및 생산하고 천연재료로 상용제품을 개발하는 제약회사가 있다. 이 회사는 사회적 책임 및 환경보호를 경제적 효율성과 통합하는데 초점을 두고 지속가능한 개발전략을 이행하고 있다. 이에 이 회사는 2014년 ‘윤리적 생물거래조합(UEBT)’의 회원사가 되었다. 따라서 ‘윤리적 생물거래조합’의 일원으로서 생물거래 원칙 및 기준을 이행하고 원재료 생산자들에게 공정한 가격을 지불하고, 지역개발 및 역량발전에 기여하기 위한 노력을 기울이고 있다. 이에 더하여, 유전자원의 채취, 조직적 지원, 기술교육 및 역량발전을 위해 다양한 집단과 직접 소통하는 체계를 개발하였다. 유전자원의 채취자 집단 및 지자체와 현지에서 협약을 맺어 윤리적 관행을 증진하기로 하였다. 또한 윤리적 생물거래조합과 협력하여 유전자원의 접근 및 그 이용을 통한 이익의 공정한 공유의 개념 및 요건에 대한 교육을 실시하였다.

이렇게 해결

이 회사는 ABS 시행령에 따라 베트남의 유전자원에 접근할 경우 이익공유 접근을 위한 허가를 등록, 신청하여야 하지만, 동시에 생물거래 원칙 및 기준을 충족하였기에 때문에, 베트남 국가책임기관은 해당회사의 신청 검토 기간의 단축을 고려할 수 있다.

(2) ABS 시행령이 시행되기 이전의 유전자원의 접근 및 이용에 대한 사항

- ◆ 2009년 7월 1일부터 ABS 시행령 발효일까지의 기간 동안 유전자원에 접근한 개인 및 법인이 유전자원을 계속 이용하고자 하는 경우, ABS 시행령 제17조의 절차에 따라 접근계획 등록 및 허가 신청을 해야함
- ◆ 2017년 ABS 시행령이 발효되기 이전에 국가책임기관에 접수된 유전자원 접근 신청서는 2010년의 구 (舊)시행령에 따라 검토하고 승인됨
- ◆ 성급 인민위원회는 2017년 12월 31일 이전까지 이미 부여된 유전자원 접근 관련 서류를 MONRE에 이전하도록 규정하고 있음

(3) 나고야의정서 제8조에서 규정된 특별고려사항

- ◆ 나고야의정서 제8조에서는 비상업적 연구를 위한 접근에 대한 간소화된 조치를 포함하여, 특히 개발도상국에서의 생물다양성 보전 및 지속가능한 이용에 기여하는 연구를 촉진하고 장려하기 위한 여건을 조성해야한다고 규정하고 있음
- ◆ 베트남의 경우 상업적 목적으로 유전자원에 접근할 경우 90일의 심사기간을, 비상업적 목적으로 유전자원에 접근할 경우 30일의 심사기간을 정하고 있는데, 이는 나고야의정서 제8조에서 규정하는 '비상업적 연구를 위한 접근의 간소화 조치'의 일환으로 볼 수 있음

V

ABS 허가에 따른 권리와 의무

- | | |
|--|----|
| 1. ABS 계약 기본 요건 | 54 |
| 2. 유전자원에 대한 접근권을 부여받은
개인/법인의 권리와 의무 | 55 |



ABS 계약 기본 요건

- ◆ 베트남의 경우 ABS 계약을 기반으로 하여 접근권이 부여되며, ABS 계약 없이는 접근권을 부여할 수 없음
- ◆ ABS 계약서는 제공자의 사전동의(PIC)와 같으며, 이익공유 관련 당사자들의 상호합의(MAT)를 표시하는 서류임
- ◆ ABS 계약의 요건 : ABS 계약은 다음과 같은 주요 세부정보를 포함하여야 함(ABS 시행령 제15조)
 - 유전자원 접근의 목적
 - 접근할 유전자원 및 수집량
 - 유전자원을 접근하는 장소
 - 유전자원 접근 계획
 - 유전자원 조사 및 수집의 결과와 제3자에게 전달 여부
 - 유전자원을 사용한 연구개발 또는 상용제품의 생산활동
 - 유전자원을 사용한 연구개발 또는 상용제품 생산활동 참여자
 - 유전자원을 사용한 연구개발 또는 상용제품 생산활동 장소
 - 유전자원에 대한 접근 및 유전자원 관련 전통지식을 통해 생산된 발명에 대한 지식재산권의 공개를 포함, 관리 이익의 국가 및 관련 당사자와의 공유
- ◆ ABS에 관련된 분쟁 또는 민원은 베트남 국내법 및 베트남 사회주의공화국이 체결한 조약에 따라 해결함
- ◆ ABS 계약은 관할 국가책임기관이 유전자원 접근권을 허가한 이후 그 효력이 있음
- ◆ 유전자원 접근허가기간이 만료되면 이용자는 만료일 이후에는 해당 유전자원에 접근할 수 없으나, 계약서 상의 이익공유 조항은 계속해서 유효함
- ◆ 유전자원 접근허가가 취소될 경우(ABS 시행령 제18조) 이용자는 기존에 허가된 유전자원에 더 이상 접근할 수 없으나, 계약서 상에 명시된 이익공유 협약은 계속해서 이행하여야 하며, 베트남 국내법에 따라 손해를 배상하고, 환경 및 생물다양성 복원에 필요한 비용을 보상하여야 함

유전자원에 대한 접근권을 부여받은 개인/법인의 권리와 의무

- ◆ 유전자원에 대한 접근허가를 받은(라이선스가 부여된) 법인 및 개인의 권리
 - 유전자원을 조사 및 수집하고 기타 유전자원 접근허가에 명시된 활동을 수행할 권리
 - 법률에 따라 반출이 금지된 것을 제외한 유전자원을 베트남 밖으로 반출할 권리
 - 허가받은 유전자원을 사용해 만든 제품을 거래할 권리
 - 유전자원 접근허가서 및 유전자원 접근 및 이익공유 계약에 명시된 기타 권리
- ◆ 유전자원에 대한 접근허가를 받은(라이선스가 부여된) 법인 및 개인의 의무
 - 유전자원 접근허가서에 명시된 규정을 준수할 의무
 - 유전자원 접근허가서에 명시된 유전자원 접근활동에 대한 보고서, 유전자원 활용 결과 및 현황에 대한 격년 정기보고서, 기타 국가책임기관이 요청하는 보고서를 국가책임기관에 제출할 의무
 - 유전자원 및 관련 전통지식을 통해 생산된 발명에 대하여 지식재산권의 공개를 포함한 관련 이익을 국가 및 관련 당사자와 공유할 의무
 - 유전자원 접근허가서 및 유전자원 접근 및 이익공유 계약에 명시된 기타 의무

1. 이익공유의 의무

- ◆ ABS 시행령에서는 금전적·비금전적 이익을 모두 명시하고 있으므로 이익공유에 있어서 어느 종류의 이익을 공유할 것인지를 유연하게 협의하고 선택할 수 있으며, ABS 시행령은 최소한의 요건만을 규정하고 있음

제21조 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익의 종류

1. 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익에는 금전적 및 비금전적 이익이 있다.
 - 가. 표본 접근료/수집료
 - 나. 로열티
 - 다. 상업화 시 사용료
 - 라. 일시금 또는 단계별 목표달성 기술료
 - 마. 유전자원의 이용으로부터 발생하는 기타 금전적 이익
3. 비금전적 이익에는 다음과 같은 이익이 포함될 수 있다.
 - 가. 연구결과의 공유
 - 나. 상품의 연구, 개발 및 생산에 참여할 수 있는 권리
 - 다. 유전자원과 관련된 과학·기술 정보에 접근할 수 있는 권리
 - 라. 제공자에게 유전자원에 대한 기술 이전
 - 마. 제공자를 대상으로 유전자원 연구개발에 대한 연수 및 역량 개발
 - 바. 유전자원의 접근을 기반으로 한 혁신적 결과에 대한 기여분에 따른 지식재산권의 공동소유
 - 사. 기타 비금전적 이익

◆ ‘금전적 이익공유’의 방식

제22조 금전적 이익공유

1. 유전자원을 이용하여 제조한 제품으로 발생한 금전적 이익의 공유비율은 제품의 연간 총매출액의 1% 이상으로 한다.
2. 유전자원 또는 유전자원 파생물의 이전이나 유전자원에 기반한 지식재산권의 이용으로부터 발생한 금전적 이익의 공유비율은 총 이전가치 또는 지식재산권의 이용으로부터 창출한 총매출액의 2% 이상으로 한다.
3. 유전자원의 이용으로부터 발생한 금전적 이익은 다음과 같이 공유된다.
 - 가. 제공자가 코윈급 인민위원회, 보호구역 관리위원회, 국영 유전자원 수장시설, 생물다양성 보전시설 또는 국가가 지정한 연구기술개발기관일 경우, 본 조 제1항 및 제2항에 의거하여 공유된 금액의 30%는 유전자원의 제공자에게 지급되어야 한다. 또한, 공유된 금액의 잔여 70%는 생물다양성 보전 및 지속가능한 이용을 위한 국가 예산으로 귀속된다.
 - 나. 제공자가 개인, 가구 또는 국가에서 유전자원 관리를 위해 지정한 기관일 경우 본 조 제1항 및 제2항에 의거하여 공유된 금액의 50%는 유전자원의 제공자에게 지급되어야 한다. 또한, 공유된 금액의 잔여 50%는 생물다양성 보전 및 지속가능한 이용을 위한 국가예산으로 귀속된다.

- 유전자원 이용을 통해 제품을 생산한 경우, 생산된 제품의 연간 총매출액의 1% 이상을 공유하여야 함
- “제품”이란 최종 소비자 제품이 아닌 사용자가 수행한 연구개발 활동의 결과물임
- “제품의 연간 총매출액”이란 접근이 허가된 유전자원을 활용하여 제작한 제품을 판매하여 사용자가 올린 수익을 의미함
- 이용자가 유전자원 또는 그 파생물의 이전이나 유전자원 기반 지식재산권의 활용으로 이익을 창출하는 경우, 그 이익공유는 각각 총 이전가치 또는 지식재산권으로 얻은 소득의 2% 이상으로 함
- 시행령은 사용자가 공유해야하는 최소한의 이익비율만을 설정하고 있으며, 따라서 이익공유의 비율을 어떻게 정할지는 계약 당사자 간의 합의에 의함

이런 경우엔

A사는 유전자원에 대한 접근허가를 취득한 뒤 연구개발을 수행하여 천연 살충제의 성분을 개발하였고, X사는 해당 살충제의 성분을 생산합니다. 이 때 이익공유의 주체와 이익공유의 대상은 무엇일까요? 또 얼마나 이익공유를 해야 하나요?

이렇게 해결

- 이 때 이익공유의 대상이 되는 ‘제품’은 A사의 천연 살충제 성분을 의미합니다.
- ‘매출’이란 A사가 X사에 성분을 판매하여 올린 매출을 의미합니다. 따라서, A사는 해당 성분의 총 매출액의 최소 1%를 제공자에게 공유/지불할 의무가 있습니다.

- A사가 해당성분을 X사 뿐만 아니라 세계 곳곳에 위치한 X1~Xn개의 회사에 판매한다면, 연간 매출액은 이러한 전 세계 모든 회사에 판매한 금액을 포함하여 계산하여야 합니다.
- A사가 만약 허가받은 유전자원에 대한 모든 권리와 의무를 제3자인 X사에게 이전한다면, 그 이전가치 또는 지식재산권의 사용으로 인한 총매출액의 최소 2%를 제공자에게 공유하여야 합니다. 이 때 A사는 허가 받은 유전자원에 대한 권리를 더 이상 가지지 않게 됩니다.

◆ ‘금전적 이익공유’의 배분

- (제공자가 코윈급 인민위원회 또는 보호구역 관리위원회, 국가의 유전자원 보관/보전시설, 생물다양성 보전시설, 국가지정 연구기관 또는 기술개발 기관일 경우) 총 공유 금액의 30%는 유전자원 제공자에게 귀속되며, 나머지 70%는 국고로 귀속됨. 국고로 귀속되는 해당 비용은 생물다양성 보전 및 지속가능한 개발 관련 예산에 사용되어야 함
- (제공자가 개인, 가구 또는 유전자원 관리를 위해 국가가 지정한 기관인 경우) 총 공유 금액의 50%는 제공자에게 귀속되며, 나머지 50%는 국고로 귀속됨. 국고로 귀속되는 해당 비용은 생물다양성 보전 및 지속가능한 개발 관련 예산에 사용되어야 함

◆ ‘비금전적 이익공유’의 방식

제23조 비금전적 이익공유

1. 유전자원의 이용으로부터 발생한 비금전적 이익 및 이러한 비금전적 이익의 공유는 당사자 간 합의되고 계약에 명시되어야 한다.
2. 비금전적 이익의 수혜자는 국내의 제공자, 이용자의 베트남 파트너, 기타 관련 기관 및 개인이 포함된다.
3. 과학연구에 대한 결과 발표 또는 유전자원의 접근 및 이용에 기반한 혁신적 결과에 대한 지식재산권의 출원 시 접근된 유전자원의 원산지가 명확하게 기재되어야 한다.

- 비금전적 이익공유의 경우 ABS 시행령의 규정 이외의 별도의 예시나 가이드라인은 없음
- 비금전적 이익의 유형과 공유조건은 당사자 간 합의를 통해 계약에 명시되어야 함
- 비금전적 이익의 수혜자는 베트남 국내의 제공자, 국외 이용자의 베트남 협력 주체(과학기술법인 등을 의미), 기타 관련 법인 및 개인이 될 수 있음
- 유전자원 접근을 통하여 얻게 된 과학적 연구의 결과를 논문 등에 게시하거나, 유전자원의 접근 및 이용을 기반으로 한 지식재산권의 출원이 있을 경우, 해당 유전자원의 원산지를 명시하여야 함

2. 이행보고서의 제출 의무

- ◆ ABS 시행령 제25조에서는 유전자원의 이용자는 그 이용에 대한 보고서를 국가책임기관에 제출할 의무가 있다고 명시하고 있음

제25조 유전자원 접근 및 이익공유 이행 보고서

1. 본 시행령 제7조 제1항에 명시된 대상은 다음 각 호에 해당하는 보고서를 국가책임기관에 제출하여야 한다.
 - 가. 유전자원 접근허가증에 명시된 유전자원 접근활동에 대한 보고서
 - 나. 유전자원 이용현황과 결과에 대한 격년 보고서
 - 다. 국가책임기관의 요청이 있을 경우 비정기적인 보고서
2. 본 시행령 제20조 제1항 및 제2항에 명시된 대상은 프로그램 또는 프로젝트가 종료한 날로부터 3개월 이내에 유전자원의 국외반출을 허용한 국가책임기관에 대하여 학업/연구보고서를 제출하여야 한다.
3. 천연자원환경부는 유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익에 대한 지침에 대한 보고서를 배포하여야 한다.

- ◆ 유전자원의 접근 및 이용자의 일반적인 보고서 제출 의무

- 유전자원 접근허가서에 명시된 유전자원 접근 활동에 대한 보고서
- 유전자원 활용 결과 및 현황에 대한 격년 보고서
- 기타 국가책임기관이 요청하는 경우의 비정기적인 보고서

- ◆ 유전자원을 해외로 반출하고자 하는 베트남의 연구진(학부/대학원) 및 과학기술법인의 보고서 제출의무

- 프로젝트 또는 프로그램의 종료 3개월 이내로 반출을 허가한 국가책임기관에 대하여 학업/연구의 결과보고서를 제출

- ◆ 보고서의 작성은 천연자원환경부의 규정에 따라 작성되어야 함

* 2020. 9. 29. 제정, 2020. 11. 16. 부터 시행되는 Circular No. 10/2020/TT-BTNMT 의 부록의 양식을 활용

** Circular No. 10/2020/TT-BTNMT는 베트남 ABSCH에서 확인할 수 있음

3. 그 밖의 사항

- ◆ 이용자들에게는 규정을 준수하는 것 이외에도 윤리적 생물거래(Ethical Biotrader) 관행을 자발적으로 준수할 것이 장려되고 있음

Q '윤리적 생물거래'의 의미는 무엇인가요?

A '윤리적 생물거래'란 생물다양성 보전 책임을 다하고자 하는 과학자, 연구자, 상업종사자의 자기 존중 및 윤리성 뿐만 아니라 대형 브랜드 소비자의 요구로부터 비롯되었습니다. 최근의 선진국 소비자들은 제품의 품질, 디자인, 가격 뿐 아니라 제조업체 및 공급업체가 환경보호 및 생물다양성 보전 노력을 다할 것을 요구하고 있습니다. 소비자들은 친환경적이고 자연적으로 생산 및 유통되는 '녹색' 또는 '청정' 제품만을 수용하고, '비윤리적 생물거래'를 수반하는 제품을 거부하는 경향이 있습니다. 최근 시장 동향에 따르면, 기업들이 자사 제품의 소비를 촉진하고 브랜드 이미지를 높이기 위하여, 자사 제품에 사용된 유전자원을 제공하는 국가의 법령을 준수하고 더욱이 이를 증명하기 위해 제공국의 국가책임기관이 제공한 정보를 토대로 ABSCH를 통해 CBD 사무국이 발급한 IRCC를 확보하려 한다는 점을 알 수 있습니다.

VI

유전자원 취득 이후 절차

-
1. 정보공유와 국제의무준수인증서 (IRCC) 발급 62
 2. 대한민국 국가점검기관 및 국내 이행준수 절차 70



정보공유와 국제의무준수인증서(IRCC) 발급

1. 국제의무준수인증서(IRCC)의 발급의무와 절차

- ◆ 나고야의정서 제17조 제3항 및 제4항에서 국제의무준수인증서(IRCC)는 유전자원 접근허가를 부여한 당사국의 ABS 관련 국내법 및 규제요건이 요구하는 대로 접근이 허용되었고 상호합의조건이 확정되었다는 증거 역할을 한다고 규정
- ◆ IRCC는 유전자원 접근허가와 유전자원의 접근 및 이용으로 인한 이익공유에 대한 계약 관련 기본정보를 담은 전자서류로 이용자들이 생물다양성협약 및 나고야의정서의 요구사항을 준수하였다는 중요한 증거가 됨
- ◆ MONRE가 유전자원 접근허가의 부여, 갱신, 철회의 결정이 이루어진 날부터 15 영업일 이내에 관련 정보를 ABSCH에 등록하면, ABSCH에서 IRCC를 발급하여 제공국의 국가책임기관, 이용국의 국가책임기관 및 기타 이해관계자에게 발송함
- ◆ MARD는 유전자원 접근허가의 부여, 갱신, 철회의 결정이 이루어진 날부터 5 영업일 이내에 이러한 결정에 대한 서류 사본 1부를 MONRE에 보내어 IRCC의 발급 및 국가 데이터베이스가 최신화될 수 있도록 하여야 함

2. 베트남의 국제의무준수인증서 발급현황

◆ 베트남은 2020년 11월 기준 33개의 국제의무준수인증서를 발급

순번	고유 식별번호	베트남 허가번호	해당 유전자원	목적	상세 목적	허가서 발급 일자	허가 종료 일자	제공자	이용자(국가)
1	ABSCH-IRCC-VN-243508-1	Decision 30/QD-BTNMT	Rhinolophus, Rousettus, Megaderma, Hipposideros, Aselliscus, Coelops	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 1.4.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	동경대학교 대학박물관(일본) (The University Museums, The University of Tokyo)
2	ABSCH-IRCC-VN-246114-1	Decision 1332/QD-BTNMT	Sphaeranthus senegalensis DC., millettia extensa, syzygium cumini, desmodium sequax, canthium parvifolium, borreria.	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 4.26.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	한국생명공학연구원(한국) (International Biological Material Research Center Government agency)
3	ABSCH-IRCC-VN-246122-1	Decision 2277/QD-BTNM	Cyrtodactylus	비상업적	비상업적 과학연구	2017. 9.22.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	쾰른동물원(독일) (Cologne Zoo)
4	ABSCH-IRCC-VN-246124-1	Decision 3493/QD-BTNMT	Scorpiopidae, Sinocallipodidae, Pseudochactidae, Chaerilidae, Buthidae.	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 11.4.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	미국 자연역사박물관(미국) (American Museum Of Natural History)
5	ABSCH-IRCC-VN-246127-1	Decision 249/QD-BTNM	Soil organism in rice root zone	비상업적	비상업적 과학연구	2019. 1.30.	정보 없음	Tuan Quoc Tran (건더대학교 소속 개인)	KU Leuven(벨기에)
6	ABSCH-IRCC-VN-246128-1	Decision 3544/QD-BTNMT	Ficus auriculata, Desmodium sequax, Jasminum microcalyx, Bonamia semidigyna, Argyreia setosa	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 11.21.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	한국생명공학연구원(한국) (International Biological Material Research Center Government agency)

순 번	고유 식별번호	베트남 허가번호	해당 유전자원	목적	상세 목적	허가서 발급 일자	허가 종료 일자	제공자	이용자(국가)
7	ABSCH- IRCC- VN- 246197- 1	Decision 365/QD- BTNMT	Brachyponera, Acanthomyrmex glabfemoralis, Carebara, Cerapach, Pheidologeton, Stigmatomma, Hypoponera, Nylanderia, Ectomomyrmex, technomyrmex	비상업적	비상업적 과학연구	2019. 2.19.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	도쿄 메트로폴리탄 대학교(일본) (Tokyo Metropolitan University)
8	ABSCH- IRCC- VN- 246200- 1	Decision 524/QD- BTNMT	Bacillus, Pseudomonas, Burkholderia, Paenibacillus, Streptomyces, Gluconacetobacter	비상업적	비상업적 과학연구	2019. 3.7.	정보 없음	껀떠 대학교 (Can Tho University)	도쿄 기술연구소(일본) (Tokyo Institute of Technology)
9	ABSCH- IRCC- VN- 246201- 1	Decision 2558/QD- BTNMT	Sagittaria trifolia, Pistia stratiotes, Melodinus oblongus, pegia nitida	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 8.14.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	한국생명공학연구원(한국) (International Biological Material Research Center Government agency)
10	ABSCH- IRCC- VN- 246227- 1	Decision 2361/QD- BTNMT	Milk Vetch Dwarf Virus (MVDV)	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 7.30.	정보 없음	베트남 식물보호연구소 (Plant Protection Research Institute)	성균관대학교(한국) (Sungkyunkwan University)
11	ABSCH- IRCC- VN- 246233- 1	Decision 1195/QD- BTNMT	Haemadipsa	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 4.16.	정보 없음	베트남 자연자원연구소 (The Institute for Natural Resource Sciences (IUNR))	라이프니츠 연구소(독일) (Leibniz Institute for Zoo and Wildlife Research)
12	ABSCH- IRCC- VN- 246234- 1	Decision 838/QD- BTNMT	Hyptis capitata, Piper polysiphonum, Diplazium polypodioides, Dioscorea pierrei, Tetrastigma quadridens, Hedyotis microcephala.	비상업적	비상업적 과학연구	2019. 4.5.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	한국생명공학연구원(한국) (International Biological Material Research Center Government agency)

순 번	고유 식별번호	베트남 허가번호	해당 유전자원	목적	상세 목적	허가서 발급 일자	허가 종료 일자	제공자	이용자(국가)
13	ABSCH- IRCC- VN- 246237- 1	Decision 3492/QD- BTNMT	Adiantum, Alangia, Goniothalamus, Polyalthia, abernaemontana, Melodinus, Hoya, Eupatorium, Crepis, Begonia	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 11.14.	정보 없음	베트남 국가자연박물관 (Vietnam National Museum of Nature)	베를린 식물원(독일) (Botanic Garden and Botanical Museum Berlin)
14	ABSCH- IRCC- VN- 246240- 1	Decision 2631/QD- BTNMT	Avian Orthomyxoviridae	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 8.23.	정보 없음	국립 위생 및 역학연구소 (National Institute of Hygiene and Epidemiology (NIHE))	돗토리 대학교(일본) (Tottori University)
15	ABSCH- IRCC- VN- 246242- 1	Decision 3061/QD- BTNMT	Avian Orthomyxoviridae	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 10.10.	정보 없음	국립 위생 및 역학연구소 (National Institute of Hygiene and Epidemiology (NIHE))	교토 산업대학교(일본) (Kyoto Sangyo University)
16	ABSCH- IRCC- VN- 246245- 1	Decision 2632/QD- BTNMT	avian influenza virus, foot and mouth disease virus	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 8.23.	정보 없음	국립수의진단센터 (National Centre for Veterinary Diagnostics (NCVD))	농림축산검역본부(한국) (Animal and Plant Quarantine Agency)
17	ABSCH- IRCC- VN- 246248- 1	Decision 2559/QD- BTNMT	Kappaphycus, Caulerpa, Euchema.	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 8.14.	정보 없음	천연화학물연구소 (Institute of Natural Products Chemistry (INPC))	열대해양연구를 위한 라이프니츠 센터(독일) (Leibniz Center for Tropical Marine Ecology) (ZMT)
18	ABSCH- IRCC- VN- 246250- 1	Decision 3400/QD- BTNMT	Mussaenda glabra, Lindera caudata, Oxyspora paniculata, Carex baccans, Psychotria balansae, Blumea densiflora, Ardisia primulaefolia	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 11.8.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	충남대학교(한국) (Chungnam National University)

순 번	고유 식별번호	베트남 허가번호	해당 유전자원	목적	상세 목적	허가서 발급 일자	허가 종료 일자	제공자	이용자(국가)
19	ABSCH- IRCC- VN- 246252- 1	Decision 3060/QD- BTNMT	Coleoptera, Demaptera, Chilopoda, Crustacea, Blattodea, Arachnida, Hemiptera, Orthoptera, Collembola	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 10.10.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	국립 자연사 박물관(프랑스) (Muséum national d'Histoire naturelle)
20	ABSCH- IRCC- VN- 246255- 1	Decision 3121/QD- BTNMT	Coleoptera, Demaptera, Chilopoda, Diplopoda, Crustacea, Blattodea, Arachnida, Hemiptera, Orthoptera, Collembola	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 10.15.	정보 없음	하노이국립대학교 (Hanoi National University of Education)	오키나와 과학기술대학교 (Okinawa Institute of Science and Technology Graduate University)
21	ABSCH- IRCC- VN- 246256- 1	Decision 1252/QD- BTNMT	Scleria terrestris, Begonia tetrago a, Smilax bauhinioides, Derris scandens, Elaeocarpus, Ophiorrhiza, Lasianthus	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 4.18.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	충남대학교(한국) (Chungnam National University)
22	ABSCH- IRCC- VN- 246257- 1	Decision 93/QD- BTNMT	Rhinogobius spp., Sineleotris chalmersi, Papuligobius sp., Butis butis, Taenioides sp	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 1.16.	정보 없음	하노이국립대학교 (Hanoi National University of Education)	오키나와 과학기술대학교 대학원 (Okinawa Institute of Science and Technology Graduate University)
23	ABSCH- IRCC- VN- 246259- 1	Decision 582/QD- BTNMT	Diaphorina citri Kuwayma [Hemiptera: Liviidae].	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 2.27.	정보 없음	베트남 식물보호연구소 (Plant Protection Research Institute)	남중국 농업대학교(중국) (South China Agricultural University)

순 번	고유 식별번호	베트남 허가번호	해당 유전자원	목적	상세 목적	허가서 발급 일자	허가 종료 일자	제공자	이용자(국가)
24	ABSCH- IRCC- VN- 246260- 1	Decision 2456/QD- BTNMT	Aenictus sp., Stigmatomma sp., Technomyrmex sp., Gnamptogenys sp., Camponotus sp., Polyrhachis sp., Monomorium sp., Recurvidris sp.	비상업적	비상업적 과학연구	2017. 10.10.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	도쿄 메트로폴리탄 대학교(일본) (Tokyo Metropolitan University)
25	ABSCH- IRCC- VN- 246261- 1	Decision 1373/QD- BTNMT	Acanthomyrmex glabfemorals, Aenictus binghami, Brachyponera sp., Camponotus sp., Discothyrea sp., Ectomomyrmex sp., Oligomyrmex sp., Vollenhovia sp	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 5.2.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	도쿄 메트로폴리탄 대학교(일본) (Tokyo Metropolitan University)
26	ABSCH- IRCC- VN- 246263- 1	Decision 1243/QD- BTNMT	Sorbus sp., Calamus sp., Quercus sp., Diospyros sp., Schima sp., Ardisia sp., Vaccinium sp	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 4.18.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	블라니 캐슬(아일랜드) (Blarney Castle and Gardens)
27	ABSCH- IRCC- VN- 246264- 1	Decision 2044/QD- BTNMT	Ardisia sp., Ilex sinica, Mazus henryi, Ace brevipes, Lasianthus sp	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 6.25.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	한국생명공학연구원(한국) (International Biological Material Research Center Government agency)
28	ABSCH- IRCC- VN- 246265- 1	Decision 3000/QD- BTNMT	Haemadipsa sp	비상업적	비상업적 과학연구	2018. 10.2.	정보 없음	베트남 자연자원연구소 (Institute for Natural Resource Sciences (IUNR))	라이프니츠 연구소(독일) (Leibniz Institute for Zoo and Wildlife Research)

순 번	고유 식별번호	베트남 허가번호	해당 유전자원	목적	상세 목적	허가서 발급 일자	허가 종료 일자	제공자	이용자(국가)
29	ABSCH- IRCC- VN- 246330- 1	Decision 1318/QĐ- BTNMT	Acanthomyrmex, Euponera sp., Hypoponera sp., Kartidris sp., Leptogenys sp., Mecistocephalus sp., Hanseniella sp., Polydesmus sp., Aalatettix sp., Criotettix bispinosus, Tetrigini sp., Metrodrinae sp	비상업적	비상업적 과학연구	2019. 5.28.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	도쿄 메트로폴리탄 대학교(일본) (Tokyo Metropolitan University)
30	ABSCH- IRCC- VN- 246331- 1	Decision 1319/QĐ- BTNMT	Lithocarpus lemeeanus A.Camus, Antidesma poilanei Gagnep., Sonchus wightianus DC., Erythrina stricta Roxb., Litsea kwangsiensis Yen, C. Yang & P.H. Huang	비상업적	비상업적 과학연구	2019. 5.28.	정보 없음	생태생물자원연구소 (Institute of Ecological and Biological Resources)	한국생명공학연구원(한국) (International Biological Material Research Center Government agency)
31	ABSCH- IRCC- VN- 249764- 1	Decision 3206/QĐ- BTNMT	Seaweeds (macroalgae) and material from them.	비상업적	해조류를 화장품에 활용하기 위한 활동에 중점을 둔 기본 연구	2019. 12.17.	2021. 4.30.	천연화학물연구소 (Institute of Natural Products Chemistry (INPC))	열대해양연구를 위한 라이프니츠 센터(독일) (Leibniz Center for Tropical Marine Ecology(ZMT))
32	ABSCH- IRCC- VN- 250568- 1	Decision 1240/QĐ- BTNMT	Bacterial (Bacillus spp.)	상업적	정보없음	2020. 6.3.	2023. 6.1.	사이공 제약과학 기술센터 (Saigon Pharmaceutical Science and Technology Center)	SporeGen Limited(영국)
33	ABSCH- IRCC- VN- 249800- 2	Decision 963/QĐ- BTNMT	Genetic resources of plant species in Lamiaceae family (Salvia miltiorrhiza)	상업적	화장품에 사용되는 생물학적 특성 연구 개발	2020. 4.20.	2023. 4.30.	기밀정보 (비공개)	BASF Beauty Care Solutions France SAS(프랑스)

- ◆ 33건의 신청건 중, 31건이 비상업적 목적의 접근이며, 2건이 상업적 목적의 접근임
- ◆ 33건 중 1건을 제외하고 제공자가 공개되었으며, 공개된 32건 중 개인 1인을 제외하고는 모두 베트남의 과학연구기관이 제공자임
- ◆ 이용자는 미국, 일본, 중국, 프랑스, 벨기에, 아일랜드 및 우리나라 등임
- ◆ 우리나라의 경우 정부(농림축산검역본부), 연구기관(한국생명공학연구원) 및 대학(충남대학교, 성균관대학교)에서 비상업적 목적으로 접근허가를 받은 바 있음

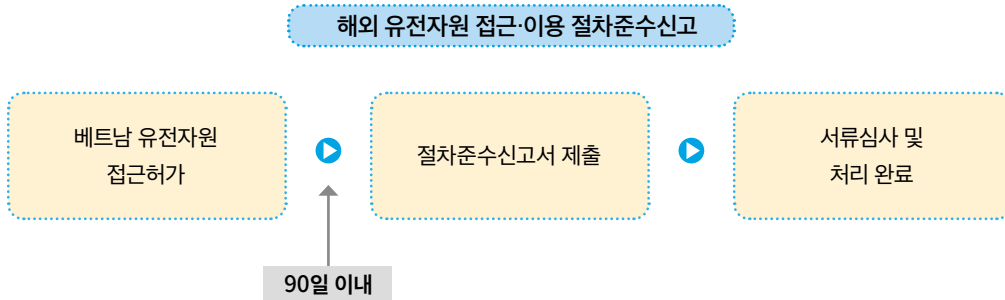
대한민국 국가점검기관 및 국내 이행준수 절차

1. 해외 유전자원 등의 접근·이용에 대한 절차준수 신고

- ◆ 우리나라 「유전자원의 접근·이용 및 이익 공유에 관한 법률」(이하 ‘유전자원법’이라 함) 제15조에 따라 해외 유전자원 이용자는 제공국 법률 준수 사실을 신고해야 함
 - 단, 해외 유전자원을 ‘국내’에서 이용하는 경우에 신고하므로, 제공국이나 제3국에서 유전자원을 이용하는 때에는 해당사항이 없음
- ◆ 절차준수 신고 대상 및 제출서류

절차준수신고 대상	<ul style="list-style-type: none"> • 해외 유전자원등에 접근하여 국내에서 이용하려는 자 • 단, 나고야의정서의 당사국으로서 유전자원등에 대한 접근 및 이용을 위한 절차를 마련한 제공국의 유전자원등에 접근하여 국내에서 이용하는 경우에 한함
제출서류	<ul style="list-style-type: none"> • (필수) 해외 유전자원등의 접근·이용 절차준수신고서, 사전통고승인 증명서 • (추가) 상호합의조건 체결서 사본, 신분(소속) 확인 증명 * 유전자원법 시행령 제6조, 동법 시행규칙 제5조 및 별지 제6호서식

- ◆ 이용자가 우리나라 영토 내에서 베트남의 유전자원을 이용하려는 경우, 접근허가를 받은 날로부터 90일 이내에 절차준수신고서를 해야할 의무가 있음
 - 이 경우 기산일은 MONRE의 접근허가를 취득한 날이 되며, 이 날로부터 90일 이내에 절차준수 신고



2. 해외 유전자원 절차준수 신고서 작성 예시

* 유전자원의 접근·이용 및 이익 공유에 관한 법률 시행규칙 [별지 제6호서식]

해외 유전자원등의 접근·이용 절차 준수 신고서

* 뒤쪽의 작성방법을 읽고 작성하시고, []에는 해당되는 곳에 √ 표를 합니다.

(앞쪽)

접수번호	접수일시		처리기간: 5일
신고인	① 성명(대표자) 홍길동	② 소속(법인명) (주)한국의약품	
	③ 생년월일(법인등록번호) 111-11-11111	④ 연락처 (전 화번호) 02-999-9999 (전 자우편) seoulmed@koreamed.co.kr	
	⑤ 주소(사업장의 소재지) 서울시 강남구 테헤란로 1313 (주) 한국의약품		
유전자원 제공자	⑥ 성명(대표자) Hoang Quoc	⑦ 소속(법인명) Hanoi National University of Education	
	⑧ 국가명 베트남(Vietnam)	⑨ 연락처 (전 화번호) +84 24 125 7812 (전 자우편) p.hcth@hnue.edu.vn	
	⑩ 주소(사업장의 소재지) 136 Xuan Thuy Street, Cau Giay District, Hanoi Viet Nam		
사전통고 승인	발급 국가 베트남(Vietnam)	발급 기관 천연자원환경부	승인번호 Decision 3206/QĐ-BTNMT 승인날짜 2020년 9월 1일
유전자원 및 이용	⑪ 유전자원의 명칭(해당 생물종의 학명 및 일반명) (학명: <i>Lithocarpus lemeeanus A.Camus</i>)		⑫ 수량 또는 농도([] 전통지식)
	⑬ 목적 [<input checked="" type="checkbox"/>] 상업적 [] 비상업적	⑭ 용도 [<input checked="" type="checkbox"/>] 의약품 [] 화장품용 [] 원예용 [] 기타()	
	⑮ 이익 공유 합의의 체결 여부 [<input checked="" type="checkbox"/>] 합의 [] 미합의	⑯ 미체결 사유	
	⑰ 이익 공유 합의의 내용(합의한 경우에만 표시합니다) [<input checked="" type="checkbox"/>] 금전적 이익 공유 [] 비금전적 이익 공유 [<input checked="" type="checkbox"/>] 제3자 추후 이용에 관한 조건 [] 사용목적 변경에 관한 조건 [<input checked="" type="checkbox"/>] 이용자와 제공자 간 보고 또는 정보 공유 조건 [] 분쟁 해결 절차의 귀속 관할, 준거법 및 대안적 분쟁 해결책(조정, 중재 등) [] 기타 ()		
「유전자원의 접근·이용 및 이익 공유에 관한 법률」 제15조제1항, 같은 법 시행령 제6조 및 같은 법 시행규칙 제5조에 따라 위와 같이 해외 유전자원등의 접근·이용 절차 준수 신고서를 제출합니다.			
2020년 10월 20일 신고인 홍길동 (서명 또는 인)			
(소관 국가점검기관의 장) 귀하			
신고인 제출 문서	1. 해외 유전자원등의 제공국으로부터 해당 유전자원등의 접근에 대한 승인을 받았음을 증명할 수 있는 문서 1부 2. 상호합의조건 체결서 사본 1부(상호합의조건을 체결한 경우에만 제출합니다) 3. 주민등록표등본 또는 외국인등록 사실증명(행정정보 공동이용으로 신분 또는 소속을 확인할 수 없는 경우만 해당합니다)		수수료 없음
국가점검기관의 장 확인 사항	1. 법인 등기사항증명서(신고인이 법인인 경우만 해당합니다) 2. 주민등록표등본 또는 외국인등록사실증명(신고인이 개인인 경우만 해당합니다)		

(뒤쪽)

행정정보 공동이용 동의서

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 국가정보기관의 장 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 않는 경우에는 신고인이 직접 관련 서류를 제출하여야 합니다.

신고인

홍길동

(서명 또는 인)

작성방법

1. 신고인이 법인일 경우 ①란에는 대표자명을, ②란에는 법인명을, ③란에는 법인등록번호를, ④란에는 사업장의 소재지를 적습니다.
2. 제공자가 법인일 경우 ⑥란에는 대표자명을, ⑦란에는 법인명을, ⑧란에는 사업장의 소재지를 적습니다.
3. ⑨ 유전자원의 명칭란에는 특정 유전자원의 명칭이 있을 경우 그 명칭과 함께 해당 생물종의 학명과 일반명을 적고, 특정 유전자원의 없을 경우에는 해당 생물종의 학명과 일반명만을 적습니다.
4. ⑩ 수량 또는 농도란에는 접근한 유전자원의 수량 또는 농도를 적고, 전통지식에 접근한 경우에는 괄호안에 √표를 합니다.
5. ⑪ 목적란, ⑫ 용도란은 복수로 표기할 수 있습니다.
6. ⑬ 미체결 사유란에는 유전자원 제공자와 이익 공유에 대하여 합의하지 못했을 경우 그 사유를 간략히 적습니다.
7. ⑭ 이익 공유 합의의 내용란에는 합의에 포함된 해당 내용이 있을 경우 √표를 합니다. 이 경우 복수로 표기할 수 있습니다.

업무처리 절차



VII

베트남 온라인 서비스 포털 활용하기

- | | |
|----------------|----|
| 1. 온라인 계정 만들기 | 76 |
| 2. 온라인 서류 제출하기 | 87 |



1절 온라인 계정 만들기

1. 온라인 계정 소개

- ◆ 천연자원환경부의 온라인 공공서비스 시스템은 천연자원환경부가 관할하는 행정 수속을 처리하는 네트워크 전자거래 시스템이며 주소는 <http://dvctt.monre.gov.vn> 임

2. 시스템 접속 및 로그인 안내

(1) 시스템 접속

- ◆ 웹브라우저에 <http://dvctt.monre.gov.vn> 주소를 입력

홈페이지 표시 화면



(2) 로그인

- ◆ 이미 계정을 개설한 개인 또는 법인은 홈페이지 화면 오른쪽 위 모서리에 있는 **Đăng nhập** (로그인) 버튼을 누르면 로그인 페이지가 나타남

로그인 페이지 화면

BỘ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG

HỆ THỐNG
XÁC THỰC NGƯỜI DÙNG

Nhập tên tài khoản

Nhập mật khẩu

ĐĂNG NHẬP

ĐĂNG KÝ

- ◆ 사용자 확인 시스템 화면에 로그인 정보(ID 및 비밀번호)

로그인 페이지에 아이디 및 비밀번호 입력 예시

BỘ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG

HỆ THỐNG
XÁC THỰC NGƯỜI DÙNG

tc_hoanggiai

ĐĂNG NHẬP

ĐĂNG KÝ

- ◆ 아래 그림과 같이 로그인에 성공한 이후 사용자 인터페이스를 나타내는 시스템 **ĐĂNG NHẬP** (로그인) → 버튼을 클릭

로그인 후 확인할 수 있는 화면



3. 온라인 계정 만들기

- ◆ 베트남 공공서비스 시스템 상에서 계정이 없는 개인 또는 법인은 사용할 계정을 만들어야 하며, 이 때 개인 또는 법인은 시스템에서 요청하는 정보를 모두 입력하여야 함
- ◆ 계정 생성 후 시스템은 개인 또는 법인의 등록에 따라 전자메일이나 휴대전화 문자메시지 등을 통해 최초 접속 계정에 대하여 통보

(1) 공통사항

- ◆ 홈페이지 화면에서 → **Đăng ký** (등록) 버튼을 클릭하면, 시스템은 개인 또는 법인의 등록 정보 인터페이스를 표시함
- ◆ 등록 정보 화면에서, 표시되는 기본 탭은 **Tổ chức** 법인의 등록 정보이며, 개인의 등록 정보를 선택하려면 개인 탭을 클릭할 수 있음. **Cá nhân** 개인 탭을 클릭하면 개인의 등록정보 화면이 나타남

계정 생성 기본 화면

(2) 법인 계정 등록

- ◆ 1단계 : 법인의 등록 정보 화면에서 법인의 정보를 모두 입력

법인 계정 등록 화면

원문(표기사항)	번역	기입내용
Tên tổ chức:	법인명	법인명을 입력
Mã số thuế:	세무코드번호	세무코드번호를 입력
Tên tiếng anh:	영문명	회사명을 영문으로 입력
Tên viết tắt:	회사명(약어)	회사명의 약어를 입력
Số GPĐKKD/ Số QĐ thành lập	법인등록허가서/법인번호	법인등록허가서번호 및 법인번호(사업자번호)를 입력
Ngày cấp	발급일자	발급일자를 입력
Nơi cấp/ Nơi ra quyết định	발급처/발급지	발급처 및 발급지(장소)를 입력
Đối tượng thực hiện	내외국인 구분	베트남법인/외국법인 탭 중 해당사항 선택
Địa chỉ	주소	법인 주소를 입력
Số điện thoại	전화번호	전화번호 입력
Tên đăng nhập	로그인명	로그인 아이디를 입력
Email	이메일	(대표) 이메일 주소 입력
Mật khẩu	비밀번호	비밀번호를 입력
Nhập lại mật khẩu	비밀번호 재확인	비밀번호 확인을 위한 재 입력
Xác nhận đăng ký	등록확인	등록확인 버튼을 선택

◆ 주의사항

- 화면에서 별표(*)로 표시된 항목은 필수 입력 사항임
- 천연자원환경부로부터 회신을 받기 위해서는 정확한 이메일 주소를 입력하여야 함

법인 계정 생성을 위한 정보 입력 예시

The screenshot shows a web interface for company registration. At the top, there is a logo and the text 'BỘ THƯƠNG NGHIỆP VÀ KHÍ TƯỢNG CÔNG DỊCH VỤ CÔNG TRỰC TUYẾN'. Below this, there are navigation links: 'TRANG CHỦ', 'HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG', and 'LIÊN HỆ'. The main form is divided into two tabs: 'Tổ chức' (Company) and 'Cá nhân' (Individual). The 'Tổ chức' tab is active, showing fields for:

- Tên tổ chức: Công ty TNHH Hoàng Gia
- Mã số thuế: 3423423434
- Tên tiếng anh: Công ty TNHH Hoàng Gia
- Số GPĐKKD/Số QĐ thành lập: 3423423434
- Nơi cấp/ Nơi ra quyết định: Số 14 Nguyễn Hữu Thọ, TP. Hà Nội
- Địa chỉ: Số 21 Ngõ Nguyễn Hữu Thọ, Quận Cầu Giấy, TP. Hà Nội
- Tên đăng nhập: huonggia
- Mật khẩu: [Redacted]
- Xác nhận đăng ký: [Checkmark icon]

 The 'Cá nhân' tab shows fields for:

- Mô số thuế: 24323432
- Tên và họ: Công ty TNHH Hoàng Gia
- Ngày cấp: 20/11/2017
- Đối tượng thực hiện: Doanh nghiệp
- Số điện thoại: 043758228
- Email: huonggia2017@gmail.com
- Nhập lại mật khẩu: [Redacted]

 At the bottom of the form, there is a blue button labeled 'Đăng ký và nhận' and a small icon of a person with a checkmark.

- ◆ 2단계 : 정보를 저장하기 위해 **Đăng ký tài khoản** (계정 등록) 버튼을 클릭
- ◆ 계정 등록 신청을 하면, 입력한 이메일 주소로 다음과 같은 확인요청 메일을 받을 수 있음

계정 등록 버튼을 클릭한 후 신청자가 받을 수 있는 메일 내용

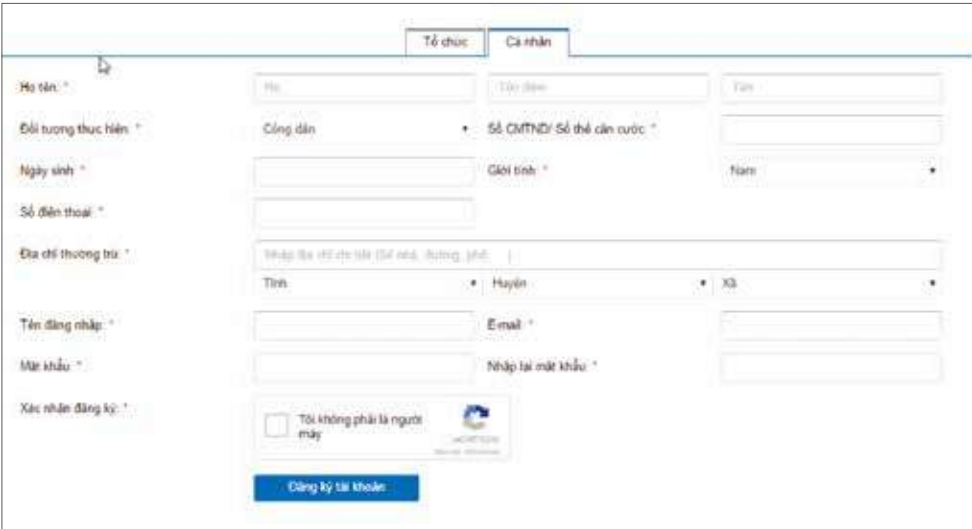


- ◆ 3단계 : 계정을 활성화시키기 위하여 이메일 내에 제공된 링크를 클릭하고 계정 등록을 마무리 함. 이 과정을 통하여 법인은 등록된 계정으로 시스템에 로그인할 수 있음

(3) 개인 계정 등록

- ◆ 1단계 : 개인의 등록 정보 화면에서 개인의 정보를 모두 입력

개인 계정 등록 화면



원문(표기사항)	번역	기입내용
Họ tên	성명	이름 정보 입력
Đối tượng thực hiện	내외국인 구분	내국인/외국인 탭 중 해당사항 선택
Số CMTND/ Số thẻ căn cước	신분증/번호	신분증(증명서)/신분증 번호 입력
Ngày sinh	생년월일	생년월일 입력
Giới tính	성별	성별 선택
Số điện thoại	전화번호	전화번호 입력
Tên đăng nhập	로그인명	로그인 아이디를 입력
Email	이메일	(대표) 이메일 주소 입력
Mật khẩu	비밀번호	비밀번호를 입력
Nhập lại mật khẩu	비밀번호 재확인	비밀번호 확인을 위한 재 입력
Xác nhận đăng ký	등록확인	등록확인 버튼을 선택

◆ 주의사항

- 화면에서 별표(*)로 표시된 항목은 필수 입력 사항임
- 천연자원환경부로부터 회신을 받기 위해서는 정확한 이메일 주소를 입력하여야 함

개인 계정 생성을 위한 정보 입력 예시

The screenshot shows a registration form on a Vietnamese government website. The header includes the national emblem and the text 'BỘ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG CÔNG DỊCH VỤ CÔNG TRỰC TUYẾN'. The form is titled 'Tổ chức' and 'Cá nhân'. Fields include:

- Họ tên: * (Last, Middle, First name)
- Đối tượng thực hiện: * (Citizen, ID card number)
- Ngày sinh: * (Date of birth)
- Giới tính: * (Gender)
- Số điện thoại: * (Phone number)
- Địa chỉ thường trú: * (Address, including city and district)
- Tên đăng nhập: * (Login name)
- E-mail: * (Email address)
- Mật khẩu: * (Password)
- Nhập lại mật khẩu: * (Repeat password)
- Xác nhận đăng ký: * (Registration confirmation)

 A CAPTCHA verification box is also present at the bottom of the form.

- ◆ 2단계 : 정보를 저장하기 위해 **Đăng ký tài khoản** (계정 등록) 버튼을 클릭
- ◆ 계정 등록 신청을 하면, 입력한 이메일 주소로 다음과 같은 확인요청 메일을 받을 수 있음

계정 등록 버튼을 클릭한 후 신청자가 받을 수 있는 메일 내용



- ◆ 3단계 : 계정을 활성화시키기 위하여 이메일 내에 제공된 링크를 클릭하고 계정 등록을 마무리 함. 이 과정을 통하여 개인은 등록된 계정으로 시스템에 로그인할 수 있음

4. 온라인 계정 정보 갱신하기

- ◆ 개인 또는 법인은 계정 등록 정보의 변경이 있거나, 온라인 공공서비스 시스템의 요구에 따라 계정 정보를 갱신할 수 있음
- ◆ 갱신 대상이 되는 계정 정보는 개인정보, 비밀번호의 변경, 파일의 관리, 디지털 서명 관리 등이 포함될 수 있음
- ◆ 1단계 : 시스템에 로그인하면 아래 그림과 같이 계정명이 나타남

로그인 후 확인할 수 있는 화면 정보



- ◆ 2단계 : 로그인 된 계정에서 **Cập nhật thông tin tài khoản** 버튼을 클릭하면 아래 그림의 탭들을 포함하는 ‘계정정보 갱신’ 인터페이스를 확인할 수 있음. 개인정보 탭이 첫 화면에 기본으로 나타나며 그 외에 비밀번호 변경, 파일 관리, 디지털 서명 관리 등이 있음

계정 정보 갱신 화면-기본화면(개인정보)

(1) 개인정보의 갱신

- ◆ “계정 정보의 갱신”의 **Thông tin cá nhân** (개인정보) 탭에서 개인정보의 확인 및 수정을 할 수 있음
- ◆ 1단계 : 수정이 필요한 항목을 클릭하여 정보를 재입력한 뒤, ‘나는 로봇이 아닙니다’라는 확인 항목을 선택
- ◆ 2단계 : **Cập nhật thông tin** (정보 갱신) 버튼을 클릭하면 갱신에 성공

(2) 비밀번호 변경

- ◆ “계정 정보의 갱신”의 **Đổi mật khẩu** (비밀번호 변경) 탭에서 비밀번호의 수정을 할 수 있음
- ◆ 1단계 : 각 항목에 정보를 입력

비밀번호 변경 화면



원문(표기사항)	번역	기입내용
Mật khẩu cũ	기존 비밀번호	기존 비밀번호 입력
Mật khẩu mới	신규 비밀번호	신규 비밀번호 입력
Nhập lại mật khẩu mới	신규 비밀번호 재입력	신규 비밀번호 정보 재입력
Xác nhận:	확인사항	로봇이 아님을 확인하는 항목 선택

◆ 주의사항

- 화면에서 별표(*)로 표시된 항목은 필수 입력 사항임
- ◆ 2단계 : **Đổi mật khẩu** (비밀번호 변경) 버튼을 클릭하면 비밀번호 변경에 성공

(3) 파일 관리

- ◆ “계정 정보의 갱신”의 **Quản lý tệp tin** (파일 관리) 탭에서 행정절차에 필요한 파일을 업로드, 관리, 삭제 등을 할 수 있음

파일 관리 화면

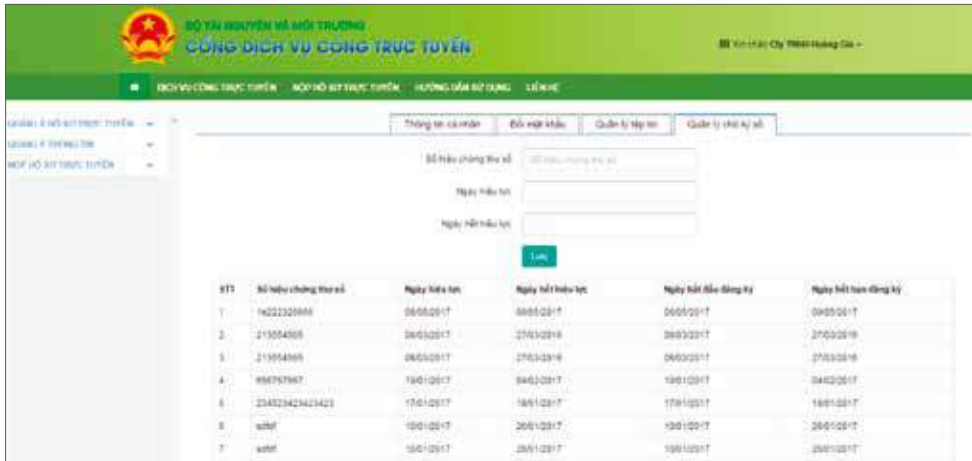


- ◆ 파일을 업로드 할 때 : 파일 업로드를 실행하기 위해 [Tải tệp tin lên máy chủ](#) (서버에 파일 업로드)버튼을 클릭
→ [Chọn tệp tin từ máy](#) (컴퓨터에서 파일 선택) → [Bắt đầu tải lên](#) (업로드 시작)
- ◆ 업로드한 파일을 삭제할 때 : 업로드한 파일을 삭제하기 위해 삭제할 필요가 있는 파일명을 선택하고 [Xóa](#) (삭제) 버튼을 클릭
- ◆ 업로드한 파일을 다운로드 할 때 : 업로드한 파일을 개인 컴퓨터에 다운로드하기 위해 파일명을 선택하고 [Tải về](#) (다운로드) 버튼을 클릭

(4) 디지털 서명 관리

- ◆ “계정 정보의 갱신”의 [Quản lý thư ký số](#) (파일 관리) 탭에서 행정절차에 필요한 파일을 업로드, 관리, 삭제 등을 할 수 있음

디지털 서명 관리 화면



- ◆ 1단계 : 디지털 서명 정보를 위해 필요한 각 정보를 입력

원문(표기사항)	번역	기입내용
Số hiệu chứng thư số	디지털 인증서 번호	디지털 인증서 번호를 입력
Ngày hiệu lực	발효일자	발효일자 입력
Ngày hết hiệu lực	만료일자	만료일자 입력

- ◆ 2단계 : [Lưu](#) (저장) 버튼을 클릭 → "디지털 서명 보관 성공"

2절 온라인 서류 제출하기

1. 온라인 공공서비스

- ◆ 이 기능은 개인 또는 법인이 유전자원 또는 환경 분야의 각종 공공서비스 정보를 검색하고 확인할 수 있도록 하며, 온라인으로 서류 제출을 준비할 수 있도록 구체적으로 정보를 안내하고 있음
- ◆ 로그인 후 홈페이지에서 **서비스 공공 서비스** (온라인 공공서비스) 버튼을 클릭 → 온라인 공공서비스 인터페이스 화면 확인

온라인 공공서비스 인터페이스에 접근하기 위한 화면



온라인 공공서비스 인터페이스 기본 화면

BỘ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG
CÔNG DỊCH VỤ CÔNG TRỰC TUYẾN

Khai thác: Ông THANH Hoàng Già

• DỊCH VỤ CÔNG TRỰC TUYẾN
• HỢP HỒ SƠ TRỰC TUYẾN
• HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG
• LIÊN HỆ

▶ TÌM CẤP DỊCH VỤ CÔNG TRỰC TUYẾN

Tên dịch vụ công:

Lĩnh vực: —Chọn lĩnh vực— * Cấp cơ quan quản lý: —Chọn cấp cơ quan quản lý— *

Mức độ: —Chọn mức độ— * Tìm kiếm

STT	Tên dịch vụ công	Lĩnh vực	Cấp COQL	Mức độ
1	Bản hoặc bản sao bản kê các giấy tờ xin cấp sổ hộ tịch của Nhà nước theo hình thức thuê đất sử dụng hàng năm	Đất đai	UBND Quận, Huyện	2
2	Bản hoặc bản sao bản kê các giấy tờ xin cấp sổ của Nhà nước theo hình thức thuê đất sử dụng hàng năm, Trường hợp chưa thành lập văn phòng đăng ký đất đai	Đất đai	UBND Tỉnh, TP	2
3	Bản hoặc bản sao bản kê các giấy tờ xin cấp sổ của Nhà nước theo hình thức thuê đất sử dụng hàng năm, Trường hợp đã thành lập văn phòng đăng ký đất đai	Đất đai	UBND Tỉnh, TP	2
4	Cấp sổ đăng ký hộ tịch giấy phép hoạt động du lịch và bán đồ	Độc lập và bán đồ	Cấp Bộ, Ngành	3
5	Cấp thông tin quản lý CTNH	Môi trường	Cấp Bộ, Ngành	2
6	Cấp chứng chỉ tư vấn đánh giá môi trường chiến lược	Môi trường	Cấp Bộ, Ngành	2
7	Cấp chứng chỉ tư vấn đánh giá tác động môi trường	Môi trường	Cấp Bộ, Ngành	2
8	Cấp điều chỉnh Giấy phép hành nghề quản lý CTNH	Môi trường	Cấp Bộ, Ngành	2
9	Cấp Giấy chứng nhận Giấy phép vận chuyển hàng nguy hiểm là các chất độc hại, chất lây nhiễm bằng phương tiện giao thông cơ giới đường bộ	Môi trường	Cấp Bộ, Ngành	2
10	Cấp điều chỉnh Giấy phép xử lý CTNH	Môi trường	Cấp Bộ, Ngành	2
11	Cấp sổ Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất quyền sử dụng nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất	Đất đai	UBND Quận, Huyện	2
12	Cấp sổ Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất, quyền sử dụng nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất	Đất đai	UBND Tỉnh, TP	2
13	Cấp gia hạn Giấy chứng nhận lưu hành chế phẩm sinh học trong xử lý chất thải tại Việt Nam	Môi trường	Cấp Bộ, Ngành	2
14	Cấp gia hạn Giấy phép hành nghề quản lý CTNH	Môi trường	Cấp Bộ, Ngành	2
15	Cấp gia hạn Giấy phép vận chuyển hàng nguy hiểm là các chất độc hại, chất lây nhiễm bằng phương tiện giao thông cơ giới đường bộ	Môi trường	Cấp Bộ, Ngành	2
16	Cấp Giấy chứng nhận an toàn sinh học đối với cây trồng biến đổi gen	Môi trường	Cấp Bộ, Ngành	2
17	Cấp giấy chứng nhận an toàn sinh học đối với cây trồng biến đổi gen	Môi trường	Cấp Bộ, Ngành	1
18	Cấp Giấy chứng nhận đủ điều kiện hoạt động dịch vụ quản lý môi trường	Môi trường	Cấp Bộ, Ngành	2
19	Cấp Giấy chứng nhận lưu hành chế phẩm sinh học trong xử lý chất thải tại Việt Nam	Môi trường	Cấp Bộ, Ngành	2
20	Cấp Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất, quyền sử dụng nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất cho người đã đăng ký quyền sử dụng đất lần đầu	Đất đai	UBND Quận, Huyện	2

Số lượng DVC trên một trang: 20 * Trang 1 * * * * *

(1) 공공서비스 검색

- ◆ 개인 또는 법인은 명칭, 분야, 레벨에 따라서 공공서비스를 검색할 수 있음

공공서비스 검색 탭

Tên dịch vụ công:

Lĩnh vực: —Chọn lĩnh vực— * Cấp cơ quan quản lý: —Chọn cấp cơ quan quản lý— *

Mức độ: —Chọn mức độ— * Tìm kiếm

◆ 1단계 : 페이지에 검색 정보를 입력

원문(표기사항)	번역	기입내용
Tên dịch vụ công	공공서비스명	검색하고자 하는 공공서비스명 입력
Lĩnh vực	분야	검색하고자 하는 분야 입력
Cấp cơ quan quản lý	관리부서	관리부처의 수준을 선택
Mức độ	레벨	공공서비스 레벨을 선택

◆ 2단계 : **Tìm kiếm** (검색)을 클릭 → 검색 목록을 확인할 수 있음


공공서비스 검색 예시

(2) 공공서비스 상세정보 보기

- ◆ 공공서비스 검색 실행 → 검색조건에 따라 공공서비스 목록이 화면에 표시 → 화면에 표시된 공공서비스명을 클릭

공공서비스 상세정보 보기 화면 예시

- ◆ 상세정보에서 확인할 수 있는 내용으로는 개별정보, 단계, 서류, 연락절차, 필요서류 등을 확인할 수 있으며 정보가 필요한 탭을 클릭하면 됨
 - 개인 또는 법인의 계정으로 로그인할 경우, 아래 화면에서 '서류 제출' 탭이 추가로 표시됨




BỘ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG

CÔNG DỊCH VỤ CÔNG TRỰC TUYẾN

Xã châu City TNHH Hoàng Gia

[DỊCH VỤ CÔNG TRỰC TUYẾN](#)
[HỘ HỒ SƠ TRỰC TUYẾN](#)
[HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG](#)
[LIÊN HỆ](#)

SỐ LƯỢNG HỒ SƠ TIẾP NHẬN TRỰC TUYẾN NĂM 2017



100
% Hồ sơ

ĐÃ TIẾP NHẬN
14 hồ sơ

ĐÁNH GIÁ MỨC ĐỘ HÀI LÒNG ĐỐI VỚI DỊCH VỤ CÔNG

Đánh giá dịch vụ công Cấp phép hoạt động do đặc và bản đồ

Mức độ * Rất hài lòng

Mã tra cứu *

KẾT QUẢ

100% Rất hài lòng

0% Hài lòng

0% Chưa hài lòng

BIỂU CHỨC DỊCH VỤ TRỰC TUYẾN

Hộp hồ sơ

Cấp giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ

THÔNG TIN	CÁC BƯỚC	HỒ SƠ	THỦ TỤC LIÊN THÔNG	VĂN BẢN MẪU
Lĩnh vực	Đo đạc và bản đồ			
Cách thực hiện	Hộp hồ sơ trực tiếp tại Bộ phận tiếp nhận và trả kết quả thuộc Sở Tài nguyên và Môi trường			
Thời hạn giải quyết	5			
Ghi chú thời hạn giải quyết	Năm (05) ngày làm việc kể từ ngày nhận đủ hồ sơ hợp lệ			
Thời hạn kiểm tra hồ sơ	0			
Lệ phí	Chưa quy định			
Tên mẫu đơn tờ khai	Mẫu số 1a: Đơn đề nghị cấp giấy phép hoạt động đo đạc bản đồ (Ban hành kèm theo Nghị định số 45/2015/NĐ-CP ngày 06/5/2015 của Chính phủ về hoạt động đo đạc và bản đồ).			
Yêu cầu điều kiện thực hiện	<ul style="list-style-type: none"> - Có Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh ngành nghề đo đạc và bản đồ đối với tổ chức hoạt động kinh doanh; có quyết định thành lập của cơ quan nhà nước có thẩm quyền, trong đó có quy định chức năng, nhiệm vụ hoạt động đo đạc và bản đồ đối với đơn vị tư nghiệp - Có lực lượng kỹ thuật đo đạc và bản đồ đủ trình độ chuyên môn Một (01) kỹ thuật trưởng có trình độ đại học trở lên, chuyên ngành đo đạc và bản đồ; có thực tế hoạt động đo đạc và bản đồ ít nhất ba (03) năm, có hợp đồng lao động được đóng bảo hiểm từ một (01) năm trở lên, không được đồng thời là kỹ thuật trưởng của tổ chức hoạt động đo đạc và bản đồ khác. Bốn (04) nhân viên kỹ thuật có trình độ trung cấp trở lên, chuyên ngành đo đạc và bản đồ. - Có thiết bị công nghệ đo đạc và bản đồ phù hợp với định mức thiết bị quy định trong định mức kinh tế kỹ thuật đo đạc và bản đồ để thực hiện một (01) sản phẩm đo đạc và bản đồ thuộc nội dung đề nghị cấp phép. 			
Căn cứ pháp lý	Nghị định số 45/2015/NĐ-CP ngày 06/5/2015 của Chính phủ về hoạt động đo đạc và bản đồ.			
Kết quả thực hiện				
Cơ quan thực hiện	1. Cơ quan có thẩm quyền quyết định: Cục Đo đạc Bản đồ Miền Nam 2. Cơ quan trực tiếp thực hiện TTHC: Sở Tài nguyên và Môi trường.			
Đối tượng thực hiện	Tổ chức			
Cấp cơ quan quản lý	Cấp Bộ, Ngành			
Ghi chú				

2. 온라인 서류 제출

- ◆ 개인 또는 법인은 온라인으로 서류를 제출하고, 제출한 서류를 관리 모니터링 할 수 있음

(1) 온라인 서류 제출

- ◆ 1단계 : 시스템 로그인 → 홈페이지에서 **nộp hồ sơ trực tuyến** (온라인 서류 제출)을 클릭 → 아래 그림과 같은 인터페이스 화면 확인

온라인 서류 제출을 위한 화면 예시

The screenshot shows the homepage of the 'CÔNG DỊCH VỤ CÔNG TRỰC TUYẾN' (Public Service Online) portal. The header includes the national emblem and the text 'BỘ TƯ PHÁP VIỆT NAM VÀ SỞ TƯ PHÁP'. The main navigation bar contains 'TRÌNH VỤ CÔNG TRỰC TUYẾN', 'NỘP HỒ SƠ TRỰC TUYẾN', 'HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG', and 'LIÊN HỆ'. The left sidebar has a menu with 'QUẢN LÝ HỒ SƠ TRỰC TUYẾN', 'QUẢN LÝ THÔNG TIN', and 'NỘP HỒ SƠ TRỰC TUYẾN' (highlighted with a red box). The main content area shows a search form with fields for 'Tên thủ tục hành chính', 'Lĩnh vực', 'Đơn địa vị', and 'Nhóm thủ tục', along with a 'Tìm kiếm' button.

- ◆ 2단계 : **Nộp hồ sơ trực tuyến** (온라인 서류 제출) 기능을 클릭하여 서류를 제출

온라인 서류 제출

This screenshot is similar to the previous one, but the 'NỘP HỒ SƠ TRỰC TUYẾN' menu item in the left sidebar is highlighted with a red box, indicating the user's selection.

- ◆ 3단계 : **Tìm kiếm** (검색) 항목에서 서류 제출이 필요한 행정절차/공공서비스를 선택

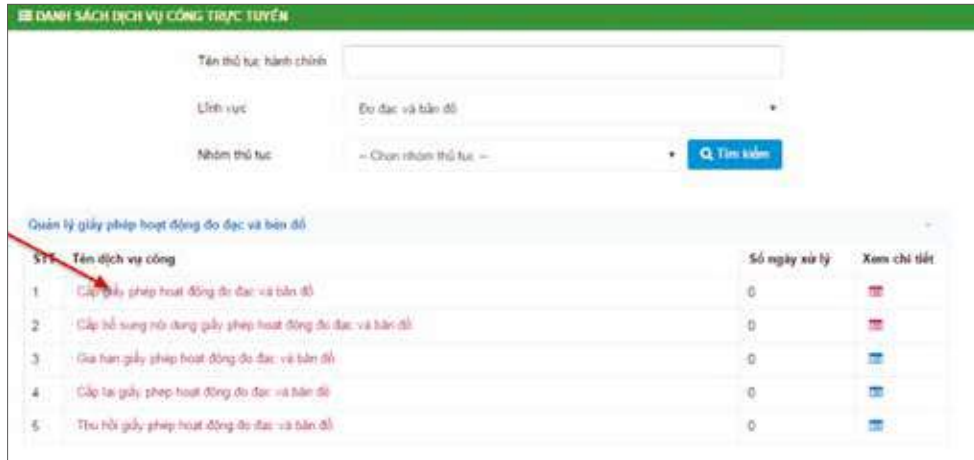
서류 제출을 위한 검색화면 예시

The screenshot shows the search interface for the 'NỘP HỒ SƠ TRỰC TUYẾN' section. It features a search form with fields for 'Tên thủ tục hành chính', 'Lĩnh vực', and 'Nhóm thủ tục'. The 'Đơn địa vị và tần số' field is a dropdown menu. A 'Tìm kiếm' button is located at the bottom right of the search area.

- ◆ 4단계 : 서류 제출이 필요한 절차명을 선택할 수 있으며, 시스템에서 공통정보, 상세정보, 등록확인을 확인 할 수 있음

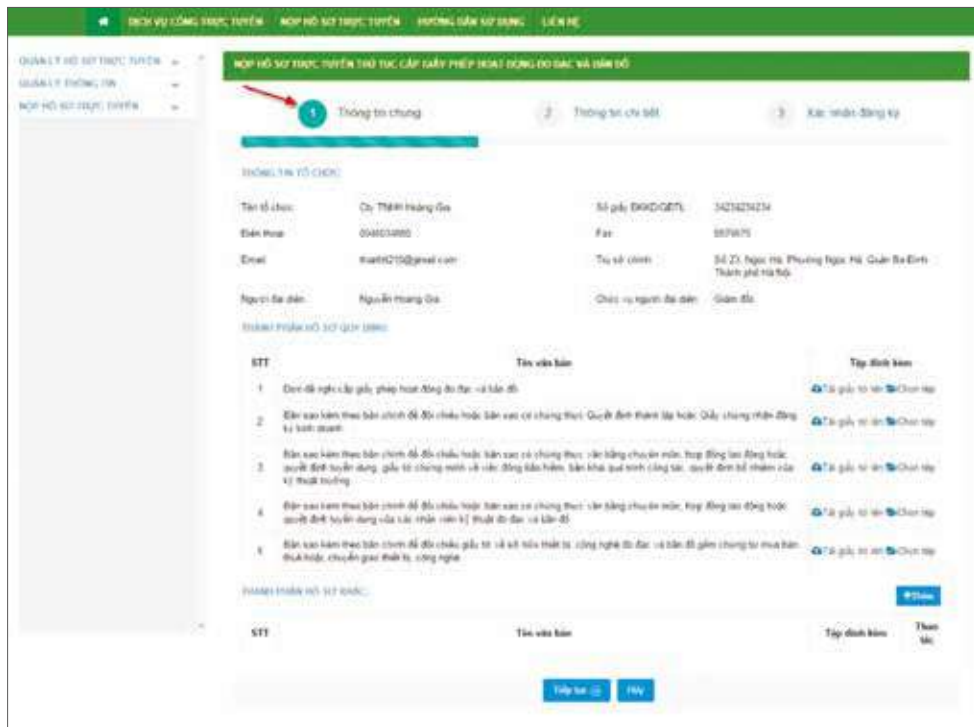
- 아래 그림의 경우 측정활동허가서 발급 및 지도라는 항목을 확인할 수 있음

서류 제출을 위한 검색 후 화면 예시



(가) 공통정보 Thông tin chung

서류 제출-공통정보 화면



- ◆ 필수 서류 및 기타 서류를 포함한 서류의 공통정보 입력 가능
- ◆ 필수 서류의 제출 : 서류에 첨부 파일을 업로드를 위해 아이콘 클릭 → Tải giấy tờ lên (서류 업로드) 또는 Chọn tệp (파일선택) , 첨부된 파일을 삭제하고자 하는 경우 클릭
- ◆ 기타 서류의 제출 : 다른 서류를 새로 추가하고자 하는 경우 (추가) 버튼 클릭 → 추가할 필요가 있는 서류를 입력한 후 Tải giấy tờ lên (서류 업로드) 아이콘을 클릭하여 파일을 첨부, 기타 서류를 삭제하고자 하는 경우 Thao tác (업무) 항목에 있는 버튼을 클릭
- ◆ (계속)을 클릭하면 (상세정보)가 표시

(나) 상세정보 Thông tin chi tiết

- ◆ 해당 페이지에서 사용자는 항목별로 상세정보를 상세히 기록할 필요가 있음

원문(표기사항)	번역	기입내용
Đơn đăng ký	등록신청서	ID 정보를 입력(*은 필수입력 사항임)
Nội dung hoạt động xin cấp phép	허가신청 활동 내용	허가신청이 필요한 내용을 선택
Lực lượng kỹ thuật	기술인력	<ul style="list-style-type: none"> • 분야의 추가, 삭제 기능을 포함 • 분야의 추가를 위해서 (추가)를 클릭한 후 정보 입력, 삭제하고자 하는 경우 클릭
Người chịu trách nhiệm và kỹ thuật trưởng	연구책임자/기술책임자	<ul style="list-style-type: none"> • 연구책임자 및 기술책임자 목록의 추가, 삭제 기능을 포함 • 연구책임자 및 기술책임자의 목록을 신규 추가하려면 (추가)를 클릭하여 정보 입력, 삭제하고자 하는 경우 삭제하고자 하는 경우 클릭
Nhân lực kỹ thuật	기술인력	<ul style="list-style-type: none"> • 기술인력 목록의 추가, 삭제 기능을 포함 • 기술인력 목록을 추가하려면 (추가)를 클릭하여 정보 입력, 삭제하고자 하는 경우 삭제하고자 하는 경우 클릭
Thiết bị công nghệ	기술장비	<ul style="list-style-type: none"> • 기술장비명의 추가, 삭제 기능 포함 • 기술장비를 신규 추가하려면 (추가)를 클릭하여 정보 입력, 삭제하고자 하는 경우 삭제하고자 하는 경우 클릭

상세정보 화면 예시

The screenshot shows a web interface for a company registration system. The main content area is titled 'MỘT SỐ THÔNG TIN CHI TIẾT CẤP QUẢN LÝ HOẠT ĐỘNG DOANH NGHIỆP VÀ NHÀ NƯỚC'. It features a progress bar with three steps: 1. Thông tin chung, 2. Thông tin chi tiết (highlighted with a red arrow), and 3. Xác nhận đăng ký. Below the progress bar, there are several sections for data entry:

- CHỨC VỤ:** A dropdown menu for 'Số tài khoản:'.
- CHỨC VỤ:** A dropdown menu for 'Chức vụ chi tiết:' with a tooltip: 'Chọn Cơ Nghiệp Định và 400201/200-CP Ngày 08 tháng 03 năm 2011 của Chính phủ về hoạt động do đạc và bản đồ'.
- MỘT SỐ NỘI DUNG CÔNG VIỆC CẤP QUẢN LÝ:** A grid of 12 checkboxes for various management tasks, such as 'Chung kết, quản lý hình tư máy bay', 'Kiểm tra, quản lý các thiết bị đặc', 'Đeo vé, thành lập bản đồ địa hình', 'Kiểm tra, nghiên cứu chất lượng công trình, sản phẩm đo đạc và bản đồ', etc.
- LIÊN HỆ (CÔNG TY THUÊ):** A table with columns: TT, Ngày, ngày, Đại học, trò tên, Trung cấp, học đẳng, Công nhân kỹ thuật, and Hành tin. A '#Chọn' button is next to it.
- MUỐN (CHỨC VỤ) MANG QUẢN LÝ THUÊ (CÔNG TY):** A table with columns: TT, Họ và tên, Chức vụ, Bằng cấp, Thâm niên (năm), and Hành tin. A '#Chọn' button is next to it.
- MUỐN (CÔNG TY THUÊ):** A table with columns: TT, Họ và tên, Chức vụ, Bằng cấp, Thâm niên (năm), and Hành tin. A '#Chọn' button is next to it.
- THIỆT BI CÔNG NGHIỆP:** A table with columns: TT, Tên, mã hiệu, Số lượng, Tình trạng, Ghi chú, and Hành tin. A '#Chọn' button is next to it.

At the bottom, there are three buttons: '#Chọn', '#Chọn', and '#Chọn'.

◆ **Tiếp tục** (계속)을 클릭하면 **Xác nhận đăng ký** (등록확인)이 표시

(다) **등록확인** Xác nhận đăng ký

등록확인 화면 예시

The screenshot shows a web interface for a company registration system. The main content area is titled 'MỘT SỐ THÔNG TIN CHI TIẾT CẤP QUẢN LÝ HOẠT ĐỘNG DOANH NGHIỆP VÀ NHÀ NƯỚC'. It features a progress bar with three steps: 1. Thông tin chung, 2. Thông tin chi tiết, and 3. Xác nhận đăng ký (highlighted with a red arrow). Below the progress bar, there are several sections for data entry:

- CHỨC VỤ:** A dropdown menu for 'Số tài khoản:'.
- CHỨC VỤ:** A dropdown menu for 'Chức vụ chi tiết:' with a tooltip: 'Chọn Cơ Nghiệp Định và 400201/200-CP Ngày 08 tháng 03 năm 2011 của Chính phủ về hoạt động do đạc và bản đồ'.
- MỘT SỐ NỘI DUNG CÔNG VIỆC CẤP QUẢN LÝ:** A grid of 12 checkboxes for various management tasks, such as 'Chung kết, quản lý hình tư máy bay', 'Kiểm tra, quản lý các thiết bị đặc', 'Đeo vé, thành lập bản đồ địa hình', 'Kiểm tra, nghiên cứu chất lượng công trình, sản phẩm đo đạc và bản đồ', etc.
- LIÊN HỆ (CÔNG TY THUÊ):** A table with columns: TT, Ngày, ngày, Đại học, trò tên, Trung cấp, học đẳng, Công nhân kỹ thuật, and Hành tin. A '#Chọn' button is next to it.
- MUỐN (CHỨC VỤ) MANG QUẢN LÝ THUÊ (CÔNG TY):** A table with columns: TT, Họ và tên, Chức vụ, Bằng cấp, Thâm niên (năm), and Hành tin. A '#Chọn' button is next to it.
- MUỐN (CÔNG TY THUÊ):** A table with columns: TT, Họ và tên, Chức vụ, Bằng cấp, Thâm niên (năm), and Hành tin. A '#Chọn' button is next to it.
- THIỆT BI CÔNG NGHIỆP:** A table with columns: TT, Tên, mã hiệu, Số lượng, Tình trạng, Ghi chú, and Hành tin. A '#Chọn' button is next to it.

At the bottom, there are three buttons: '#Chọn', '#Chọn', and '#Chọn'.

◆ 다음의 항목들에 체크

원문(표기사항)	번역
Đăng ký nhận SMS mỗi khi cập nhật trạng thái xử lý hồ sơ	서류 처리상태가 갱신될 때마다 SMS 수신 등록
Tôi đã đọc kỹ và đồng ý tuân thủ tất cả các quy định và chịu trách nhiệm về tính xác thực của các thông tin trên	나는 규정을 모두 읽고 준수하는 데 동의하며, 상기 정보들의 정확성에 대한 책임을 지겠습니다
Xác nhận đăng ký	등록확인



- ◆ **Gửi hồ sơ** (서류 제출)을 클릭 → 알림창 팝업에서 **OK** 클릭 → 서류 등록 완료

서류 제출 알림창 화면



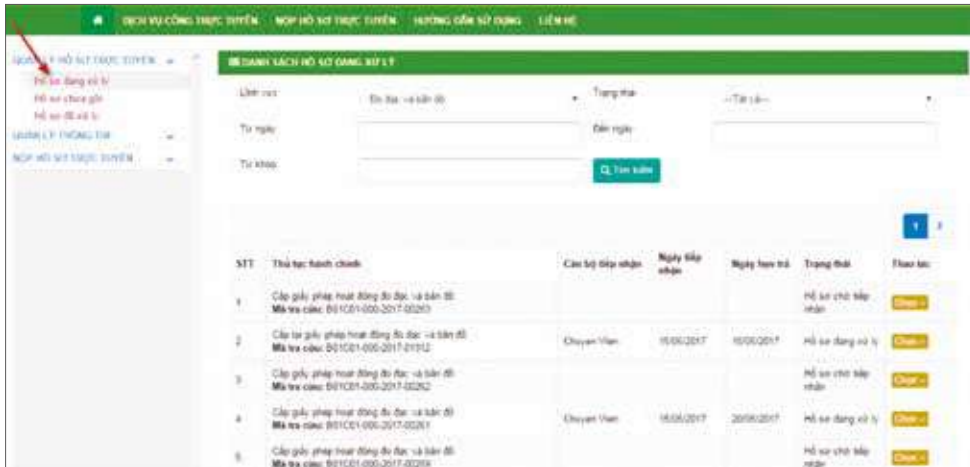
- ◆ 주의사항 : 사용자가 **Lưu hồ sơ** (서류 저장)을 클릭할 경우, 서류는 시스템 상 “보내지 않은 서류”에 저장됨

(2) 온라인 서류의 관리

(가) 처리 중인 서류

- ◆ 개인 또는 법인은 자신들이 제출한 서류가 어떠한 단계에 있는 지 모니터링 할 수 있음
- ◆ **Nộp hồ sơ trực tuyến**(온라인 서류 제출) 인터페이스 → **Quản lý hồ sơ trực tuyến** (온라인 서류 관리) 기능 선택, 클릭 → **Hồ sơ đang xử lý** (처리 중인 서류) 클릭 → 처리 중인 서류 목록의 페이지 확인 가능

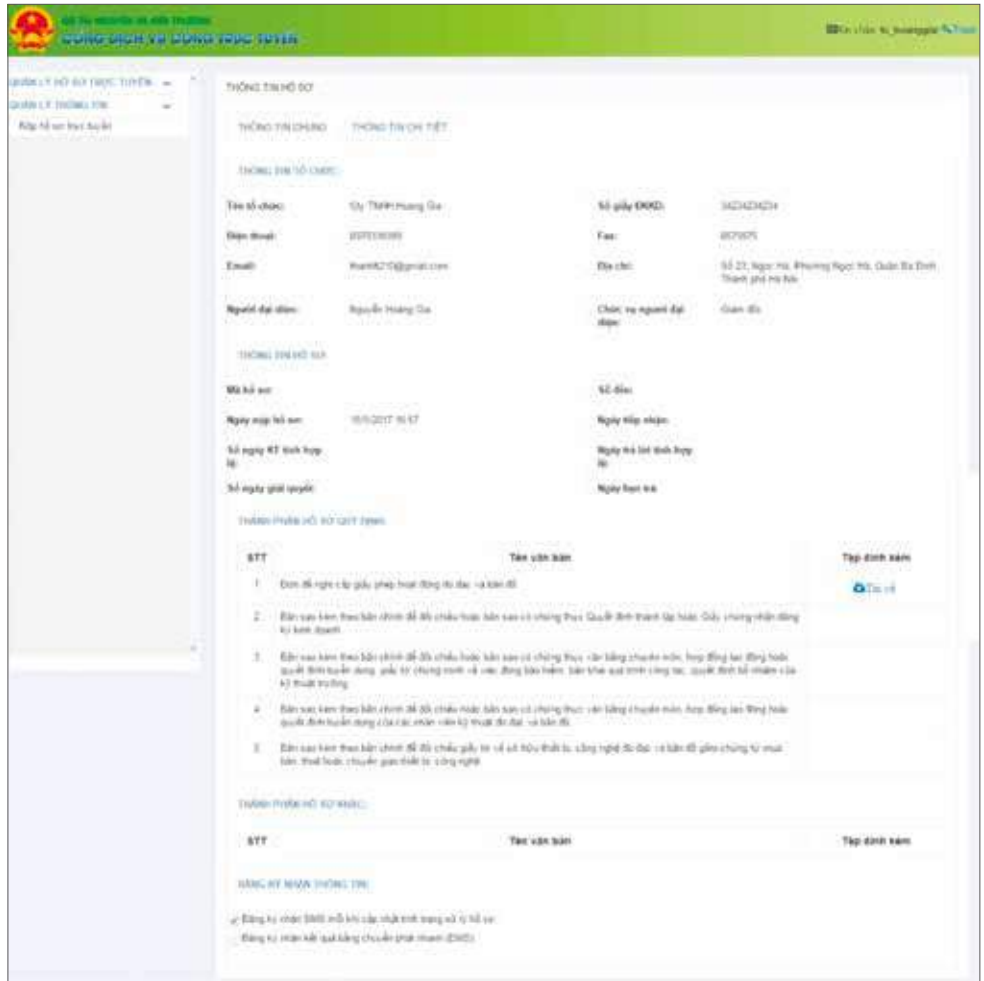
처리 중인 서류 확인을 위한 화면



- ◆ 처리 중인 서류는 접수 대기, 처리 중, 접수, 거절 등의 상태로 확인할 수 있으며 모든 서류는 정보 보기 및 수정 기능을 포함하고 있어서 사용자는 필요한 작업을 수행할 수 있음
- ◆ 서류 목록의 **Chọn** (선택) 버튼을 클릭 → '서류정보 보기' 및 '서류 수정' 팝업창이 나타나고, 수정이 허용되는 상태에 있는 서류는 수정할 수 있음

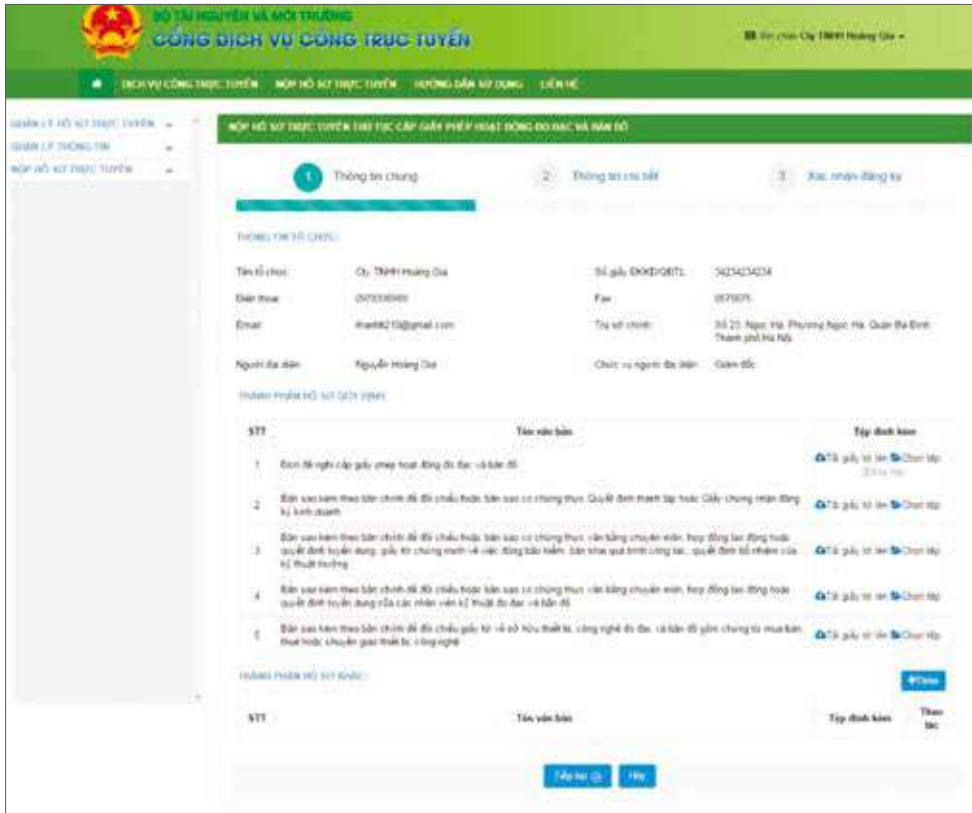
- ◆ **📄 Xem thông tin hồ sơ (서류정보 보기)**를 클릭하면 아래 그림과 같은 화면이 표시 → 사용자는 서류의 공통정보 및 상세정보 열람 가능

서류정보 보기 상세화면



- ◆ ‘접수 대기’ 상태의 서류의 수정을 원할 경우 **📄 Sửa hồ sơ (서류 수정)**을 클릭 → 최초의 정보신고 페이지로 이동 → 사용자는 정보를 수정하고 안내되는 단계에 따를 수 있음
- ◆ 주의사항 : 접수 대기 상태에 있는 서류만 수정할 수 있으며, ‘처리 중인 서류’, ‘접수된 서류’, ‘취소된 서류’ 상태에 있는 경우, 해당 서류들은 정보확인만 가능하며 수정할 수 없음

접수 대기 상태의 서류 수정 화면



(나) 미제출 서류

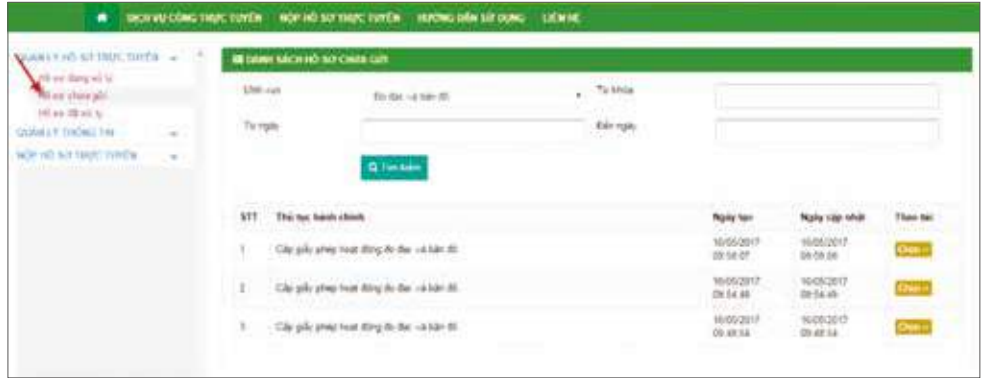
- ◆ **Нộp hồ sơ trực tuyến**(온라인 서류 제출) 인터페이스 → **Quản lý hồ sơ trực tuyến**(온라인 서류 관리) 기능 선택, 클릭 → **Нộp hồ sơ chưa gửi** (미제출 서류) 선택 → 미제출 서류 목록 페이지 확인 가능

미제출 서류 목록 페이지 화면



- ◆ 미제출 서류의 경우 행정절차, 작성일자, 갱신 및 업무일자 등의 정보를 확인할 수 있으며, 해당 정보의 수정기능을 포함하고 있어 사용자는 필요한 작업을 수행할 수 있음

미제출 서류의 행정절차, 작성일자, 갱신 및 업무일자 정보 확인

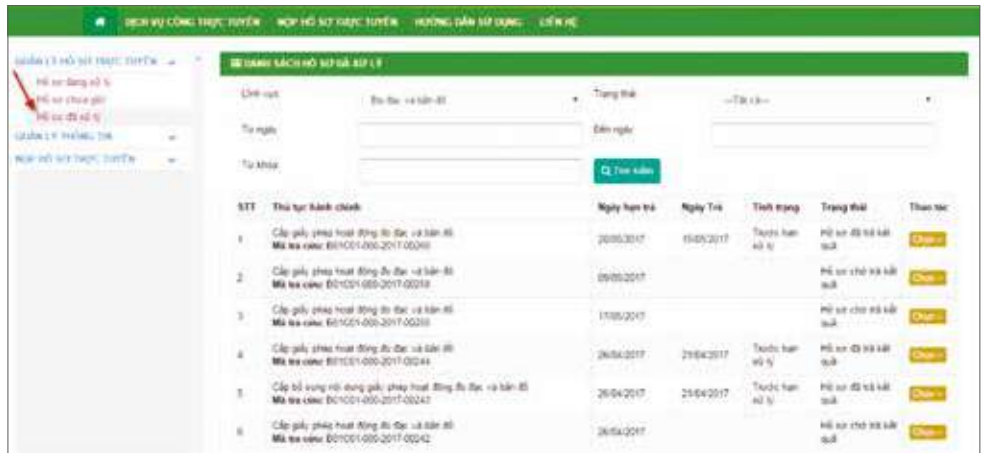


- ◆ 서류 목록의 **Chỉnh** (선택) 버튼을 클릭 → '서류 수정' 팝업창 → '서류 수정을 원함' 클릭 → 최초의 정보신고 페이지로 이동

(다) 처리된 서류

- ◆ **Nộp hồ sơ trực tuyến**(온라인 서류 제출) 인터페이스 → **Quản lý hồ sơ trực tuyến** (온라인 서류 관리) 기능 선택, 클릭 → **Hồ sơ đã xử lý** (처리된 서류) 선택 → **Tìm kiếm** (검색) 클릭 → 처리된 서류 목록 확인 가능

처리된 서류 목록 페이지 화면



- ◆ 처리된 서류 목록은 행정절차, 반환예정일자, 반환일자, 상황, 상태 및 업무의 정보들을 포함

처리된 서류 목록의 정보

STT	Thủ tục hành chính	Ngày hạn trả	Ngày Trả	Tình trạng	Trạng thái	Thao tác
1	Cấp giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ Mã tra cứu: B01C01-000-2017-00260	20/05/2017	15/05/2017	Trước hạn xử lý	Hồ sơ đã trả kết quả	Chọn -
2	Cấp giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ Mã tra cứu: B01C01-000-2017-00258	09/05/2017			Hồ sơ chờ trả kết quả	Chọn -
3	Cấp giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ Mã tra cứu: B01C01-000-2017-00255	17/05/2017			Hồ sơ chờ trả kết quả	Chọn -
4	Cấp giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ Mã tra cứu: B01C01-000-2017-00244	25/04/2017	21/04/2017	Trước hạn xử lý	Hồ sơ đã trả kết quả	Chọn -
5	Cấp bổ sung nội dung giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ Mã tra cứu: B01C01-000-2017-00243	25/04/2017	21/04/2017	Trước hạn xử lý	Hồ sơ đã trả kết quả	Chọn -
6	Cấp giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ Mã tra cứu: B01C01-000-2017-00242	25/04/2017			Hồ sơ chờ trả kết quả	Chọn -
7	Cấp giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ Mã tra cứu: B01C01-000-2017-00241	25/04/2017	21/04/2017	Trước hạn xử lý	Hồ sơ đã trả kết quả	Chọn -
8	Cấp giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ Mã tra cứu: B01C01-000-2017-00240	25/04/2017	21/04/2017	Trước hạn xử lý	Hồ sơ đã trả kết quả	Chọn -
9	Cấp giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ Mã tra cứu: B01C01-000-2017-00239	25/04/2017	21/04/2017	Trước hạn xử lý	Hồ sơ đã trả kết quả	Chọn -
10	Già hạn giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ Mã tra cứu: B01C01-000-2017-01063	21/04/2017			Hồ sơ chờ trả kết quả	Chọn -

- ◆ 모든 서류는 정보 보기 및 서류 결과 보기의 기능을 가지고 있으며 사용자는 원하는 단계에 따라 조작할 수 있음

- ◆ 열람을 원하는 행정절차의 **Chọn -** (선택) 버튼을 클릭 → ‘서류정보 보기’ 및 ‘결과 보기’ 팝업창이 나타남 → ‘서류정보 보기’를 원할 경우 **ⓘ Xem thông tin hồ sơ** (서류정보 보기)를 클릭 → 서류정보 화면이 표시

서류정보 보기 화면 예시

📋 DANH SÁCH HỒ SƠ ĐÃ XỬ LÝ

Lĩnh vực: Do đặc và bản đồ | Trạng thái: --Tất cả--

Từ ngày: | Đến ngày: | Từ khóa: **🔍 Tìm kiếm**

STT	Thủ tục hành chính	Ngày hạn trả	Ngày Trả	Tình trạng	Trạng thái	Thao tác
1	Cấp giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ Mã tra cứu: B01C01-000-2017-00260	20/05/2017	15/05/2017	Trước hạn xử lý	Hồ sơ đã trả kết quả	Chọn -
2	Cấp giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ Mã tra cứu: B01C01-000-2017-00258	09/05/2017			Hồ sơ đã trả kết quả	ⓘ Xem kết quả ⓘ Xem thông tin hồ sơ
3	Cấp giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ Mã tra cứu: B01C01-000-2017-00255	17/05/2017			Hồ sơ đã trả kết quả	Chọn -
4	Cấp giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ Mã tra cứu: B01C01-000-2017-00244	25/04/2017	21/04/2017	Trước hạn xử lý	Hồ sơ đã trả kết quả	Chọn -
5	Cấp bổ sung nội dung giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ Mã tra cứu: B01C01-000-2017-00243	25/04/2017	21/04/2017	Trước hạn xử lý	Hồ sơ đã trả kết quả	Chọn -
6	Cấp giấy phép hoạt động do đặc và bản đồ Mã tra cứu: B01C01-000-2017-00242	25/04/2017			Hồ sơ chờ trả kết quả	Chọn -

- ◆ '결과 보기'를 원할 경우 **Xem kết quả** (결과 보기)를 클릭 → 결과 화면 표시

결과 보기 화면 예시



3. 서류 검색

- ◆ 온라인 제출에 성공한 서류는 모두 각각의 검색코드가 생성되며, 개인 또는 법인은 로그인을 하지 않아도 서류의 검색코드만 입력하면 서비스 정보 포털의 홈페이지 상에서 즉시 서류의 결과를 신속하게 검색할 수 있음
- ◆ 홈페이지에서 **Tra cứu hồ sơ** (서류 결과 검색) → 검색코드 입력 → **TRA CỨU** (검색) 클릭 → 시스템은 접수일자, 반환예정일자, 서류의 상태 등을 표시한 현재 시점의 서류의 상태를 표시함

코드 검색 화면



코드 검색 예시 화면



부록

부록 1 : 별지 제1호 서식_유전자원 접근허가를 신청하는 개인에 대한 과학기술기관 보증서	104
부록 2 : 별제 제2호 서식_유전자원 접근 신청서	108
부록 3 : 별지 제3호 서식_유전자원 접근 및 이익공유 계약서	112
부록 4 : 별지 제4호 서식_유전자원 접근허가 결정서(유전자원 접근허가증)	124
부록 5 : 별지 제5호 서식_유전자원 접근허가 갱신신청서	128
부록 6 : 별지 제6호 서식_유전자원 접근허가 갱신결정서	130
부록 7 : 별지 제7호 서식_유전자원 접근허가 취소결정서	132
부록 8 : 별지 제8호 서식_학술 및 비상업적 연구목적 유전자원 국외반출 신청서	134
부록 9 : 별지 제9호 서식_학술 및 비상업적 연구목적 유전자원 국외반출 허가결정서	138

Sample form 01

NAME OF GUARANTOR

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Independence - Freedom - Happiness

Ref:

(Place), date

To: (Competent National Authority)

THE GUARANTOR:

Name:

Address:

Business Registration Number or Establishment Decision Number

Date of issue..... Place of issue.....

The licensed field of science and technology:

Representative:

Position:

Tel: Fax:

THE GUARANTEED:

Full name:

Citizenship Identification Number or equivalent:

Date of issue :.....; issued by:.....

Workplace:

Address:

Areas of expertise:

Telephone: Fax:

E-mail address:

Mr. / Mrs. (the name of the guaranteed party)- The guaranteed is currently a member of (name of the guarantor) with the title of ...

We - ... (name of guarantor) hereby approve the guarantee for Mr / Ms (name of the guaranteed) ... in the implementation of the legal obligations of Mr / Ms (name of the guaranteed)... as specified in the Contract for Access to Genetic Resources and Benefit-Sharing number ... date ..., signed between (name of the Provider) ... and (name of the Accessor)

보증기관명

참조 : _____

베트남 사회주의공화국

독립-자유-행복

(장소), 날짜 : _____

수신인 : (국가책임기관)

보증기관

- 기관명 :

- 주소 :

- 사업자등록증 또는 기관설립증 번호 : _____ ; 발급일 : _____ ; 발급처 : _____ ;

- 허가 과학기술 분야 :

- 대표자 :

- 직위 :

- 전화번호 :

팩스 :

피보증인

- 성명 :

- 주민등록번호 또는 기타 신분증번호 : _____ ; 발급일 : _____ ; 발급처 : _____ ;

- 직장명 :

- 주소 :

- 전문분야 :

- 전화번호 :

팩스 :

- 이메일 주소 :

(피보증인 성명) _____ - 피보증인은 현재 _____ 의 직위로

(보증기관명) _____ 에 소속되어 있습니다.

이에 (보증기관명) _____ 은 (제공자명) _____ 및 (접근자명) _____ 간 (날짜)

에 체결된 유전자원에 대한 접근 및 이익공유 계약서 제_호에 명시된 바와 같이 (피보증인명) _____ 의

법적 책임을 이행하는 데 있어 (피보증인명) _____ 에 대한 보증을 승인하는 바입니다.

We affirm that, in the case Mr. / Ms (name of the guaranteed) ... does not fully implement his/her obligations under the commitment in Contract No. we will be responsible for implementing the provisions of the obligation of Mr / Ms (the name of the guaranteed) ... under the above contract.

This guarantee document takes effect from the date of issuance.

This guarantee document is made in ... copies, not transferable and irrevocable.

This guarantee document is regulated and interpreted in accordance with the law of Viet Nam.

Recipients:

- As above;

-.....

- Archives:

**LEGAL REPRESENTATION OF THE
GUARANTOR**

(Title, full name, sign and seal to a legal entity)

(피보증인명) _____ 이 계약서 제 _____ 호에 따른 의무를 온전히 이행하지 않을 경우 (보증기관명) _____ 은 상기 계약에 따른 (피보증인명) _____ 의 의무에 대한 규정을 대리 이행할 것을 보증합니다.

본 보증서는 발급일로부터 효력이 발생합니다.

본 보증서의 사본은 _____ 부 작성되었으며, 양도 및 취소가 불가능합니다.

본 보증서는 베트남법에 의해 규제되고 해석됩니다.

수신인 :

- 상기 동일 :

-

- 아카이브 :

보증기관의

법정대리

(직위, 성명, 서명 및 법인 날인)

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence - Freedom - Happiness

APPLICATION FOR ACCESS TO GENETIC RESOURCES

To: (Competent National Authority)

1. Applicant:

- For organization: full name of organization; number of the business license or decision on the establishment, date and place of issue; name of the representative of the organization; position; name of the liaison's representative; address; phone; fax; E-mail address.
- For individual:
 - + Full name; Citizenship Identification Number or equivalent, date and place of issue; address; phone; fax; E-mail address;
 - + Qualification and professional field of the individual;
 - + Information on the science and technology organization to which the individual is a member: full name of the organization; ; number of the business license of the organization or decision on the establishment, date and place of issue; name of the representative of the organization; position; address; phone; fax.

2. Application content:

- Genetic resources (Common name, other name, scientific name).
- Expected quantity/Amount of genetic resources to be accessed (specify how many samples of genetic resources, quantity/ volume).
- The purpose of access to genetic resources:
 - Research for non-commercial purposes
 - Research for commercial purposes
 - Development of commercial products
- Planned access duration: From ..., To....(maximum 3 years)
- Expected access place:
- Expected Provider:
 - Information of the Provider (if any):
 - Request for introduction of recommended Provider

베트남 사회주의공화국
독립-자유-행복

유전자원 접근 신청서

수신: (국가책임기관)

1. 신청인

- 기관 : 기관명; 사업자허가증 또는 기관설립증 번호, 발급일 및 발급처; 기관 대표자명; 직위; 연락 담당자명; 주소; 전화번호; 팩스; 이메일 주소
- 개인 :
 - + 성명; 주민등록번호 또는 기타 신분증 번호, 발급일 및 발급처; 주소; 전화번호; 팩스; 이메일 주소
 - + 자격요건 및 전문분야
 - + 소속 과학기술기관 정보: 기관명; 기관 사업자허가증 또는 기관설립증 번호, 발급일 및 발급처; 기관 대표자명; 직위; 주소; 전화번호; 팩스

2. 신청 내용

- 유전자원 (일반명, 기타명, 학명)
- 접근 대상 유전자원의 예상 수량/용량 (유전자원 표본 수, 수량/용량)
- 유전자원 접근 목적
 - 비상업적 연구
 - 상업적 연구
 - 상품 개발
- 예상 접근 기간 : _____ 부터 _____ 까지 (최장 3년)
- 접근 예정지 :
- 예상 제공자 :
 - 제공자에 대한 정보 (해당할 경우 작성) :
 - 제공자 추천 소개 요청

- Activities incurred (if any):

- Taking the genetic resources out of Viet Nam territory
- Transfer to third parties without any change of the intent of access

3. Expected access method:

- Duration (start time, end time);
- Access method (Means, tools and equipment);
- Expected access place (wild area, biodiversity conservation facilities, collections);
- Domestic organizations and individuals conducting investigation and collection of genetic resource (clearly stating name, address and contact ...).

4. Utilization of traditional knowledge on genetic resources (if any):

Provide general information on the expected utilization of traditional knowledge on genetic resources.

5. Attached Documents (Attached documents listed under the provisions of Clause 2, Article 9 of Decree No. / 2017 / ND-CP of May 2017 of the Government on the management of access to genetic resources and the sharing benefits arising from their utilization, and other documents, if any)

6. Commitment of applicant:

(Name of individual/organization) commits that the information provided in this form is true and correct and we shall be responsible for any incorrect information under the legislation of the Socialist Republic of Viet Nam.

Kindly request to consider and permit the “applicant” to access genetic resources for the above-mentioned purpose./.

(Place), date

Authority representative of Applicant

(Title, full name, sign and seal to a legal entity)

- 수행 활동 (해당할 경우 작성) :

- 베트남 영토 밖으로 유전자원 반출
- 접근 의도에 대한 변경 없이 제3자 이전

3. 예상 접근 방법 :

- 기간 (시작 및 종료 시간) :
- 접근 방법 (수단, 도구, 장비) :
- 접근 예정지 (야생 서식지, 생물다양성 보전시설, 컬렉션) :
- 유전자원에 대한 조사·수집을 수행하는 국내 기관 및 내국인 (상세 개인/기관명, 주소, 연락처 등) :

4. 유전자원에 대한 전통지식 이용(해당할 경우 작성)

유전자원에 대한 전통지식의 예상 용도에 대한 일반적인 정보 제공

5. 첨부 문서

(유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 정부 시행령 제_____ / 2017/ND-CP호(2017.5.) 제9조 제2항에 명시된 서류 및 해당 시 기타 서류)

6. 신청자 서약

(개인/기관명)은 본 서식에 기재된 정보가 사실임을 확인하는 바이며, 베트남 사회주의공화국의 법령에 의거하여 부 정확한 정보에 대해서는 책임을 부담할 것 입니다.

상기 명시된 목적을 위하여 “신청자” _____가 유전자원에 접근할 수 있도록 허가해 주시기를 정중하게 요청 드립니다.

(장소), 날짜_____

신청자 대리인

(직위, 성명, 서명 및 법인 날인)

**CONTRACT ON ACCESS TO GENETIC RESOURCES
AND BENEFIT-SHARING**

(No...../ Provider- Accessor)

- Pursuant to the Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization, of the Convention on Biological Diversity
- Pursuant to Civil Code 2015;
- Pursuant to the Law on Biodiversity 2008;
- Pursuant to Decree No...../2017/ND-CP dated 2017 of the Government on the management of access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their utilization;
- Pursuant to the requirements of both parties

The Contract is made as of at (place).....

Between

NAME ORGANIZATION/INDIVIDUAL PROVIDING GENETIC RESOURCES

(Hereafter called "PROVIDER")

- For organization: full name of the organization; number of the business license, date and place of issue; number the establishment decision or the certificate of land or water surface use right in which the genetic resources are accessed, date of issue and place of issue; name of the representative of the organization; position; name of the organization's liaison representative; address; phone; fax; E-mail address.
- For individual: full name; Citizenship Identification Number or equivalent, date and place of issue; Number of the certificate on land, water surface use right where the genetic resources are accessed, date of issue and place of issue; address; phone; fax; E-mail address.

And

NAME ORGANIZATION/INDIVIDUAL ACCESSING GENETIC RESOURCES

(Hereafter called "ACCESSOR")

- For organization: full name of the organization; number of the business license or decision on the establishment, date and place of issue; name of the representative of the organization; position; name of the liaison's representative; address; phone; fax; E-mail address.
- For individual:
 - + Full name; Citizenship Identification Number or equivalent, date and place of issue; address; phone; fax; E-mail address;
 - + Qualification and professional field of the individual;
 - + Information on the science and technology organization to which the individual is a member: full name of the organization ; number of the business license of the organization or decision on the establishment, date and place of issue; The name of the representative of the organization; position; address; phone; fax.

유전자원 접근 및 이익공유 계약서

(No. _____ 호/ 제공자-접근자)

- 생물다양성협약 부속 유전자원에 대한 접근 및 그 이용으로부터 발생하는 이익의 공정하고 공평한 공유에 관한 나고야의정서에 의거하여,
- 2015년 민법에 의거하여,
- 2008년 생물다양성법에 의거하여,
- 유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 정부 시행령 제 _____ /2017/ND-CP호(2017. .)에 의거하여,
- 양 당사자의 요청사항에 따라,

(날짜) _____ (장소) _____ 에서 본 계약서가 다음 당사자 간 체결되었다.

갑(甲)

유전자원 제공자의 성명 또는 법인명

(이하 “제공자”)

- 기관: 기관명; 사업자허가증 번호, 발급일 및 발급처; 기관설립증 또는 유전자원이 접근된 토지·수면이용권 증서 번호, 발급일 및 발급처; 기관 대표자명; 직위; 연락 담당자명; 주소; 전화번호; 팩스; 이메일 주소
- 개인: 성명; 주민등록번호 또는 기타 신분증 번호, 발급일 및 발급처; 유전자원이 접근된 토지·수면이용권 증서 번호, 발급일 및 발급처; 주소; 전화번호; 팩스; 이메일 주소

을(乙)

유전자원 이용자의 성명 또는 법인명

(이하 “이용자”)

- 기관: 기관명; 사업자허가증 또는 기관설립증 번호, 발급일 및 발급처; 기관 대표자명; 직위; 연락 담당자명; 주소; 전화번호; 팩스; 이메일 주소
- 개인 :
 - + 성명; 주민등록번호 또는 기타 신분증 번호, 발급일 및 발급처; 주소; 전화번호; 팩스; 이메일 주소
 - + 자격요건 및 전문분야
 - + 소속 과학기술기관 정보: 기관명; 기관 사업자허가증 또는 기관설립증 번호, 발급일 및 발급처; 기관 대표자명; 직위; 주소; 전화번호; 팩스

(In cases where many organizations or individuals cooperate to provide or access genetic resources under a common program or project, these organizations and individuals must provide full information, jointly negotiate, jointly agree to the terms, and jointly sign the contract)

THE TWO PARTIES AGREE ON THE FOLLOWING PROVISIONS:

Article 1. Provider and Accessor agree on the provision and utilization of genetic resources with the following specific information:

1. Accessed genetic resource: Common name, scientific name and other name
2. Samples of Accessed genetic resource; access method, quantity/amount, volume of genetic resources: specify how many specimens, quantity/amount, individuals .
3. Purpose of access to genetic resources: specify one of the three following purposes: Research for non-commercial purposes, Research for commercial purposes, Development of commercial products.
4. Duration: (Planned access duration: From ... To...(maximum 3 years))
5. Access place.
6. The specific information of the parties intending to use the genetic resources and the expected access place.
7. Proposed utilization of traditional knowledge associated with genetic resources (if any).
8. Plan to transfer the genetic resources abroad (if any).
9. Other agreements.

(See attached Appendix on Access to Genetic Resources Plan).

Article 2. Sharing of benefits arising from the utilization of genetic resources

Depending on specific circumstances, The ACCESSOR and the PROVIDER will negotiate based on the form and benefit-sharing provisions in compliance with Articles 21, 22 and 23 of Decree No. /2017/ ND-CP dated 2017 of the Government on the management of access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their utilization.

Article 3. Responsibilities of the ACCESSOR

1. With regard to the access to genetic resources:
 - Only conduct survey and collection of genetic resources according to the plan on access to genetic resources after obtaining the license for access to genetic resources, issued by the competent national authority;
 - Only access the genetic resources as provided for in Article 1 of this contract.
2. With regard to the utilization of genetic resources:
 - Only utilize genetic resources for the purpose of access as specified in this contract;
 - For the development of commercial products, the Accessor must report periodically to the competent national authority and the Provider information on the revenue from the utilization and commercialization of products from genetic resources, in accordance with the regulations on the utilization of genetic resources.

(공동 프로그램 또는 프로젝트 수행 시 유전자원을 제공 또는 접근하기 위해 다수의 기관 또는 개인이 참여할 경우, 해당 기관 및 개인은 상세한 정보를 제공하고, 공동으로 협상하며, 공동으로 조건에 합의하고, 공동으로 계약서에 서명해야 한다.)

양 당사자는 다음 조항에 대해 동의한다.

제1조. 제공자와 이용자는 다음과 같은 특정 정보에 따라 유전자원에 대한 제공 및 이용에 동의한다.

1. 접근대상 유전자원: 일반명, 학명 및 기타명
2. 접근대상 유전자원 표본: 접근 방법, 수량/용량, 유전자원의 부피: 표본 수, 수량/용량, 개체
3. 유전자원 접근목적: 비상업적 연구, 상업적 연구, 상품 개발 중 해당하는 목적에 대해 명시
4. 기간: (예상 접근 기간: _____ 부터 _____ 까지 (최장 3년간))
5. 접근장소
6. 유전자원을 이용하고자 하는 당사자에 대한 상세 정보 및 접근 예정지
7. 유전자원과 관련된 전통지식에 대한 예상 용도 (해당할 경우)
8. 유전자원 국외 반출 계획 (해당할 경우)
9. 기타 합의사항
(첨부 유전자원 접근계획 참조)

제2조. 유전자원의 이용으로부터 발생한 이익공유

구체적인 상황에 따라 이용자 및 제공자는 유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 정부 시행령 제 _____ /2017/ND-CP호(2017. .)의 서식 및 이익공유 규정을 기반으로 하여 협상할 것이다.

제3조. 이용자의 의무

1. 유전자원에 대한 접근과 관련하여
 - 국가책임기관이 발급한 유전자원 접근허가 취득 후 유전자원 접근 계획에 한하여 유전자원에 대한 조사 및 수집 활동을 수행한다.
 - 본 계약서 제1조에 명시된 유전자원에 한하여 접근한다.
2. 유전자원에 대한 이용과 관련하여
 - 본 계약서에 명시된 접근 목적에 한하여 유전자원을 이용한다.
 - 상품 개발의 경우 이용자는 유전자원의 이용에 대한 규정에 따라 유전자원에 기반한 제품의 이용 및 상업화로 부터 발생한 매출에 대한 정보를 국가책임기관 및 제공자에게 주기적으로 보고해야 한다.

3. Change of intent: The change in access to and utilization of genetic resources shall comply with the provisions of Clause 1, Article 14 of Decree No. /2017/ND-CP dated 2017 of the Government on the management of access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their utilization.
4. With regard to intellectual property rights for innovative results based on access to genetic resources:
 - The ACCESSOR must ensure the source or origin of genetic resources of the Provider when registering intellectual property rights for innovative results based on access to and use of genetic resources.
 - When carrying out the commercialization of intellectual property rights for innovative results based on accessed genetic resources, the ACCESSOR must ensure benefit-sharing under Article 2 of this Contract and ensure compliance with the rules defined in Clause 2, Article 22 of the Decree No...../2017/ND-CP dated 2017 of the Government on the management of access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their utilization.
5. Transfer of accessed genetic resources to a third party: must comply with the provisions of Clause 2, Article 14 of the Decree No...../2017/ND-CP dated 2017 of the Government on the management of access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their utilization.
6. Sharing of benefits: Implement sharing of benefits as in Article 2 of this Contract.
7. Informing and reporting: To conduct reporting regime according to the provisions of the Decree on access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their utilization.
8. Payments for the Provider and related parties: fees, charges, and taxes as prescribed.
9. Other obligations as mutually agreed.

Article 4. Responsibilities of the PROVIDER

1. Coordinate with the Accessor upon request in the process of applying for a license for access to genetic resources.
2. To provide genetic resources to users as stipulated in Article 1 of this Contract.
3. Other obligations as mutually agreed.

Article 5. Dispute resolution

All disputes associated with this Contract related to access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their utilization shall be settled in accordance with the provisions of Viet Namese law and treaties to which the Socialist Republic of Viet Nam is a member.

Article 6. Reporting and accounting

The ACCESSOR shall be responsible for maintaining and accurately updating the full accounting records and reports related to this Contract, including:

1. Transactions that have been made;
2. A separate report on receipts and invoices;

3. 의도의 변경 : 유전자원의 접근 및 이용에 대한 변경이 발생할 경우 유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 정부 시행령 제_____ /2017/ND-CP호(2017. .) 제14조 제1항의 규정을 준수해야 한다.
4. 유전자원의 접근에 기반한 혁신적 결과에 대한 지식재산권과 관련하여
 - 유전자원의 접근 및 이용을 기반으로 한 혁신적 결과에 대해 지식재산권을 등록할 경우 이용자는 제공자의 유전자원에 대한 출처 또는 원산지를 보장해야 한다.
 - 접근된 유전자원에 기반한 혁신적 결과에 대한 지식재산권의 상업화를 추진할 경우 이용자는 본 계약서 제2조에 따른 이익공유를 보장하고, 유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 정부 시행령 제_____ /2017/ND-CP호(2017. .) 제22조 제2항에 정의된 규정을 준수해야 한다.
5. 접근된 유전자원의 제3자 이전 : 유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 정부 시행령 제_____ /2017/ND-CP호(2017. .) 제14조 제2항의 규정을 준수해야 한다.
6. 이익공유 : 본 계약서 제2조에 따라 이익공유를 이행한다.
7. 공지 및 보고 : 유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유에 관한 본 시행령의 규정에 따라 보고체계 운영
8. 규정에 따라 제공자 및 관련 당사자에 수수료, 요금 및 세금 납부
9. 상호합의에 따른 기타 의무사항

제4조. 제공자의 의무

1. 요청 시 유전자원 접근허가 신청 절차 중 이용자와 조율
2. 본 계약서 제1조에 명시된 바와 같이 이용자에게 유전자원을 제공
3. 상호합의에 따른 기타 의무사항

제5조. 분쟁해결

유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생한 이익공유와 관련된 본 계약서와 유관한 모든 분쟁은 베트남 법 조항 및 베트남 사회주의공화국이 체약국으로 가입된 조약에 따라 해결되어야 한다.

제6조. 보고 및 회계

이용자는 아래 각 호를 포함하여, 이 계약과 관련된 모든 회계 자료 및 보고서를 보관하고 정확하게 갱신할 의무를 진다.

1. 거래 내역
2. 영수증 및 청구서에 대한 개별 보고서

3. Accounting records must be available and accessible for checking, and made under generally accepted accounting standards;
4. Reports on and records of revenues derived from the exploitation and utilization of genetic resources/ traditional knowledge on genetic resources must be accessible to ensure correct payments.
5. The ACCESSOR must archive accounting records and reports related to specimens for years after expiry or termination of the Contract, save when the Contract expires or terminates prior to its term.
6. Other agreements.

Apart from the above-mentioned contents, depending on each specific case, the parties may agree on the following contents:

- Taxes, fees.
- Agreement on confidentiality of information in accordance with the law
- Insurance.
- Access to files and records.
- Amendment and supplement of the contract.
- Termination and liquidation of the Contract.
- Cases of force majeure.
- Other relevant content.

The Contract was made into..... original copies (each consisting of sheet,..... pages). Each party shall keep copies, one (01) shall be sent to the competent national authority./.

THE ACCESSOR

(Title, full name, sign and seal of a legal entity)

THE PROVIDER

(Title, full name, sign and seal of a legal entity)

Contract on access to genetic resources and benefit-sharing between (the Accessor).... and (the Provider).... at.... (accessed place or registered address of the Provider)

01 (one) original copy shall be archived by the Commune-level People's Committee

(Location), date... month... year...

**CHAIRMAN/CHAIRWOMAN OF
COMMUNE PEOPLE'S COMMITTEE**

(Signature, Full name, Stamp)

3. 회계 자료는 확인을 위해 사용 및 접근이 가능해야 하며, 일반적으로 인정된 회계원칙(GAAP)에 따라 작성되어야 한다.
4. 유전자원/유전자원에 대한 전통지식의 개발 및 이용으로부터 발생한 매출에 대한 보고서 및 자료는 정확한 지급을 위해 접근 가능해야 한다.
5. 이용자는 표본과 관련된 회계 자료 및 보고서를 본 계약 만료 또는 종료 후 _____년간 기록 보관소에 보관하고, 본 계약 기간 이전에 해지 또는 종료되는 경우 이를 저장해야 한다.
6. 기타 합의사항

상기 언급된 사항 이외에 특정 사례에 따라 당사자들은 다음과 같은 사항에 대해 합의할 수 있다.

- 세금, 수수료
- 법에 따른 비밀유지약정서
- 보험
- 파일 및 자료에 대한 접근
- 본 계약의 개정 및 보완
- 본 계약의 종료 및 청산
- 불가항력
- 기타 관련사항

본 계약서의 원본은 _____부(각 _____ 페이지) 작성되었다. 각 당사자는 _____ 부를 보관하며, 국가책임당국에 1부를 제출해야 한다.

이용자

(직위, 성명, 서명 및 법인 날인)

제공자

(직위, 성명, 서명 및 법인 날인)

(이용자)_____ 및 (제공자)_____ 간 (접근장소 또는 제공자의 등록주소지)_____ 에서 체결한 유전자원 접근 및 이익공유 계약서

원본 1부는 코윈급 인민위원회의 기록 보관소에 보관해야 한다.

(장소), 년 _____ 월 _____ 일 _____

코윈 인민위원회

위원장

(서명, 성명, 날인)

DETAILED PLAN ON ACCESS TO GENETIC RESOURCES AND BENEFIT-SHARING

(Attached with the Contract for access to genetic resources and benefit-sharing)

1. General information on genetic resources

- Accessed genetic resource: Common name, scientific name, and other name
- Samples of Accessed genetic resource;
- Quantity/amount of accessed genetic resource, specify the number of samples, quantity/amount, weight, individuals.....
- Purpose of access to genetic resources
- Duration: (Planned access duration: From To (maximum 3 years)
- Expected access place:

Access in the wild:

- + Location: Specifying plots, sub-zones for forests, and geographical coordinates for other ecosystems
- + Boundary: describe the natural boundary, attached with diagrams, maps with the smallest chart scale of 1: 10,000;
- + Area of Expected access place:
- + Current status of the ecosystem, fauna and flora in the accessed area.
- *Access to genetic resources at biodiversity conservation facilities and collections:*

Information on genetic resources to be accessed at biodiversity conservation facilities or collections (duration and place where genetic resources have been collected).

2. Access Method

- Access method and implementation method (means, tools and equipment to access and utilize, period/session for collection.)
- Domestic individuals/organizations involved in the collection process (Specify names, address, contact points.....)

3. Impact assessment of access to genetic resources on conservation and social - economy

- Impact assessment conducted in accessed places where biodiversity, ecosystems, and the socio-economy may be affected.
- Solutions proposed to prevent and mitigate the above impacts.

유전자원 접근 및 이익공유에 대한 세부계획서

(유전자원 접근 및 이익공유 계약서의 첨부서류)

1. 유전자원에 대한 일반 정보

- 접근대상 유전자원 : 일반명, 학명 및 기타명
 - 접근대상 유전자원 표본
 - 접근대상 유전자원의 수량/용량, 표본 수, 수량/용량, 무게, 개체_____
 - 유전자원 접근목적
 - 기간: (예상 접근 기간: _____ 부터 _____ 까지 (최장 3년간))
 - 접근 예정지 :
 - 야생 서식지에서의 접근 :
 - + 위치: 대지, 산림 하위지구 및 기타 생태계에 대한 지리적 좌표
 - + 경계: 도표 및 최소 축척 1:10,000의 지도를 첨부한 자연적 경계에 대한 설명
 - + 접근 예정지의 넓이
 - + 접근대상 지역의 생태계 및 동식물 현황
 - 생물다양성 보전시설 및 컬렉션에서의 접근 :
- 생물다양성 보전시설 및 컬렉션에서 접근 예정인 유전자원에 대한 정보(유전자원 수집 기간 및 장소)

2. 접근 방법

- 접근 방법 및 이행 방법(접근 및 이용을 위한 수단, 도구, 기구; 수집 기간/세션)
- 수집과정에 참여한 내국인 및 국내기관(개인/기관명, 주소, 연락처 등)

3. 유전자원이 보전 및 사회경제에 미치는 영향평가

- 생물다양성, 생태계 및 사회경제가 영향을 받을 수 있는 접근장소에서 수행된 영향평가
- 이와 같은 영향을 방지 및 완화할 수 있는 해결책 제시

4. Plan to utilize genetic resources

- Purpose and expected results of the utilization of genetic resources
- The utilization of traditional knowledge associated with genetic resources, including identification of the characteristics, value and benefits of genetic resources (if any, describe traditional knowledge associated with genetic resources and identify communities and individuals that provide traditional knowledge if there is a difference compared to the Provider managing these genetic resources.)
- Domestic organizations and individuals engaged in conducting research and development of commercial products from genetic resources and their derivatives (clearly stating name, address and contact person....)
- Expected place to conduct research and development of commercial products from genetic resources and their derivatives.
- Activities incurred (if any):
 - + Taking genetic resources out of the territory of the Socialist Republic of Viet Nam (details on quantity / volume and number of times taking genetic resources out of the territory of Viet Nam);
 - + Transfer of genetic resources to a third party without any change of intent.

(Attach with information on organizations and individuals receiving genetic resources, the expected time to transfer genetic resources abroad, and expected use activity)

5. Commitment to share the benefits from using genetic resources

(Method and implementation of benefit-sharing from the utilization of genetic resources as agreed in contract for access to genetic resources and benefit-sharing between the ACCESSOR and PROVIDER)

4. 유전자원 이용계획

- 유전자원에 대한 이용 목적 및 예상 결과
- 유전자원의 특성, 가치, 이익을 포함한 유전자원과 관련된 전통지식의 이용에 대한 사항(해당 시 유전자원과 관련된 전통지식에 대해 설명하고, 해당 유전자원을 관리하는 제공자와 전통지식의 제공자가 다를 경우 전통지식을 제공하는 지역사회 및 개인에 대해 명시)
- 유전자원 및 유전자원의 파생물에 기반한 상품에 대한 연구·개발 활동을 수행하는 국내기관 및 내국인(개인/기관 명, 주소, 연락처 등 상세히 기재)
- 유전자원 및 유전자원의 파생물에 기반한 상품에 대한 연구·개발 활동이 예정된 장소
- 수행 활동(해당할 경우 작성)
 - + 베트남 사회주의공화국 영토 이외의 지역으로 유전자원 반출(수량/부피, 베트남 영토 이외의 지역으로의 유전자원 반출 횟수에 대한 상세 정보)
 - + 의도의 변경 없이 제3자에게 유전자원 이전
(유전자원을 수령할 기관 및 개인, 유전자원의 국외 반출 예정일, 예상 용도에 대한 정보 첨부)

5. 유전자원 이용으로부터 발생한 이익공유에 대한 서약

(이용자 및 제공자 간 체결된 유전자원 접근 및 이익공유 계약서상 합의된 바와 같이 유전자원의 이용으로부터 발생한 이익의 공유 방법 및 이행)

COMPETENT NATIONAL
AUTHORITY

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence-Freedom-Happiness

No.: /QĐ-.....

(Place), date

DECISION

On licensing for access to genetic resources

(Application reference number on (date).....)

MINISTER OF.....

Pursuant to Decree No. /201.../ND-CP dated of the Government regulating the functions, duties, powers and organizational structure of authorized state agencies;

Pursuant to Decree No. /2017/ND-CP dated 2017 of the Government on the management of access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their utilization;

Considering the dossier requesting a license for access to genetic resources (name of organization/ individuals);

According to the request of the standing subordinate unit,

DECIDES:

Article 1. *The competent national authority grants the License to:*

- For organization: full name of the organization; number of the business license or decision on the establishment, date and place of issue; name of representative of the organization; position; name of the liaison's representative; address; phone; fax; E-mail address.
- For individual:
 - + Full name; Citizenship Identification Number or equivalent, date and place of issue; address; phone; fax; E-mail address; Qualification and professional field of the individual;
 - + Information of the Guarantor organization: name of the organization; number of the business license of the organization or decision on the establishment, date and place of issue; name of representative of the organization; position; address; phone; fax.
 - + Number, notation; Place and date of issue; name of the guarantee document; name of organization issuing such guarantee document;

국가책임기관

베트남 사회주의공화국

독립-자유-행복

제_____ /QD_____ 호

(장소), 날짜 : _____

유전자원 접근허가 결정서

(신청서참조번호 (날짜)_____)

_____ 부 장관은

인가된 국가기관의 기능, 직무, 권한 및 조직구조에 대해 규정하는 정부 시행령 제_____ /201.../ND-CP호 (201...)에 의거하여,

유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 정부 시행령 제_____ /2017/ND-CP호(2017. .)에 의거하여,

유전자원에 대한 접근허가 신청 서류를 고려하며 (개인/기관명),

하위 상임기구의 요청에 따라,

다음과 같이 결정한다.

제1조. 국가책임기관은 다음 대상자에게 허가증을 발급한다.

- 기관: 기관명; 사업자허가증 또는 기관설립증 번호, 발급일 및 발급처; 기관 대표자명; 직위; 연락 담당자명; 주소; 전화번호; 팩스; 이메일 주소

- 개인 :

+ 성명; 주민등록번호 또는 기타 신분증 번호, 발급일 및 발급처; 주소; 전화번호; 팩스; 이메일 주소; 자격요건 및 전문분야

+ 보증기관 정보: 기관명; 기관 사업자허가증 또는 기관설립증 번호, 발급일 및 발급처; 기관 대표자명; 직위; 주소; 전화번호; 팩스

+ 번호 및 표기; 발급일 및 발급처; 보증서류명; 보증서류 발급기관명

Article 2. Scope of access to and utilization of genetic resources:

- 1) Accessed genetic resource: Common name, scientific name, and other name
- 2) Samples of the accessed genetic resource; Quantity/amount of accessed genetic resource.
- 3) Purpose of access to genetic resources:
- 4) Planned access duration: From To
- 5) Expected access place
- 6) Provider (name, detail contact)
- 7) Information of the parties utilizing the genetic resources and the place where genetic resource activities will be implemented.
- 8) Information on the use of traditional knowledge of genetic resources.
- 9) Information on the taking of genetic resources out of the territory of the Socialist Republic of Viet Nam.

Article 3. Organizations/individuals shall take responsibility for:

- 1) Utilization of genetic resources for the purpose of “...” (Purpose of application);
- 2) Implement the Genetic Resources Access Plan issued with this Decision;
- 3) Implement the contents of the Contract for Access to Genetic Resources and Benefit-Sharing No. ... date ... month ... year between (the Accessor) and (the Provider) certified by the Commune People’s Committee of date month year
- 4) Comply with the reporting obligations and other relevant regulations when accessing and using genetic resources and their derivatives originating from within Viet Nam.

Article 4. This Decision takes effect from its signing till date month year

Article 5. Heads of the standing subordinate unit, and Organizations/individuals are responsible for the implementation of this Decision./.

Recipients:

- As Article 5;
- The Communal People’s Committees;
- Archives: Clerical,

MINISTER

(Signed and sealed)

제2조. 유전자원 접근 및 이용 범위

- 1) 접근대상 유전자원: 일반명, 학명 및 기타명
- 2) 접근대상 유전자원 표본: 접근대상 유전자원의 수량/용량
- 3) 유전자원 접근목적
- 4) 예상 접근기간: _____부터 _____까지
- 5) 접근 예정자:
- 6) 제공자 (성명, 상세 연락처)
- 7) 유전자원을 이용하고자 하는 당사자에 대한 상세 정보 및 유전자원 관련 활동이 수행될 접근 예정지
- 8) 유전자원과 관련된 전통지식 이용에 대한 정보
- 9) 베트남 사회주의공화국 영토 이외 지역으로의 유전자원 반출에 대한 정보

제3조. 기관/개인은 다음과 같은 의무를 지닌다.

- 1) “_____”의 목적(신청 목적)을 위한 유전자원의 이용
- 2) 본 결정문에 따른 유전자원 접근 계획 이행
- 3) (이용자)_____ 및 (제공자)_____가 _____년 _____월 _____일 체결하고 코윈 인민위원회가 _____년 _____월 _____일 보증한 유전자원 접근 및 이익공유 계약서 내용 이행
- 4) 베트남에서 유래된 유전자원 및 유전자원 파생물의 접근 및 이용 시 보고 의무 및 기타 관련 규정 준수

제4조. 본 결정문은 서명일로부터 _____년 _____월 _____일까지 효력이 발생한다.

제5조. 하위 상임기구장 및 기관/개인 _____은 본 결정문을 이행할 책임이 있다.

수신인 :

- 제5조에 명시된 개인/기관 ;
- 국가연락기관 ;
- 코윈 인민위원회 ;
- 아카이브 : 사무 _____

장관

(서명 및 날인)

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence - Freedom - Happiness

**REQUEST FOR RENEWAL OF LICENSE FOR ACCESS
TO GENETIC RESOURCE**

To: Competent national authority

1. General information

General information on the individual or organization requesting renewal of the license for access to genetic resources:

- For organization: full name of the organization; number of the business license or decision on the establishment, date and place of issue; name of the representative of the organization; position; name of the liaison's representative; address; phone; fax; E-mail address.
- For individual:
 - + Full name; Citizenship Identification Number or equivalent, date and place of issue; address; phone; fax; E-mail address;
 - + Information on the science and technology organization to which the individual is a member: full name of the organization; ; number of the business license of the organization or decision on the establishment, date and place of issue; The name of the representative of the organization; position; address; phone; fax.

Already being granted a License for access to genetic resources under Decision No ... / QD ... day ... month ... year ... of the head of the competent national authority.

2. Summary of the status and result of access to genetic resources and benefit-sharing

3. Request for renewal of license for access to genetic resources

The reason (the reason and explanation):

Extended time: From to

4. Documents enclosed with this application:

(List of required documents is prescribed in the provisions of Clause 2, Article 17 of Decree No./ 201 ./ ND-CP dated ... month ... year ... 201 of the Government on the management of access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their utilization);

(Name of the organization or individual requesting) shall be fully responsible before the law of the Socialist Republic of Viet Nam for the truthfulness of the information and data provided in this application and the attached documents.

Kindly requestingto consider and allow the "applicant" to renew the license for access to genetic resources for the above-mentioned purposes.

(Place), date

Applicant

(Title, full name, sign and seal to a legal entity)

베트남 사회주의공화국
독립-자유-행복

유전자원 접근허가 갱신신청서

수신: 책임국가기관

1. 일반 정보

유전자원 접근허가 갱신을 신청하고자 하는 개인 또는 기관에 대한 일반적인 정보:

- 기관 : 기관명; 사업자허가증 또는 기관설립증 번호, 발급일 및 발급처; 기관 대표자명; 직위; 연락 담당자명; 주소; 전화번호; 팩스; 이메일 주소

- 개인 :

+ 성명; 주민등록번호 또는 기타 신분증 번호, 발급일 및 발급처; 주소; 전화번호; 팩스; 이메일 주소

+ 소속 과학기술기관 정보: 기관명; 기관 사업자허가증 또는 기관설립증 번호, 발급일 및 발급처; 기관 대표자명; 직위; 주소; 전화번호; 팩스

국가책임기관장이 _____년 _____월 _____일 발행한 결정문 제_____ /QD호에 따라 유전자원에 대한 접근허가가 기부여되었다.

2. 유전자원 접근 및 이익공유 현황·결과 개요

3. 유전자원 접근허가 갱신 신청

이유 (이유 및 설명): _____

연장 기간: _____부터 _____까지

4. 본 신청서에 동봉된 서류

(유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 정부 시행령 제_____ /2017/ND-CP호(2017. .) 제17조 제2항의 조항에 명시된 필요 서류 목록)

(신청 개인/기관명)은 베트남 사회주의공화국의 법 앞에서 본 신청서 및 첨부 서류에 기재된 정보 및 데이터의 진실성에 대해 온전한 책임을 질 것입니다.

상기 명시된 목적을 위하여 “신청자” _____에 대한 유전자원 접근허가 갱신을 고려 및 허가해 주시기를 정중하게 요청 드립니다.

(장소), 날짜 _____

신청자

(직위, 성명, 서명 및 법인 날인)

THE COMPETENT
NATIONAL AUTHORITY

Ref:...../QD-.....

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence - Freedom - Happiness

(Place), date.....

DECISION

On Renewal of License for Access to Genetic Resources

MINISTER OF MINISTRY OF.....

Pursuant to Decree No./201../ND-CP dated of the Government regulating the functions, duties, powers and organizational structure of authorized state agencies;

Pursuant to Decree No./2017/ND-CP dated 2017 of the Government on the management of access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their utilization;

Considering the dossiers requesting the renewal of the license for access to genetic resources ... (name of organization);

According to the request of the standing subordinate unit,

DECIDES:

Article 1. To extend the duration for access to genetic resources under the Decision No date ... of the head of the competent national authority granting the License for access to genetic resources from Date month year to ... Date month year.

Article 2. The content is not amended in this Decision and shall comply with the Decision No ... / QD Day month year of the Ministeron granting access to genetic resources.

Article 3. This Decision takes effect from its signing till date month year

Article 4. Heads of the standing subordinate unit, and Organizations/individuals ... are responsible for the implementation of this Decision. /.

Recipients:

- As Article 4;
- National focal point;
- The Communal People's Committees;
- Archive: Clerical,

MINISTER

(Signed and sealed)

국가책임기관

제_____ / QD _____ 호

제6호 서식

베트남 사회주의공화국

독립-자유-행복

(장소), 날짜 : _____

유전자원 접근허가 갱신결정서

_____부 _____ 장관은

인가된 국가기관의 기능, 직무, 권한 및 조직구조에 대해 규정하는 정부 시행령 제_____ / 201__ / ND-CP호 (201.. .)에 의거하여,

유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 정부 시행령 제_____ / 2017 / ND-CP호(2017. .)에 의거하여,

유전자원에 대한 접근허가 갱신 신청 서류를 고려하며 (기관명),

하위 상임기구의 요청에 따라,

다음과 같이 결정한다.

제1조. 본 결정문은 국가책임기관장이 _____년 _____월 _____일부터 _____년 _____월 _____일까지 유전자원에 대한 접근허가를 부여한 결정문 제_____호(날짜)_____에 따라 유전자원에 대한 접근 기간을 연장하기 위함이다.

제2조. 본 결정문은 _____장관이 _____년 _____월 _____일에 유전자원에 대한 접근을 부여한 결정문 제... / QD호를 준수해야 하며, 그 내용을 개정하지 않는다.

제3조. 본 결정문은 서명일로부터 _____년 _____월 _____일까지 효력이 발생한다.

제4조. 하위 상임기구장 및 기관/개인_____은 본 결정문을 이행할 책임이 있다.

수신인 :

- 제4조에 명시된 개인/기관 ;
- 국가연락기관 ;
- 코뮌 인민위원회 ;
- 아카이브 : 사무 _____

장관

(서명 및 날인)

Sample form 07

COMPETENT NATIONAL
AUTHORITY

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence - Freedom - Happiness

Ref:...../QĐ-.....

(Place), date.....

DECISION

On the withdrawal of the Decision to grant a license for access to genetic resources

MINISTER OF MINISTRY OF.....

Pursuant to Decree No./201../ND-CP dated of the Government regulating the functions, duties, powers and organizational structure of authorized state agencies;

Pursuant to Decree No./2017/ND-CP dated.....2017 of the Government on the management of access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their utilization;

According to the request of the standing subordinate unit,

DECIDES:

Article 1. To withdraw the Decision No ... date ... of the head of the competent national authority which granted the license for access to genetic resources.

... (name of organization/individual) granted the license for access to genetic resources in Decision No must immediately stop accessing genetic resources in Viet Nam and perform the following obligations:

.....
Article 2. This decision takes effect from the date of its signing.

Article 3. Heads of standing subordinate unit, and Organizations/individuals ... are responsible for the implementation of this Decision. /.

Recipients:

- As Article 3;
- National focal point;
- The Communal People's Committees;
- Archive: Clerical,

MINISTER

(Signed and sealed)

국가책임기관

제_____ / QD _____ 호

제7호 서식

베트남 사회주의공화국

독립-자유-행복

(장소), 날짜 : _____

유전자원 접근허가 취소결정서

_____부 _____ 장관은

인가된 국가기관의 기능, 직무, 권한 및 조직구조에 대해 규정하는 정부 시행령 제_____ / 201__ / ND-CP호 (201.. .)에 따라,

유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 정부 시행령 제_____ / 2017/ ND-CP호(2017. .)에 따라,

하위 상임기구의 요청에 따라,

다음과 같이 결정한다.

제1조. 본 결정문은 국가책임기관장이 유전자원에 대한 접근허가를 부여한 결정문 제_____호(날짜)_____를 취소 하기 위함이다.

결정문 제_____호에 따라 유전자원에 대한 접근허가가 부여된 (개인/기관명)_____은 즉시 베트남 내에서 유전자원에 대한 접근을 중지하고, 다음과 같은 의무를 이행해야 한다.

.....
제2조. 본 결정문은 서명일로부터 효력이 발생한다.

제3조. 하위 상임기구장 및 기관/개인 _____은 본 결정문을 이행할 책임이 있다.

수신인 :

- 제3조에 명시된 개인/기관 ;
- 국가연락기관 ;
- 코뮌 인민위원회 ;
- 아카이브 : 사무, 수신인:

장관

(서명 및 날인)

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence - Freedom - Happiness

**REQUEST TO TRANSFER GENETIC RESOURCES ABROAD
FOR STUDY/ RESEARCH FOR NON-COMMERCIAL PURPOSES**

To: Competent national authority

1. Information on domestic science and technology organizations, students, and doctoral students:

- For science and technology organizations: full name of the organization; number of the business license for science and technology activity registration, date and place of issue; name of the representative; position; address; phone; fax;
- For individuals: full name; Citizenship Identification number or equivalent, date and place of issue; address; phone; fax; E-mail address. General information of the science and technology organization or training institution in which the student or doctoral student is studying.

2. Purpose for taking genetic resources abroad

- Research for non-commercial purposes
- Study

3. Information on genetic resources abroad

No	Content	Information
1.	Name of genetic resources	<i>(Common name, scientific name and other name)</i>
2.	Accessed place	<i>(Address, Coordinates of place that genetic resources have been collected)</i>
3.	Duration	
4.	Sample of genetic resources	<i>(Part to be accessed, collected)</i>
5.	Amount/ quantity collected	
6.	Describe how it was collected	<i>(means, equipment, tools)</i>
7.	Traditional knowledge on genetic resources (if available)	
8.	The quantity/volume of genetic resources under application to be transferred abroad	

베트남 사회주의공화국
독립-자유-행복

학술 및 비상업적 연구목적 유전자원 국외반출 신청서

수신: 책임국가기관

1. 국내 과학기술기관, 학생 및 박사과정 학생에 대한 정보:

- 과학기술기관 : 기관명; 과학기술 활동 등록을 위한 기관 사업자허가증 번호, 발급일 및 발급처; 기관 대표자명; 직위; 주소; 전화번호; 팩스

- 개인 : 성명; 주민등록번호 또는 기타 신분증 번호, 발급일 및 발급처; 주소; 전화번호; 팩스; 이메일 주소. 학생 또는 박사과정 학생이 연구를 수행하는 과학기술기관 또는 연구기관에 대한 일반적인 정보

2. 유전자원 국외 반출 목적

비상업적 연구

학술연구

3. 국외 반출예정 유전자원에 대한 정보

연번	항목	정보
1.	유전자원명	(일반명, 학명 및 기타명)
2.	접근장소	(주소, 유전자원이 수집된 장소의 좌표)
3.	기간	
4.	유전자원 표본	(접근 및 수집대상 부분)
5.	수집·수량/용량	
6.	수집방법	(수단, 장비, 도구)
7.	유전자원 관련 전통지식 (해당할 경우)	
8.	국외반출 신청대상 유전자원 수량/부피	

4. Information on Provider

- For organizations: full name of the organization; number of the business license, date and place of issue; number the establishment decision or the certificate of land or water surface use right, date of issue and place of issue; name of the representative of the organization; position; The name of the organization's liaison representative; address; phone; fax; E-mail address.
- For individuals: full name; Citizenship Identification Number or equivalent, date and place of issue; Number of the certificate on land, water surface use right where the genetic resources are accessed, date of issue and place of issue; address; phone; fax; E-mail address.

5. Information on the utilization of genetic resources abroad

To provide specific information on foreign organizations and individuals cooperating and receiving genetic resources for study.

6. Documents enclosed with the application (list of required documents is prescribed in Article 20 of Decree No...../2017/ND-CP dated ... month ... year ... of the Government on the management of access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their utilization, and other documents, if any).

7. Commitment

(Name of science and technology organization/ student/ doctoral student) commits to:

- Only use genetic resources to be transferred abroad for study/ research for non-commercial purposes;
- The transfer of genetic resources to a third party is not allowed;
- Comply with reporting obligations as stipulated in Decree No./ 2017 / ND-CP dated ... month ... year ... 2017 of the Government on the management of access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their utilization;
- Ensure and take full responsibility before the laws of the Socialist Republic of Viet Nam for the truthfulness of the information and data provided in this application and attached documents.

Kindly requestingto consider and allow the "applicant" to transfer the above-mentioned genetic resources abroad for study/research for non-commercial purposes.

(Place), date

Applicant

(Title, full name, sign and seal to a legal entity)

4. 제공자에 대한 정보

- 기관: 기관명; 사업자허가증 번호, 발급일 및 발급처; 기관설립증 또는 토지·수면이용권 증서, 발급일 및 발급처; 기관 대표자명; 직위; 기관 연락 담당자명; 주소; 전화번호; 팩스; 이메일 주소
- 개인: 성명; 주민등록번호 또는 기타 신분증 번호, 발급일 및 발급처; 유전자원이 접근된 토지·수면이용권 증서, 발급일 및 발급처; 주소; 전화번호; 팩스; 이메일 주소

5. 유전자원의 국외 이용에 대한 정보

연구를 위해 협업 추진 및 유전자원을 수령할 국외 기관 및 외국인에 대한 상세한 정보

6. 본 신청서에 동봉된 서류

(유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 정부 시행령 제_____ / 2017/ND-CP호(2017. . .) 제20조에 명시된 필요 서류 및 해당될 경우 기타 서류)

7. 서약

(과학기술기관 명칭/학생 성명/박사과정생 성명)은 다음과 같은 서약을 한다.

- 학술 및 비상업적 연구에 한하여 반출예정인 유전자원을 사용한다.
- 유전자원의 제3자 이전은 허용되지 아니한다.
- 유전자원에 대한 접근 및 유전자원 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 정부 시행령 제_____ / 2017/ND-CP호(2017. . .)에 명시된 바와 같이 보고 의무를 준수한다.
- 베트남 사회주의공화국 법 앞에서 본 신청서 및 첨부 서류에 기재된 정보 및 데이터의 진실성에 대해 보증하고 그에 대한 온전한 책임을 진다.

학술/비상업적 연구를 위하여 상기 명시된 유전자원의 국외 반출에 대한 “신청자”_____의 요청을 고려 및 허가해 주시기를 정중하게 요청 드립니다.

(장소), 날짜_____

신청자

(직위, 성명, 서명 및 법인 날인)

Sample form 09

COMPETENT NATIONAL
AUTHORITY

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence - Freedom - Happiness

Ref.:...../QD-.....

(Place), date.....

DECISION

**On allowing genetic resources to be transferred abroad for study/research
for non-commercial purposes**

MINISTER OF MINISTRY OF.....

Pursuant to Decree No./201../ND-CP dated of the Government regulating the functions, duties, powers and organizational structure of authorized state agencies;

Pursuant to Decree No./2017/ND-CP dated.....2017 of the Government on the management of access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their utilization;

At the proposal of the dossiers requesting to transfer genetic resources abroad for study/research for non-commercial purposes of ... (domestic science and technology organization/individual);

According to the request of (name of the standing subordinate unit),

DECIDES:

Article 1. Information on science and technology organization/individual that are allowed to be transferred abroad

- For science and technology organization: full name of the organization; number of the business license for science and technology activity registration, date and place of issue; Name of the representative; position; address; phone; fax;
- For individual: full name; Citizenship Identification number or equivalent, date and place of issue; address; phone; fax; E-mail address. (General information of the science and technology organization or training institution where the student or doctoral student studies)

Article 2. Information on genetic resources

- 1) Accessed genetic resources: Common name, scientific name, and other name
- 2) Samples of accessed genetic resources;

국가책임기관

제_____ / QD _____ 호

제9호 서식

베트남 사회주의공화국

독립-자유-행복

(장소), 날짜 : _____

학술 및 비상업적 연구목적 유전자원 국외반출 허가결정서

_____ 부 _____ 장관은

인가된 국가기관의 기능, 직무, 권한 및 조직구조에 대해 규정하는 정부 시행령 제_____ / 201__ / ND-CP호 (201.. .)에 의거하여,

유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 정부 시행령 제_____ / 2017/ ND-CP호(2017. .)에 의거하여,

(국내 과학기술기관/개인) _____의 비상업적 목적의 학술/연구를 위한 유전자원의 국외 반출 신청에 따라, (하위 상임기구명)의 요청에 따라,

다음과 같이 결정한다.

제1조. 국외 반출이 허가된 과학기술기관/개인에 대한 정보

- 과학기술기관 : 기관명; 과학기술 활동 등록을 위한 기관 사업자허가증 번호, 발급일 및 발급처; 기관 대표자명; 직 위; 주소; 전화번호; 팩스
- 개인 : 성명; 주민등록번호 또는 기타 신분증 번호, 발급일 및 발급처; 주소; 전화번호; 팩스; 이메일 주소(학생 또는 박사과정 학생이 연구를 수행하는 과학기술기관 또는 연수기관에 대한 일반적인 정보)

제2조. 유전자원에 대한 정보

- 1) 접근대상 유전자원: 일반명, 학명 및 기타명
- 2) 접근대상 유전자원 표본

- 3) Information of the Provider
- 4) Accessed place
- 5) Amount/ quantity of genetic resources to be transferred out of Viet Nam
- 6) Expected foreign place for utilization of genetic resources (name of research organization, training institution, contact details).

Article 3. Responsibilities of (name of science and technology organization/ individual) under the license:

- 1) Only use genetic resources to be transferred out of the territory of the Socialist Republic of Viet Nam for.....(study/ research for non-commercial purpose);
- 2) Must not transfer proposed genetic resources to a third party;
- 3) Comply with reporting obligations as stipulated in Decree No./ 2017/ ND-CP dated ... month ... year ... 2017 of the Government on the management of access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their utilization and other related laws.

Article 4. This decision takes effect from the date of signing.

Article 5. Heads of standing subordinate unit,and.....(name of science and technology organization/ individual) are responsible for the implementation of this Decision. /.

Recipients:

-

- Custom Agency;

Archive: Clerical,

MINISTER

(Signed and sealed)

- 3) 제공자 정보
- 4) 접근장소
- 5) 베트남 외부로 반출예정인 유전자원의 수량/용량
- 6) 유전자원이 이용될 국외 예정지 (연구기관명, 연수기관, 상세 연락처)

제3조. 허가에 따른 (과학기술기관 명칭/성명)의 의무

- 1) (학술/비상업적 연구)_____에 한하여 베트남 사회주의공화국 이외의 지역으로 반출예정인 유전자원을 사용한다.
- 2) 반출대상 유전자원의 제3자 이전은 허용되지 아니한다.
- 3) 유전자원에 대한 접근 및 유전자원의 이용으로부터 발생하는 이익공유 관리에 관한 정부 시행령 제_____ / 2017/ND-CP호(2017. .) 및 기타 관련법에 명시된 바와 같이 보고 의무를 준수한다.

제4조. 본 결정문은 서명일로부터 효력이 발생한다.

제5조. 하위 상임기구장 및 (과학기술기관명/개인명)_____은 본 결정문을 이행할 책임이 있다.

수신인 :

- _____ ;
- 관세청 ;
- 아카이브 : 사무 : _____

장관

(서명 및 날인)

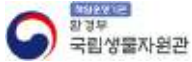
알기쉬운 유전자원 접근 및 이익공유 안내서 ③

베트남의 유전자원 접근과 이익공유 절차 안내서

발행일 2020년 11월
발행인 국립생물자원관장
기획 정종선, 민재홍, 박찬호, 이재호, 박정훈
집필 허인, 전정화, 이인혜, 김아름, 정수연
발행처 환경부 국립생물자원관 유전자원정보관리센터
22689 인천광역시 서구 환경로 42(경서동 종합환경연구단지)
www.nibr.go.kr / www.abs.go.kr
디자인 베이스라인(www.baseline.co.kr)
인쇄 수프린팅

ISBN 9788968114403(94360)

발간등록번호 11-1480592-001659-01



※ 이 책의 저작권은 국립생물자원관에 있습니다.



알기쉬운 유전자원 접근 및 이익공유 안내서 ⑬

베트남의 유전자원 접근 및 이익공유 절차 안내서